

Introduction

Nous sommes heureux de présenter aux donateurs de la littérature syriaque, trois opuscules du genre épistolaire,appartenant à trois auteurs différents. Le premier nous semble être ignoré encore des orientalistes, le deuxième et le troisième n'ont pas été publiés

1° Dans le premier opuscule il y a de belles épîtres écrites par le moine Josué Bar-Kilo.

L'unique manuscrit qui les contient appartient à la bibliothèque du couvent arménien de Bzommar, au Mont Liban, et c'est sa G. Mgr Ignace Nouri, évêque syrien résidant à Djounié (près Beyrouth) qui a bien voulu nous mettre sur la piste de ce manuscrit; nous l'avons copié en y ajoutant au texte les accents voyelles qui en fixent la prononciation.

En voici le contenu varié

1° Des maximes empruntées aux philosophes grecs.

2° Le commentaire du Mimar de saint Ephrem sur l'amour de la science: « ܥܠ ܪܚܡܬ ܝܘܠܦܢܐ »

3° La confession de Rabban Michaël en langue arabe, débutant ainsi: « Gloire à Dieu infiniment grand » « الحمد لله العظيم الشأن » Nous ne savons rien du susdit Michaël, ni à quelle époque il appartiènt.

4° L'introduction (ܡܥܠܢܐ) de Bar Hebræus sur la syntaxe.

5° Des poésies de Bar Hebræus.

6° Le chapitre de l'Ethicon de Bar Hebræus traitant des chants.

7° Le livre de Daniel Ibn-al-Hattab débutant ainsi: Au nom de Dieu vivant et vivifiant qui est Père, Fils et Saint-Esprit) etc....

Ce Ibn-al-Hattab fut contemporain de Grégoire Bar Hebræus. Il entretint avec celui-ci et le Nestorien Khamisse une correspondance suivie. C'est de lui peut-être que dit Bar Hebræus dans son aistoire arabe: « مختصر تاريخ الدول » qu'il était médecin et qu'il vint trouver Gayath Al-Dine Hik-Sard et son fils Iz-Ildine (1236-1244) dont il gagna l'amitié, ce qui lui permit de ramasser une grande fortune.

Il est écrit à la fin de l'ouvrage de Ibna-l-Hattab: « ceci a été fait l'an 1601 des Séleucides (1290 de l'ère chr.), écrit par Siméon fils du prêtre Joseph fils de Devid au couvent de Mar Hanania.

8° Des passages choisis du Nouveau Testament.

9° Les lettres que nous publions auxquelles manque une ou deux feuilles.

10° Réponse de Georges, évêque de Ṣarug, qu'il a adress

Les épîtres que nous publions sont d'un style élégant, avec un fond et des expressions très riches. On regrette toutefois que l'auteur y emploie quelques expressions d'origine grecque. c'était là un défaut général dans lequel ont versé presque tous les écrivains de l'époque à l'effet de faire parade de leur connaissance de la langue Hellène.

Bar Kilo se sert, dans tous ses épitres, du pronom personnel, tantôt au singulier, tantôt au pluriel. Les épitres s'enchevêtrent l'une dans l'autre. Il nous a semblé nécessaire de faire suivre notre présent ouvrage d'un lexique où nous expliquons les termes difficiles. Nous avons aussi partagé l'ouvrage en cinq chapitres ; I[e] les épitres envoyées aux patriarches, aux évêques et au clergé. II° Introductions et titres des épitres ; III° Introductions des épitres envoyées aux prêtres et aux religieux ; IV° les épitres de condoléance; V° Epitres et introductions à une supérieure de moniales.

II

Le deuxième livre contient les questions 22, 23 et 24 du dialogue. Il est de Sévère Jacques Bartelli évêque du couvent de Mar Matta (┼ 1241),que les orientalistes nomment Bar Chacaco (ܒܪ ܫܟܟܐ). Il était fils de Issa, fils de Marc de Bartelli; village situé à l'est de Mossoul. Avant commencé ses études au couvent de Mar Matta. il devint élève du Nestorien Bar-Zouhbaï et du philosophe Kamel-El-Dine de Mossoul. BarHebræus rapporte dans son histoire (II[e] part. page 409-311) que Bar Chacaco réunit une importante collection de manuscrits qui était entré en la possession du gouverneur de Mossoul.

De nombreux évêques et Mafrians ont illustré ce village de Bartelli. Nommons Ignace Lazare (┼ 1165), Jacques auteur du livre dont nous avons parlé, Denis Saliba († 1231), Bar Hebræus qui a bâti à proxémité du village un couvent sous le vocable de saint Jean Bar Nagoré (ܒܪ ܢܓܪܐ). Le Mafrian Bar Sauma, frère de Bar Hebræus. mourut à Bartelli et un autre Mafrian Cyrille Joseph († 1470) y a fait son séjour.

Jacques Bartelli est l'auteur de plusieurs ouvrages dont le plus célèbre est (ܬܓܪܬ ܣܝܡܬܐ) ou commerce des trésors dont un manuscrit très bien conservé, de l'an 1718, se trouve à la bibliothèque de S. B. Mgr Ignace Ephrem II Rahmani patriarche syrien d'Antioche, un autre en Carchouni écrit en 1677 est à la bibliothèque de Charfet, et un troisième est à Mardin.

Le même auteur a composé des hymnes (ܡܐܡܪܐ) sur la Trinité, l'Incarnation et l'office canonique, et une Omologhia ou discours qu'adresse l'évêque consécrateur aux ordinands qui aspirent

au prêtre Jean le Stylite, lui demandant l'explication de quelques points qui lui ont paru obscurs dans l'épitre de Jacques d'Edesse († 708).

11° Le premier chapitre du quatrième livre de l'Ethicon de Bar Hebræus.

12° Introduction à l'évangile en langue arabe,

C'est là qu'on voit le sceau de Mgr Farahlan, évêque arménien de Diar-Békir. qui acheta le livre l'an 1915, année où les Turcs organisèrent le massacre des chrétiens, comme nous l'avons décrit dans notre ouvrage intitulé : « Al-Kouçara ou les souffrances des chrétiens » publié l'an 1919.

13° Explication du nom de poète, de sophiste, de rhéteur, de grammairien et de philosophe.

14° Demandes et réponses de Jacques d'Edesse sur la diversité des genres etc...

I

L'auteur des épîtres incluses sous le numéro 9me du manuscrit de Bzommar est, Josué fils de David Kilo, dont le nom revient sous cette forme aux pages 9, 18, 25 et 45. Il est originaire du village Hahe de Tour-Abdin (cf. p. 46 et 48).

Cet auteur fait mention du couvent de Deir-Zâfaran à la page 27 et 53, et c'est là qu'il a fait ses études et prononcé les vœux de religion. Toutefois, malgré la correction et l'élégance de son style, Bar-Kilo n'a pas de nom dans la littérature syriaque.

C'est à son époque que de nombreux écrivains ont illustré les lettres syriaques. Citons Michel le Grand († 1200) et son neveu le Mafrian Jacques († 1215), Jacques Bar Chacaco de Bartelli († 1241), le médecin Hasnoun d'Edesse († 1227), Abi-Salem de Maltinie, les médecins Théodore d'Antioche, Gabriel d'Edesse, Issa d'Edesse, le moine Siméon Al-Kassis qui fut au service du conquérant Holaco en 1258 et obtint de son maître de riches propriétés ; le Mafrian Saliba († 1258), le patriarche Ibn-Màadani († 1263) nommé par Bar Kilo dans ses épîtres à la page 44 et il est l'auteur des Targums arabes et de nombreuses poésies syriaques; le célèbre Mafrian Bar Hebræus († 1286), le moine Daniel Ibn-al-Hattab, le Mafrian Bar Sauma frère de Bar Hebræus († 1308), enfin le patriarche Joseph Bar-Ouheb († 1333).

Bar Kilo est de Hah, village de Tour-Abdin. Il étudia à Deir-Zaâfaran à Mardin. Une ancienne église sous le vocable de la Vierge existe à Hahe, et de nombreux martyrs ont illustré ce village comme Phinhas, Abaï, Kachicha, Yazdin, Jonas et d'autres dont la vie est racontée par le P. Paul Bedjean Lazariste dans sa publication: [ܫܪ̈ܒܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ]

au diaconat et au sacerdoce.

Deux épîtres poétiques de Jacques Bartelli sont adressées, l'une au moine Mari surnommé Fakhril-Dawlat fils de Thomas, dont les strophes commencent et finissent par la lettre ܦ, la seconde au moine Abi-Taher Saëd surnommé Tajel--Dawlat fils de Thomas de Bagdad et dont les strophes commencent et finissent par la lettre ܠ.

Enfin, Jacques est l'auteur d'un grand ouvrage intitulé « Le Dialogue » divisé en trois parties. Il traite dans la Ire de la syntaxe, dans la IIme de la rhétorique, et dans la IIIme de la poésie. Il a emprunté le fond de son ouvrage à celui du célèbre Antoine de Takrit surnommé le Rhéteur (ܐܢܛܘܢ ܪܗܛܘܪ).

Nous avons choisi dans «Le Dialogue» un certain nombre de passages dont l'objet correspond au nôtre et nous les avons partagés en 42 paragraphes.

III

Le IIIme livre contient des épitres de David de Beit-Rabban (ܕܘܝܕ ܕܒܝܬ ܪܒܢ) qui vécut dans la deuxième moitié du VIIIme s. Il est considéré par les uns comme monophysite, par d'autres comme nestorien. Sa Béatitude Mgr Rahmani est de la première opin oıɟ· u(ɔ ܠܡܣܘܬܐ dans Studia syriaca I : 44-47).

Ce même David est l'auteur de plusieurs «Mimars» dont l'un qui traite des sept régions a été publié par le P. Cardahi dans son «Thesaurus» p. 41. Il a commenté le chap. X du livre de la Genèse, et il semble qu'il ait été sacré évêque de Djaziret-Ibn-Omar.

Les épitres que nous publions sont contenues dans un manuscrit de la bibliothèque de Charfet N° 10/1 qui remonte à l'an 1515. Les sujets en sont traités en syriaque, quelques uns en arabe avec caractères Carchouni, tels «la controverse du moine Al-Tabarani » qui commence ainsi : « Abdel-Raâman Ben Abde-l-Malek Alhachimi avait un groupe de chrétiens doués de sagesse...».

Toutes ces épitres sont en vers poétiques. Le copiste des épitres de Bar Kilo en a transcrit une dans sa collection à la page 15. L'auteur David deBeit Rabban est expressément mentionné dans la 3me et la 6me. Le style en est correct et le fond varié.

Nous avions déjà publié l'an 1908 dans notre opuscule (ܠܫܢ ܕܚܡܐ), 2me partie, des morceaux choisis de ces épitres et de celles de Jacques Bartelli. Nous croyons utile de les publier aujourd'hui avec les épîtres de Bar-Kilo.

Beyrouth le 15 Août 1928

ܠܚܡ . ܠܘܚܡܐ : انزل . عزل

ܠܚܡ : متكل . واثق

ܠܚܘ . ܠܚܡܘܬܐ : عجائب

ܠܗܓܐ : دخان

ܠܗܓ . ܢܠܗܓܢܐ . ܠܗܓܘܬܐ : عدّد . وصف مناقب . تكراراً

ܠܗܒܐ : شقاء . تعس

ܠܘܦ ܡܝܐ : اجرى ماءً

ܠܘܦܒܐ : مثال . شكل

ܠܡܙܐ : صولجان . عكاز

ܠܡܠ . ܠܡܠܐ : وزن . ܡܚܡܠܐ : مثقال . وزن الشعر

ܠܡܡ . ܠܘܡܢܐ : نظم . ܐܠܡܡ : احكم . اتّقد

ܠܡܢܐ . ܠܡܘܬܐ ܕܘܒܪ̈ܐ : حميد الخصال

ܠܡܚܠܐ : قوي

ܠܪܐ . ܠܪܐܘܬܐ . ܠܪܐ ܡܚܡܪܐܢܐ : علّم . هذّب

ܠܪܟܡ . ܠܘܪܟܡܐ : وعظ . ترجم

ܠܪܡܘܟܠܐ : حقير

ܠܪܟܘ ܢܡܠܐ : تكلّف امراً . وجّه نظره اليه

ܠܪܝ . ܠܘܪܝܐ : اصلح

ܠܪܝܐ . ܠܪܝ ܡܘܟܝܢܐ : مستقيم المعتقد



ܦܝܢܩܝܣ

ܡܫܝܢܢܝܬܐ : عبارات مأنوسة · مايدعو الى السكينة
ܡܫܩܒܬܐ : حديقة
ܐܫܟܚ . ܡܫܟܚܢܐ . ܐܫܬܟܚ : اوجد · استنبط
ܠܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ : لا وجود لها
ܫܟܢ . ܡܫܟܢܐ . ܫܟܝܢܬܐ : سكن · سكنى · ضريح
ܫܟܢ ܫܘܟܢܐ : منح · اهدى · وقف
ܫܠܐ : اعتزل · سكت · ܫܠܝܐ
ܫܠܝܐ : عيشة زهدية
ܫܠܚ : ارسل · ܐܫܠܝܚܐ
ܡܫܬܠܚܢܝܬܐ : مرسلة
ܫܠܛ : استولى · ܫܘܠܛܢܐ : سلطان · وال
ܫܠܡ : انتهى · ܫܠܡܐ : سلام ·
ܡܫܠܡܢܐ : كامل
ܫܡܝܐ : سماء · سقف
ܡܫܡܗܐ : مشهور
ܫܘܡܢܐ : دسم · خصب

ܫܡܥܐ : اخبار · ܫܡܥܬܐ : صلوات مسموعة · ܡܫܬܡܥܢܐ : طائع
ܫܡܝܪܐ : الماس
ܫܡܫ . ܬܫܡܫܬܐ . ܐܫܬܡܫ : خدم · استعمل
ܫܢܐ . ܐܫܬܢܝ : انتقل
ܫܢܝܬܐ : غرام · حب
ܫܢܩܐ : عذابات
ܐܫܦ : تساهل · تنازل
ܫܦܐ . ܫܦܝܐ : سهل · طاهر · صاف
ܫܦܠ . ܫܦܠ : ذلّ . ܫܦܝܠ : ذليل
ܫܦܥ . ܫܦܝܥܘܬܐ . ܫܦܝܥܐ : فاض · جاد
ܫܦܪ : وافق · ارضى
ܫܦܝܪܐ : جميل
ܫܝܦܘܪܐ : بوق
ܫܩܠ . ܐܫܬܩܠ : حمل · ارتحل · ܘܫܩܠ : طار

ܫܓܫ. ܓܠܠܐ ܡܫܬܓܫܝܢ : هاج . امواج هائجة

ܫܩܪܐ : خداع . كذّاب

ܫܪ. ܫܪܪܐ. ܫܪܪ. ܫܘܪܪܐ .

ܫܪܝܪܐ : ثبت . ايّد . صادق وامين

ܐܝܟ ܕܫܪܪܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ . ܒܫܪܝܪܘܬܐ : حقيقةً

ܫܪܐ. ܫܪܝܐ. ܐܫܬܪܝ. ܠܐ ܡܫܬܪܝܢܐ. ܡܫܪܝܬܐ. ܒܫܪܐ ܡܫܪܝܐ . حلّ . انطلق . باقٍ . معسكر . مثوى

ܫܪܘܝܐ . ܫܪܘܝܐܝܬ : حديث . جديد

ܫܪܝܢܐ : درع

ܫܪܒܐ : امر . خبر

ܫܪܟܐ : بقية . فضلة

ܫܪܥ ܫܘܪܥܬܐ : زل . ارتكب النقائص

ܫܪܬܚ : وفر . كثر

ܫܬܣ . ܫܬܐܣ : اسّس . ثبّت

ܫܬܠܬܐ ، ܫܬܝܠܬܐ : غرسة

ܬ

ܬܐܘܪܝܐ. ܬܐܘܪܝܐܣ : المقولات . النظريات

ܬܐܪܬܐ : ضمير . نية

ܬܐܒܝܠ . ܬܐܒܝܠܐ : مسكونة . مسكوني

ܬܒܥ . ܬܒܥܬܐ : طلب . انتقم

ܬܒܪ : كسر

ܬܓܐ : تاج . فخر

ܬܐܓܪ . ܬܓܘܪܬܐ : تاجر

ܬܕܐܐ : ربيع

ܬܗܪ . ܬܗܪܐ : تعجّب

ܬܘܗ . ܬܘܗܪܐ : حار . حيرة

ܬܚܫ . ܬܚܫܘܫܐ : ضعف

ܬܚܘܡܐ : حدّ . مقام

ܐܪܝܡ ܩܪܢܗ : رفع شأنه
ܐܬܬܪܝܡ . ܩܒܠ ܪܡܘܬܐ .
ܪܘܡܐ : رفع
ܪܝܫܐ . ܪܝܫܢܐ . ܪܫܢܫܝܐ : رئيس . باكورة . اصل
ܪܝܫܟܘܡܪܐ : حبر . مطران
ܪܝܫܐ ܕܫܐܕܐ : ابليس
ܪܟܒ : ركب . ܪܟܒ : انشأ . ܡܪܟܒܐ : مركب
ܪܟܢ . ܪܟܝܢܘܬ ܨܘܪܐ : انحنى . انحناء العنق
ܪܡܪܡ . ܪܘܡܪܡܐ : عظم
ܐܪܟܢ ܒܠܒܗ : الهمه
ܪܫܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ : مبدأ . اصل العالم
ܐܪܡܠ . ܐܪܡܠܘܬܐ : ارمل . أعدم . فرغ
ܪܟܝܟܐ : دمث الاخلاق . زكي
ܪܡܫܐ . ܪܡܫܐ : مساء . اخير
ܪܣܣ : نضح . رش

ܪܣ . ܪܣܣܣܐ : رش . نضح
ܪܥܐ . ܪܥܝܐ : رعى
ܪܥܝܐ . ܪܥܘܬܐ . ܪܥܝܘܬܐ : راعٍ . مدبّر . سياسة
ܪܥܐ . ܪܥܐ : ارضى . راضٍ
ܐܬܪܥܝ . ܐܬܪܥܝܬܐ : ارتأى رأيا . افتكر
ܪܥܡ . ܪܥܡܐ ܪܥܘܡܝܐ : انتحب . بكاء . شهيق
ܪܦܦܐ : ثانية . دقيقة
ܐܪܦܝ . ܪܦܝܘܬܐ : ترك . اهمل
ܪܩ . ܪܘܩܐ : بصق
ܪܫܐ . ܪܫܝܐ . ܡܪܫܝܢܘܬܐ : لام . عاتب
ܐܪܫܠ : ترك . تخلّى
ܪܫܡ . ܪܘܫܡܐ : رسم . كتب . سطّر
ܪܬܬ . ܪܬܝܬܐ : ارتعد
ܪܬܚ . ܪܬܚܐ : اتقد
ܪܬܡ . ܪܬܡܐ : لفظ

ܫ

ܫܐܕܐ : ابليس

ܫܐܠ . ܫܐܠܬܐ . ܫܘܐܠܐ : سأل

ܐܫܬܐܠ : استعفى

ܫܒܒܐ : جار ٠ صاحب

ܐܫܬܒܗܪ . ܫܒܗܪܘܬܐ : افتخر

ܫܒܚ . ܐܫܬܒܚ . ܫܘܒܚܐ . ܬܫܒܘܚܬܐ . ܫܒܘܚܐ . ܡܫܒܚܢܘܬܐ : سبّح ٠ مدح ٠ مجّد

ܫܒܛܐ : قضيب ٠ عصا

ܫܒܠ . ܫܒܝܠܐ : اوصل ٠ سبيل

ܫܓܐ . ܫܓܝܐܐ : تاه ٠ ضلّ

ܫܓܪ . ܫܓܝܪܐ : اوقد ٠ متوقد

ܫܓܫ . ܫܘܓܫܐ : داهن ٠ ملّق

ܫܕܪ : ارسل

ܫܬܐܣܐ : اساس

ܫܕܠ : ملق ٠ اضطر

ܫܕܪ : ارسل

ܫܘܐ . ܫܘܝܘܬܐ : استحق ٠ استاهل

ܐܫܝܓ . ܡܫܝܓ : غسل

ܫܘܐܦ : خاص ٠ استخلص

ܫܛ . ܫܛܝܛܐ : احتقر

ܐܫܝܛ . ܡܫܝܛܢܘܬܐ : آذى

ܗܫܐ . ܗܠܐ ܗܫܐ : الآن ٠ وقتي

ܫܘܥܐ : صخرة

ܫܘܪܐ . ܒܪ ܫܘܪܐ : سور ٠ سور ضمن سور

ܫܡܛ . ܫܘܡܛܬܐ : اوصل ٠ بلّغ

ܫܘܫܦܐ : منديل ٠ منشفة

ܫܘܬܦ . ܐܫܬܘܬܦ : أشرك ٠ اشتراك ٠ تناول القربان

ܫܘܚܪ . ܐܫܬܘܚܪ : تأخر

ܫܘܛܚܬܐ : امتداد ٠ تسطيح

ܫܘܫܢ : اسم موضع

ܫܝܢ . ܐܫܬܝܢ : اصلح ٠ امّن

ܫܝܢܐ : عمران ضد ܚܪܒܐ ٠ قفر

ܩܛܪܓ : وشى . اشتكى
ܩܠܝܠܐܝܬ : سريعاً
ܩܠܝܕܐ : مفتاح
ܩܠܝܡܐ : اقليم . مناخ
ܩܠܣ . ܩܘܠܣܐ . ܡܩܠܣܢܐ .
ܩܬ ܡܩܠܣܢܐ : مدح . هنأ
ܩܡܪܐ : منطقة . زنار
ܩܢܘܢܐ : قانون . دستور . إمام
ܩܢܐ . ܩܢܝܢܐ . ܩܢܝܘܬܐ : كسب . ربح . ܩܢܝܐ : قلم
ܩܛܝܢܐ : دقيقة
ܩܢܘܡܐ . ܩܢܘܡܐܝܬ : اقنوم . شخصياً . بعينه
ܩܣܛܪܐ . ܩܣܛܪܐܣ : قرية كبيرة
ܩܥܐ . ܩܥܝܐ : صرخ . صاح
ܩܦܠܐܘܢ : فصل . خلاصة
ܩܦܠ ܥܢܢܐ . ܡܩܦܠܥܢܢܐ : كشف الغمام
ܩܦܣ ܐܓܪܬܐ : اوجز الرسالة
ܩܪ . ܩܪܝܪܘܬܐ : برد

ܩܪܐ . ܐܬܩܪܝ . ܩܪܝܐ . ܩܪܝܬܐ : دعا
ܩܪܝܬܐ . ܩܘܪܝܐ : قرية
ܩܪܒ ܩܘܪܒܐ . ܩܪܒ . ܐܬܩܪܒ .
ܩܬ ܩܪܝܒܘܬܐ : دنا . قرّب
ܐܩܪܒ ܩܪܒܐ : حارب
ܩܪܚ . ܐܩܪܚ . ܩܪܝܚܐ : صرّح . صريح
ܩܪܢܐ : قرن . شان
ܩܪܘܣܛܠܘܣ : زجاج
ܩܪܩܦܬܐ : جمجمة . رأس . رئيس
ܩܫܝܘܬܐ : غلاظة . خشونة
ܩܘܫܛܐ . ܩܘܫܛܢܝܬܐ ܘܒܩܘܫܛܐܝܬ . ܒܩܘܫܛܢܝܬܐ : عدل . استقامة
ܩܛ . ܐܩܛ . ܩܛܝܛܐ : حدّق . حدّق
ܩܬܘܠܝܩܐ : جاثليق . مفريان

ܪ

ܪܳܡ . ܐܶܬ݂ܪܰܘܪܰܡ . ܪܳܡܳܐ . ܪܳܡܘܬ݂ܳܐ : ارتفع . ساد . جداً . عظمة

ܪܰܒ݁ܳܐ . ܪܰܘܪܒ݂ܳܐ ܘ ܪܰܒ݂ܳܐ . ܪܰܘܪܒ݂ܳܢܳܐ : عظيم . معلّم

ܪܒ݁ܘܬ݂ܳܐ . ܪܶܒ݁ܘ : ربوة

ܪܰܒ݁ܺܝ . ܪܘܒ݁ܝܳܐ . ܬ݂ܰܪܒ݁ܺܝܬ݂ܳܐ : ربّى . علّم

ܪܓ݂ . ܐܶܬ݂ܪܰܓ݂ܰܓ݂ . ܪܶܓ݂ܬ݂ܳܐ . ܬ݂ܰܪܓ݂ܺܝܓ݂ܬ݂ܳܐ . ܡܪܰܓ݂ܓ݂ܳܢܺܝܬ݂ܳܐ : اشتهى . تاق

ܪܶܓ݂ܠܳܐ . ܪܰܓ݁ܳܠܳܐ : رجل . ماشياً

ܪܶܓ݂ܬ݂ܳܐ : ساقية

ܪܓ݂ܫ . ܡܶܬ݂ܪܓ݂ܫܳܢܳܐ : شعر . أحس . محسوس

ܪܕܳܐ . ܡܰܪܕܘܬ݂ܳܐ : ادب . عاقب

ܪܕܰܦ . ܪܕܘܦܝܳܐ : طرد . اضطهد

ܐܰܪܗܶܛ . ܡܰܪܗܶܛ . ܪܰܗܺܝܛܘܬ݂ܳܐ : اسرع

ܪܗܛ . ܪܗܳܛܳܐ : ركض . اسرع

ܪܗܛܘܪܳܐ : بليغ . فصيح

ܪܘܒ݂ . ܪܘܒ݂ܳܐ : ضجّ . شوش

ܪܘܳܐ . ܪܘܳܝܳܐ . ܐܰܪܘܺܝ . ܡܰܪܘܝܳܢܳܐ : ابتهج . ابهج . مُبهِج

ܪܘܚܳܐ . ܬ݁ܪܘܚܳܐ : ريح . مناخ

ܪܘܠ . ܐܶܬ݂ܪܘܠ : مايل . تلوّى

ܪܘܝ . ܪܘܝܳܐ : سكر . سكران

ܐܪ̈ܙ . ܐܪܙܳܐ . ܡܐܪܙܢܳܐ . ܟܬ݂ܐ ܐܪܙܳܐ . اسرّ . كتم . كاتم السر

ܪܚܶܡ . ܪܚܡܳܐ . ܪܳܚܶܡ ܐܠܗܳܐ .

ܪ̈ܚܡܳܐ : احبّ . صديق . رؤوف . رحمة

ܪܰܚܶܦ ܪܚܦܳܐ : رفّ بيديه على الاسرار . وعلى المرتسم

ܐܰܪܚܶܩ . ܐܶܬ݂ܪܰܚܰܩ . ܪܚܳܩܳܐ .

ܡܶܬ݂ܪܰܚܩܳܢܘܬ݂ܳܐ : ابتعد

ܪܛܺܝܒ݂ܘܬ݂ܳܐ : رطوبة

ܪܺܝܚܳܐ . ܪܺܝܚܳܢܳܐ : رائحة

ܪܗܛܘܪܘܬ݂ܳܐ : بلاغة . فصاحة

مفريان · رئيس المطارنة

ܦܪܟܐ : هيكل صنم

ܦܪܟܣܝܣ : عمل · حقيقة

ܦܝܪܡܐ : مبخرة · بخور

ܦܪܢܣ . ܦܘܪܢܣܐ . ܦܪܢܣܐ : دبر · اعتنى · وزع

ܦܪܣ . ܐܬܦܪܣ : نشر · انتشر

ܦܘܪܣܐ . ܒܟܠ ܦܘܪܣ : وسيلة · من كل بد

ܦܪܥ . ܦܘܪܥܢܐ : جازى · اكمل

ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ : وفى الحقوق

ܦܪܦܥ . ܐܬܦܪܦܥ : تمتع · تلذذ

ܦܪܦܣܛܐ : وزير · كاتب سر الملك

ܦܪܩ . ܦܪܘܩܐ : خلص

ܦܪܫ . ܦܘܪܫܢܐ . ܦܪܘܫܐ : ميز · مات · حكيم

ܦܪܫܓܢܐ : عنوان الرسالة · فهرس

ܦܬܝ : وسع

ܦܬܟ . ܡܦܬܟܢܐ : زين · نوع

ܨ

ܨܐܐ : وسخ

ܨܒܐ . ܨܒܝܢܐ : اراد

ܨܒܘܬܐ : امر · غرض

ܨܒܬ . ܨܒܬܐ : زين

ܐܨܕܝ : تأمل · حدق

ܨܕܝ . ܐܨܛܕܝ : أقفر

ܨܗܐ . ܨܗܝܐ : عطش

ܨܒ . ܐܨܛܒܒ : حضر · اجتمع · ܒܝܬ ܨܘܒܐ : مجمع · موعد

ܨܪ . ܨܘܪܬܐ . ܨܘܪܐ ܨܒܥܬܐ : ܨܝܪܐ : صور · خط

ܨܘܪܐ : عنق

ܐܨܚ . ܐܨܚܬܐ : نسخ · نقل

ܨܝܕ . ܨܐܕܝ : عند · عندي

ܐܨܠܚ . ܡܨܠܚܢܘܬܐ : نجح · توفق

ܨܠܐ . ܐܨܛܠܝ . ܠܐ ܡܨܛܠܝܢܐ : مال · انحرف

ܨܰܠܺܝ . ܨܰܠܽܘܬܳܐ : صلى

ܨܶܠܡܳܐ : شخص . قياس

ܨܰܡܶܕ . ܨܰܡܺܝܕܽܘܬܳܐ : ضمّ . أتحد

ܨܡܰܚ . ܐܰܨܡܰܚ . ܨܡܽܘܚܺܝܬܳܐ : اضاء

ܨܳܥܩܬܳܐ : صاعقة . مصيبة فجائية

ܨܰܪ . ܨܪܳܪܳܐ : صرّ

ܩ

ܦܳܐܬܳܐ : شكل . دستور

ܩܰܒܶܠ . ܩܰܒܶܠ ܛܰܝܒܽܘܬܳܐ : قبل . شكر

ܡܶܢ ܩܽܘܒܠܳܐ : من قِبَل

ܩܒܰܥ . ܩܽܘܒܳܥܳܐ : غرس . وضع . قبع الرأس

ܩܢܳܐ : اكتسب

ܩܕܰܡ . ܩܰܕܶܡ . ܡܶܢ ܩܕܳܡ : سبق . سابقاً

ܩܰܗܠܳܐ : جمع . حشد

ܩܽܘܒܶܪܢܺܝܛܳܐ : ملاّح . قبطان

ܩܳܡ ܥܰܠ ܩܶܠܳܐ ܘܕܶܪܥܳܐ . ܩܳܡ ܥܰܠ ܩܽܘܕܡܽܘܬܳܐ : حامى . ترأس . حرس

ܩܳܡ . ܩܽܘܝܳܡܳܐ . ܩܳܡ ܚܰܝܳܐ : ايّد . ما دام حياً

ܐܰܩܺܝܡ ܡܶܠܬܳܐ : واصل الحديث

ܐܶܬܩܰܝܰܡ : تأيد

ܡܶܬܩܰܝܡܳܐ : تتألف . تتركب

ܒܪܰܬ ܩܝܳܡܳܐ : راهبة . امرأة الخوري

ܩܽܘܢܳܡ . ܩܽܘܢܳܡܳܐ : دارصيني

ܩܛܰܪ . ܩܛܳܪܳܐ ܒܪܽܘܚܳܐ : شوّش . عقد . تشويشاً غريباً

ܩܽܘܛܪܳܐ : طائفة . ملة

ܩܛܰܦ : قطف

ܩܛܺܝܪ . ܘܠܐ ܩܛܺܝܪ : بتواتر . دون فتور

ܩܛܰܪ ܬܳܓܳܐ : عقد تاجاً

ܩܰܛܽܘܪܳܐ : غاصب . جائر

ܥܢܢܐ : سحابة
ܥܢܦܐ : غصن . اصل
ܥܣܩܐ : صعب
ܥܦܦ . ܥܦܝܦܐ : ضاعف . مضاعف
ܥܦܐ : كفن الميت وشيعه
ܥܦܩ : ضم . حضن
ܥܦܩ ܥܠܡܐ ܘܐܘܪܚܐ . متشبث بالدنيا
ܥܦܪܐ : تراب
ܥܩܒܐ : ܥܩܒܬܐ : اثر . عقب

ܥܩܠܩܠܐ : اعوج . ملتو .
ܥܩܪܬܐ : عاقرة . قحلاء .
ܥܪܒ . ܐܬܥܪܒ : امتزج . عاشر
ܥܪܛܠܝܐ : عريان
ܥܪܩܠܐ : وعر . صعوبة
ܥܪܝܡܐ : حكيم . داهية
ܥܪܦܠܐ : سحابة كثيفة
ܥܪܨ : عرض
ܥܫܢ . ܐܬܥܫܢ . ܥܫܝܢܐ : قوي
ܐܥܬܩ : شاخ . عتق

ܦ

ܦܐܐ . ܦܐܝܐ : حسن
ܦܐܬܐ . ܐܦܐ : وجه
ܦܘܐܝܛܐ . ܦܘܐܝܛܝܩܝ : شاعر . صناعة الشعر
ܦܪܘܣܝܐ : دالة
ܦܪܝܦܛܝܩܘ : مشاة . تلامذة ارسطو
ܦܓܥ . ܦܓܥܐ : صادف . منظر

ܦܕ . ܦܘܕܐ : غلط . شذ
ܦܘܠܝܛܝܐ : ولاية . سياسة .
ܦܘܠܛܝܢ : بلاط
ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ : سياسيون
ܦܫ . ܐܦܫ : بقي . ابقى . ودع
ܦܚܡ . ܦܘܚܡܐ . ܦܚܡܐ . ܒܪ ܦܚܡܐ : شابه
ܦܛܡ . ܐܬܦܛܡ : لذ . اكتفى

ܦܢܳܐ: زال . مات
ܦܰܫܶܐ : بدّد . قضى
ܦܪܘܿܐܘܿܡܝܘܿܢ : مقدمة . تمهيد
ܐܰܦܝܣ . ܦܝܣܳܐ : تضرّع . برهن
ܦܪܰܣ ܐܝܕܰܘܗܝ : ضمّ ذراعيه . كتّف
ܦܠܓܳܐ : زمرة . ܦܠܓܘܼܬܳܐ : انشقاق
ܦܰܠܶܓ . ܦܘܼܠܳܓܳܐ : بدّد . فرّق
ܦܠܰܚ ܥܒܘܼܕܘܼܬܳܐ : اعتكف . عبد
ܦܳܠܚܳܐ : جندي . ܦܰܠܳܚܳܐ : فلاّح
ܦܠܰܛܘܿܢܳܝܳܐ . ܦܠܰܛܘܿܢܳܝܬ : منسوب الى افلاطون
ܦܰܢܛܘܿܣ : لعل . على كل حال
ܦܰܢܛܰܣܝܰܐ : خيال . وهم
ܦܢܳܐ . ܦܘܼܢܳܝܳܐ ܦܶܬܓܳܡܳܐ : اجاب جواباً . ناحية
ܐܰܦܶܣ . ܦܣܳܣܳܐ . ܡܦܰܣܣܳܢܘܼܬܳܐ : اذن . رخّص
« ܚܰܝܶܐ : منّ الرب بالحياة
ܦܣܰܩ . ܐܶܬܦܣܶܩ . ܡܦܰܣܩܳܢܳܐ . ܦܣܳܩܘܼܬܳܐ : قطع
ܦܣܰܩ ܣܰܒܪܶܗ : خاب رجاؤه
« ܘܠܳܐ ܦܣܳܩ : دون انقطاع
« ܦܣܳܩܘܼܬ ܟܬܳܒܶܐ : انقطاع المراسلات
« ܦܣܺܝܩܳܝܳܐ : اختصار . امر محتوم
ܦܪܺܝܕܳܐ : غدير
ܐܰܦܪܰܚ . ܦܘܼܪܳܚܬܳܐ : ابهج
ܦܪܰܩ . ܦܘܼܪܩܳܢܳܐ : نجّى
ܦܩܰܕ . ܦܘܼܩܕܳܢܳܐ : اوصى
ܦܶܩܚܳܐ : زهرة
ܦܰܩܥܬܳܐ : بقعة . سهل
ܐܰܦܪܶܓ : تلألأ . اتشح
ܦܪܰܓܡܰܛܝܳܐ : تجارة
ܦܪܘܿܐܘܿܡܝܘܿܢ . ܦܪܘܿܐܘܿܡܝܘܿܢܳܐ . ܦܪܘܿܐܘܿܡܝܘܿ : مقدمة . صدر الرسالة
ܦܰܪܙܠܳܐ : حديد
ܦܪܰܚ . ܦܪܳܚܳܐ : طار . بدّد
ܐܰܦܪܶܥ : اثمر . انشأ . ܡܦܰܪܥܳܢܳܐ :

كتابة . مهارة

ܣܦܪ ܟܬܒܐ : حاشية

ܣܦܐ ܕܐܓܪܬܐ : خاتمة الرسالة . حاشيتها

ܣܦܣܝܪܐ : سيف

ܣܦܩ . ܣܦܩܐ . ܣܦܩܐ ܕܟܠ . ܣܦܩܘܬܐ : كفى . كفوء . علامة . كفاءة

ܣܩܘܒܠܐ . ܣܩܘܒܠܝܘܬܐ : خصم . عداوة

ܣܩܘܒܠܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ : تمهيد سوي

ܣܟܡ . ܐܣܬܟܡ . ܣܘܟܡܐ : ارّخ تاريخاً . قدّر

ܣܪܐ . ܣܪܝܘܬܐ : ابغض

ܣܪܛ ܣܘܪܛܐ : سطّر . كتب سطراً

ܣܪܚ . ܣܪܚ . ܣܪܘܚܐ : افسد

ܐܣܪܚ ܟܘܡܪܐ : رسم كاهناً

« ܦܘܢܝܐ : انشأ جواباً

« ܐܣܘܬܐ : عافى . شفى

ܣܪܓ . ܣܘܪܓܐ : كتب . سطّر

ܣܬܪ : اخفى . ستر

ܣܬܬ . ܣܘܬܬܐ : أيد . ثبت

ܥ

ܥܒܕ . ܥܒܕܐ . ܥܒܕܘܬܐ : صنع

ܐܥܒܕ . ܡܥܒܕܢܘܬܐ . ܡܥܒܕܢܐ : أثّر

« ܦܠܓܐ : اثر

ܥܒܕ . ܐܫܬܥܒܕ . ܫܥܒܕܐ . ܡܫܥܒܕܐ : خضع

ܥܒܕܐ . ܥܒܕܘܬܐ : عبد . بعبودية

ܥܒܝܛܐ : كثيف . مخصب

ܥܒܪ . ܐܬܥܒܪ : زال . فاته الشيء

ܥܓܠܬܐ : عجلة . عربة

ܥܕ . ܥܕܡܐ ܠ : حتى . الى ان

ܐܥܕܝ : انقذ . احرز

ܥܕܰܠ. ܥܕܳܠܬܳܐ. ܥܕܳܠܠܳܐ . لام

ܥܕܶܢ . ܥܕܳܢܳܝܳܐ : عدن . عدني

ܥܕܰܪ . ܥܰܕܰܪ . ܥܽܘܕܪܳܢܳܐ : نفع . ساعد

ܥܺܕܬܳܐ : كنيسة

ܥܗܶܕ . ܥܽܘܗܕܳܢܳܐ : ذكر

ܥܗܰܢ . ܥܰܘܢܽܘܬܳܐ : وافق

ܥܰܠܶܨ . ܡܥܰܠܨܳܢܽܘܬܳܐ : ثبت . صبر

ܥܶܙܩܬܳܐ : خاتم

ܥܝܳܕܳܐ . ܡܥܰܝܕ : عادة . معتاد

ܥܶܝܩܳܐ . ܥܰܝܶܩ ܥܰܝܩܬܳܐ : احتمل السخط والغيظ

ܐܰܥܺܝܩ . ܥܶܝܩܳܐ . ܡܥܰܝܩܳܢܽܘܬܳܐ . ܡܥܰܝܩܳܢܳܐ . ܥܰܝܩܳܢܳܐ : احزن . ضيق

ܥܺܝܪܳܐ . ܥܺܝܪܽܘܬܳܐ : متيقظ . ملاك . انتباه

ܥܰܟܶܒ . ܥܽܘܟܳܒܳܐ : أخر . ثبط

ܥܰܠ . ܥܠܳܠܳܐ : دخل . هجم

ܥܳܠܰܡܝܳܐ . ܪܺܫ ܥܳܠܡܳܝܳܐ : راع . بطريرك

ܥܶܠܬܳܐ : علة . سبب . ܥܶܠܠܳܝܳܐ : معلولات

ܥܶܠܬܳܐ ܩܰܕܡܳܝܬܳܐ : العلة الضرورية . الله عز وجل

ܥܰܠܠܳܬܳܐ : غلات . واردات

ܥܠܰܡ . ܐܶܬܥܠܰܡ . ܡܥܰܠܡܳܐ . ܡܥܰܠܡܳܢܽܘܬܳܐ : رفع . ارتفع . رفيع

ܐܶܬܥܰܠܰܡ : صار شاباً . تقوى

ܥܰܡܛܳܢܳܐ : ظلمة

ܥܡܰܠ . ܥܡܳܠܠܳܐ : تعب . اجتهد

ܥܡܰܪ . ܐܰܥܡܰܪ : سكن . أسكن

ܡܥܰܡܪܳܐ . ܥܡܳܪܳܐ ܡܥܰܡܪܳܐ . ܥܡܽܘܪܬܳܐ . ܥܰܡ ܥܡܽܘܪܳܝܬܳܐ : سكن . مسكونة

ܥܽܘܡܪܳܐ : دير . مسكن

ܥܰܡܪܳܐ . صوف

ܥܢܶܐ : مشغول . ܥܢܝܳܢܳܐ : حديث

ܐܶܬܥܰܢܝ . ܥܢܳܝܽܘܬܳܐ . ܥܢܳܝܳܐ : واظب . عبد . زهد

ܥܢܶܕ . ܥܽܘܢܕܳܢܳܐ . ܥܰܢܝܳܕܳܐ : مات

ܢܦܘܬܐ : نفاية رذالة

ܢܦܩ . ܐܦܩ ܡܦܩܬܗ : خرج . صرف عمره

ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ : حجة . اعتذار . مقدمة

ܢܨܐ . ܡܨܘܬܐ : خاصم

ܢܨܒ : غرس . اسس

ܢܨܚ . ܐܬܢܨܚ . ܢܨܚܢܐ . ܢܨܚܘܬܐ : امتاز . اشتهر . انتصر

ܢܨܦ : رنم . اثنى

ܢܟܣ ܢܦܫܗ : ضحي بنفسه

ܢܩܠ : مستعد

ܢܘܩܙܬܐ : نقطة . دائرة

ܢܩܠ . ܐܩܠ : نقل . ازاح

ܢܩܡܬܐ : نقمة

ܢܩܦ . ܢܩܦܐ : تبع

ܢܩܫ : قرع . دق

ܢܘܪܒܐ : غصن

ܢܪܕܝܢ : نردين

ܢܫܒ . ܡܫܒܐ : هب النسيم

ܢܫܐ . ܐܬܢܫܝ : نسي . تناسى

ܢܫܩ . ܢܘܫܩܬܐ : قبّل

ܣ

ܣܐܒ . ܣܒܐ : شاخ . شيخ . رئيس

ܣܒܗ . ܐܣܒܗ : شابه

ܣܒܠ : حمل . احتمل

ܣܒܝܠܐ : متواصل

ܣܒܪ . ܐܣܒܪ . ܐܣܬܒܪ ܠܗ : ظن . خيله الظن

ܣܒܪ . ܣܒܪܐ : بشر . رجا

ܣܓܝ : كثر . ܣܓܝܐܘܬܐ : جمع ضد مفرد

ܣܓܕ . ܣܓܕܬܐ : سجد

ܣܓܦ . ܣܓܘܦܐ . ܡܣܓܦܢܘܬܐ : اضر . آذى

ܣܕܝܩܐ : ممزق . مفصول

ܣܕܰܪ : نظم . كتب

ܣܽܘܙܳܓܳܐ : ازدواج . تركيب

ܣܘܳܐ ܘܣܘܳܚ : اشتاق

ܣܽܘܠܰܒܺܐܣ : مقاطع الحروف

ܣܽܘܦܳܐ : حدّ . نهاية . نتيجة

ܣܘܟܬܳܐ ܘܣܘܟܳܐ : غصن

ܣܳܡ . ܣܺܝܡܳܐ . ܣܽܘܳܡܳܐ : ألّف تأليفاً

ܣܳܡ ܐܢܳܐ : حاضر . ܕܣܳܡ : الموضوع . الحاضر

ܣܘܢܗܕܘܣ : مجمع

ܣܘܦܣܛܝܣ : علم نظم الشعر والقوافي . مجادلة

ܣܚ : استنشق

ܣܚܰܦ . ܣܘܚܳܦܳܐ . ܐܶܣܛܰܚܰܦ : قلب . هدم

ܣܳܚܽܘܬܳܐ : ساحة

ܣܛܰܪ . ܡܣܛܽܪܳܐ : ما عدا . مقسم ومصنع

ܣܰܢܝܳܐ ܣܢܺܝܳܐ : وجل . كريه

ܣܺܝܥܬܳܐ : فئة . جماعة

ܣܰܟܺܝ . ܣܽܘܟܳܝܳܐ . ܡܣܰܟܝܳܢܳܐ : انتظر . رجا . منتظر

ܣܽܘܟܳܠܳܐ . ܣܘܟܠܬܳܢܳܐ : معنى . نجيب . فهيم

ܣܟܰܪ ܣܘܟܪܳܐ : سدّ المغاليق

ܣܟܪܳܐ : درع

ܣܟܽܘܟܳܐ : ضعيف . حقير

ܣܠܘܰܝ : سلوى (طائر)

ܣܰܡܡܶܢ : عالج

ܣܡܰܟ . ܣܘܡܳܟܳܐ : عضد . اسند

ܣܡܟܳܐ : قاعة . ردهة

ܣܡܠܠ . ܐܣܬܡܠܠ . ܡܣܡܠܠܢܘܬܐ : زهد . لبس ثياباً رثة

ܐܣܡܩ : احمرّ . خجل

ܣܢܳܐ ܣܘܢܳܝܳܐ . ܣܢܽܘܐܬܳܐ . ܣܢܽܘܐܳܐ : عمل . زار

ܣܢܗ ܒܐܓܪܬܐ : واصله بالرسائل

ܣܦܝܠܐ : فيروز

ܣܳܦܪܳܐ . ܣܳܦܪܽܘܬܳܐ . كاتب .

ܡܛܐ . ܡܛܝ . ܐܬܡܛܝ : وصل . بلغ

ܡܛܠ : اذا . بناء عليه

ܡܘܛܠܐ : مخل . قضيب حديد

ܡܠܠ . ܡܡܠܠ . ܡܡܠܠܘܬܐ : تكلم . فصيح . فصاحة

ܡܠܐ . ܡܠܝ . ܡܡܠܝܢܐ : أكمل .

« ܡܠܝܘܗܝ : عزّى

ܡܠܘܬܐ : مادة . موضوع

ܡܠܐ ܡܠܠ : عما قليل

ܫܡܠܝ . ܐܫܬܡܠܝ . ܫܘܡܠܝܐ . ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ . ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ : أكمل . رسم . (رقّي الى احدى الدرجات الكهنوتية)

ܡܠܝܛܐ : حاذق

ܡܠܟ . ܡܘܠܟܢܐ . ܡܠܟܐ : وعد . موعود

ܐܬܡܠܟ ܒܗ : استشار

ܡܢܐ . ܡܢܝܢܐ : احصى

ܡܢܬܐ . ܡܢܬܢܝܐ : جزئي . ضد ܓܘܢܝܐ : كلي

ܡܚܝܗܝ ܡܘܬܐ : صرعه الموت

ܡܨܐ . ܐܬܡܨܝ . ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ : قدر . امكن

ܡܨܐ ܚܝܠܐ : قدير

ܐܝܟ ܕܡܨܝܐ . ܡܬܡܨܝܢܝܬܐ : قدر الامكان . ممكن

ܡܨܥܝܐ . ܡܨܥܝܘܬܐ : وسيط واسطة

ܡܪܝ . ܡܪܬܝ : سيد . سيدة

ܡܪܢ . ܐܬܡܪܢ : اقتدى . مارس

ܡܪܓܢܝܬܐ : لؤلؤة . مرجانة

ܡܪܝܩܐ : نقي . فصيح

ܡܫܚ . ܐܬܡܫܚ . ܡܫܘܚܬܐ . ܡܫܘܚܬܢܐ . ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ : قاس

ܡܬܠܐ : مجاز . استعارة

ܡܬܚ ܚܝ̈ܐ . ܡܬܝܚܐ : مد . اطال العمر

ܡܬܘܡܝܐ . ازلي . ܚܝ̈ܐ ܡܬܘܡܝ̈ܐ : الحياة الابدية

ܡܨܨ : امتص

ܢ

ܢܒܥ . ܢܒܥܐ . ܡܒܘܥܐ : نبع . نشأ

ܢܓܕ . ܐܬܢܓܕ : جذب

ܢܓܪ . ܐܓܪ . ܢܓܝܪܐ . ܢܘܓܪܐ : طال . اطال

ܢܗܡ : زأر . قاوم

ܢܗܪ . ܐܢܗܪ . ܢܘܗܪܐ . ܢܗܝܪܐ :

ܡܢܗܪܢܘܬܐ : انار . شرح . علم

ܢܘܨܐ : هيكل صنم

ܢܫܡܪܝܐ : صياد

ܢܚܬܐ : ثوب

ܢܓܗ : لمع . اضاء

ܢܛܪ . ܢܛܪ . ܢܛܘܪܘܬܐ :

ܡܛܪܬܐ . ܢܛܪܐ : حفظ . صان . حرس

ܢܝܙܟܐ : حربة . مزراق

ܢܚ . ܐܢܝܚ . ܐܬܢܝܚ . ܢܝܚܐ : ارتاح . اراح . توفي

ܡܢܝܚܐ . ܡܬܢܝܚܢܐ . ܢܝܚܐ : متوفى . مرض . فاضل

ܢܝܫܐ : علامة (نيشان)

ܢܟܝܢܐ : ضرر

ܢܟܝܦܐ : ورع . مهذب . بشوش

ܢܟܠ . ܢܟܠܐ : غش

ܢܟܦܐ : عفيف . ܢܟܦܘܬܐ : عفة

ܢܟܪ . ܐܬܢܟܪ . ܢܘܟܪܝܐ . غرب

ܢܟܬ . ܢܘܟܬܬܐ : عض . لدغ

ܢܘܡܝܩܐ : كاتب . فقيه

ܢܡܘܣܝܐ . ܠܐ ܢܡܘܣܝܐ : شرعي . مخالف للشرع

ܢܡܪܐ : نمر

ܢܣܐ . ܢܣܝܘܢܐ . ܡܢܣܝܐ : جرب . محنك

ܢܩܝܦܬܐ ܢܩܦܬܐ : نوائب متواصلة

ܢܥܡܬܐ : نغمات

ܢܦܫܐ . ܢܦܫܢܝܐ : نفس . نفسي

ܟ

ܟܡܝܪܘܬܐ : حزن

ܟܢܐ . ܐܬܟܢܝ . ܟܘܢܝܐ : لقب . سمّى

ܟܢܝܟܐ : عفيف . محتشم

ܟܢܘܢܐ : ساعد . كفّ . قانون

ܟܢܘܫܬܐ : جماعة

ܟܣܝܐ : خفي

ܟܦܪ . ܟܘܦܪܐ : مسح . منشفة . رذالة

ܟܦܪܘܢܐ : ضيعة

ܟܕ : حيث

ܐܟܪܝ . ܟܪܝܘܬܐ : احزن

ܐܟܪܙ . ܟܪܘܙܘܬܐ : انذر . اذاع

ܟܪܟ . ܐܬܟܪܟ : دار . طاف

ܟܪܟܐ : مدينة حصينة . ܟܪܟܐ : رسالة ملفوفة

ܟܘܪܟܡܐ : زعفران

ܟܪܝܐ . ܟܪܝܘܬܐ . ܟܪܝܘܬܐܝܬ : منحنٍ . ملتوٍ . خاضع

ܟܪܘܡܐ : لون . وجه

ܟܫܠܐ : شكّ

ܐܟܫܪ . ܟܘܫܪܐ . ܟܫܝܪܐ : اجتهد . نجح

ܟܬܒ . ܐܟܬܒ . ܟܬܝܒܬܐ : كتب . انشأ . مكتوب

ܟܘܬܫܐ . ܟܘܬܫܬܐ : درن . جرح

ܐܬܟܬܫ . ܬܟܬܘܫܐ : حارب في سبيل الله خصوصاً

ܠ

ܠܐ . ܠܐܐ . ܠܐܘܬܐ : تعب

ܠܒܐ . ܠܒܢܝܐ : قلب . قلبي

ܠܒܒ : شجّع . عزّى

ܠܒܫ ܦܪܨܘܦܐ : تقلّد منصباً

ܐܬܠܒܠܒ ܒܝܘܠܦܢܐ : رسخ في العلم

ܠܗܠ : بعيداً . فوق

ܠܗܘܡ . ܠܗܘܡܘܬܐ .

ܠܗܘܫܐܝܬ . ܠܗܘܫ : اشتاق

ܠܘܐ : اصطحب · رافق

ܠܐ : ليس

ܠܘܓܝܩܝ : علم المنطق

ܐܠܘܝ . ܐܬܠܘܝ : اضاف · انضم

» ܦܓܥܐ : لاقى

ܠܚܐ : محا

ܠܚܘܕ . ܒܠܚܘܕ : فقط

ܠܚܡ . ܠܚܡ . ܡܠܚܡܘܬܐ : وافق · أصلح

ܠܟܐ . ܘܠܟܐ : هنا وهناك

ܠܠܐ . ܠܠܘܬܐ : جاهل · حقير

ܠܡܐܢܐ : ميناء · مرسى

ܠܡܠܡ : لفظ

ܠܡܦܐܕܐ : مصباح

ܠܥܓ : الثغ · عيّ

ܠܦܘܬ : حسبما

ܠܘܩܒܠܐ : ضد · خصم

ܠܩܛ : التقط · جمع

ܠܐܝܩ : ملائم · موافق

ܡ

ܡܐܠܟܢ . ܟܡܐ ܡܐܠܟܢ : لاسيما · كم بالاحرى

ܡܓܢ : مجاناً · بدون ثمن

ܡܓܢܛܝܣ : مغناطيس

ܡܒܪ . ܡܘܒܪܐ : تبّل · اصلح

ܡܘܙܠܬܐ : فلك

ܡܘܡܐ : عيب

ܡܘܣܝܩܝ . ܡܘܣܝܩܪܐ : موسيقى · موسيقار

ܡܘܪܐ . ܡܘܪܘܢ . ܡܘܪܘ : مسك · ميرون

ܡܙܓ . ܡܘܙܓܐ : مزج · مزاج صحة

ܡܚܠ . ܐܬܡܚܠ . ܡܚܝܠܐ . ܡܚܝܠܘܬܐ . ܡܬܡܚܠܢܐ : ضعف

ܡܚܫܠ . ܡܚܫܘܠܐ . ܐܬܡܚܫܠ : هاج · ماج

ܝܬܐܪܓܬܐ : اشتاق . رغب
ܝܒܒ : رنّم . سبّح
ܝܒܠ . ܐܘܒܠ . ܡܘܒܠܢܐ .
ܡܘܒܠܢܘܬܐ : اوصل . بلّغ .
بريد (بوسطة)
ܡܘܒܠܐ : حمل . عبء .
ܝܒܫ . ܐܘܒܫ : جفّ . جفّف
ܐܘܒܠ . ܡܘܒܠܐ : نجّي . نفى
ܫܕܪ . ܫܘܕܪ : ارسل . اوفد
ܐܘܕܝ . ܬܘܕܝܬܐ . ܐܬܬܘܕܝ .
ܬܘܕܝܬܐ : شكر . اثنى
ܫܘܕܝ . ܫܘܘܕܝܐ : وعد
ܝܕܥ . ܐܘܕܥ . ܫܘܕܥ . ܝܕܥܬܐ :
عرف . عرّف . اخبر
ܐܬܝܕܥ . ܡܬܝܕܥܢܐ .
ܐܫܬܘܕܥ . ܡܫܬܘܕܥܢܐ :
عُرف . علم
ܐܬܡܕܥ . ܡܕܥܐ : ادرك . عقل
ܝܗܒ . ܡܘܗܒܬܐ : وهب . هبة
ܝܘܕ . ܝܘܕ̈ܐ : حرف . حروف
ܝܘܢܐ : حمامة

ܝܚܝܕܝܐ : وحيد . راهب
ܝܠܘܕܐ . ܝܠܘܕܐ : والد . طفل
ܝܠܦ . ܡܠܦܢܐ : تعلّم . معلم .
ملفان
ܝܬܝܪܐ . ܝܬܝܪܐ . ܝܬܝܪ̈ܬܐ :
صالح . رئيس . صالحات
ܐܘܣܦ . ܬܘܣܦܬܐ : زاد .
اضاف
ܝܥܐ . ܐܘܥܝ . ܡܘܥܝܬܐ : نبت .
انتج
ܐܘܦܝ , ܡܘܦܝܢܘܬܐ : زال .
الاباطيل
ܝܨܦ . ܝܨܝܦܘܬܐ : اعتنى
ܝܩܕ : احترق
ܨܪ . ܨܘܪܬܐ : صوّر . صورة
ܝܩܪ . ܐܘܩܪ . ܐܬܝܩܪ . ܡܝܩܪܐ .
ܝܩܝܪܐ . ܝܘܩܪܐ : كرّم . ثمين
وثقيل
ܝܪܝܥܬܐ : خيمة
ܐܘܫܛ : مدّ يده . تداخل
ܝܬܐ : ذات . جوهر

ܝܬܸܒ. ܐܬܬܘܬܸܒ. ܬܘܬܒܐ : جلس. سكن. غريب

ܝܬܸܡ : يتّم

ܝܬܪ. ܝܘܬܪܢܐ. ܡܝܘܬܪܢܘܬܐ : استفاد

ܡܝܬܪܐ. ܡܝܬܪܘܬܐ : فاضل. فضائل

ܐܝܬܐ. ܐܝܬܝܘܬܐ : كوّن. وطد

ܟ

ܟܐܪܒܬܐ : انتهر

ܟܐܒܐ : وجع

ܟܐܦܐ : حجر. حجر كريم

ܟܒܠܐ : قيود. اقفاص

ܟܒܪ : اعل وعسى

ܟܒܫ : قهر. فتح البلد. ܟܘܒܫܐ : اخمص القدم

ܟܕ : اوثق

ܟܗܢ. ܟܗܢܘܬܐ : عمر. اخصب

ܟܗܢܝܐ : كهنوتي

ܟܘܐ : خجل. احتشم

ܟܐܢܐ. ܟܐܢܘܬܐ : مستقيم. عادل

ܟܝܢܐ. ܟܝܢܝܐ : طبع. طبيعي

ܡܟܝܢܐ : ممكن

ܟܢܝܟܐ. ܟܢܝܟܘܬܐ : محتشم. حشمة

ܟܝܬ. ܐܘܟܝܬ : اي. اعني

ܟܟܪܐ : وزنة. قنطار

ܟܒܪܝܬܐ : عسل

ܟܠܠܐ. ܟܠܬܐ : كلل. عروس

ܫܟܠܠ : اسس. شيد

ܟܘܠܢܝܐ. ܟܘܠܢܝܬ : عمومي

ܐܒܐ ܟܘܠܢܝܐ : اب عمومي. بطريرك

ܟܠ ܟܡܐ : ما دام

ܟܠܐ. ܐܬܟܠܝ : منع. امتنع

ܟܡܐ : كم. ܟܡܐ ܕܝܬܝܪ : كم بالحري

ܟܡܝܐ. ܠܐ ܟܡܝܐ : مقداري. فوق الكمية

ܚܣܢ . ܚܣܢ . ܡܚܣܢܢܐ : حصن

ܚܣܝܪܘܬܐ : قلة . غلاء

ܚܦܛ . ܚܦܝܛܘܬܐ . ܚܦܝܛܐ : حثّ . عناية . ممتن

ܚܘܦܢܐ : كف . راحة . حفنة

ܚܨܪܐ : خنصر . قلم

ܚܪܪ . ܐܬܚܪܪ : اعتق . خلّص

ܐܬܚܪܝ . ܚܪܝܢܐ . ܚܪܝܐ : خاصم

ܚܪܙܐ ܚܪܝܙܐ : نظم . منظوم

ܚܪܝܦܐ : حاذق . سريع . حاد

ܚܪܡܐ : حكم . حدّ

ܚܪܫ : خرس . سكت

ܚܫ . ܚܫܐ . ܚܫܚܫܐ : تألّم . تأثّر

ܚܫ ܫܘܚܠܦܐ : اصابه تغيير

ܐܬܚܫܚ ܒܗ ܘܥܡܗ : استعمل . خالط

ܚܫܚܐ : نافع . مفيد

ܚܫܘܟܐ . ܚܫܘܟܘܬܐ : ظلمة

ܚܫܠ . ܚܫܠܝܐ : صاغ . الحلي

ܡܚܫܘܠܐ : امواج

ܚܬܡܐ ܕܐܓܪܬܐ : غلاف الرسالة

ܚܬܪܐ : شرف

ܚܬܬ . ܡܚܬܬܢܘܬܐ : أيّد . ثبّت

ܛ

ܛܐܒ . ܐܬܛܐܒ . ܡܛܐܒܢܐ : حسن . طاب

ܛܒܐ . ܛܒܝܒܐ : خبر . مشهور

ܛܒܥ : طبع . رسم

ܛܘܗܡ . ܐܬܛܘܗܡ . ܛܘܗܡܐ : نسب . انتسب . عيلة

ܛܒܐ . ܛܒ : صالح . كثير

ܛܒܬܐ . ܛܒܘܬܐ . ܛܒܬܐ . ܛܒܬܢܘܬܐ : خير . خيرات . نعم . غبطة

ܛܘܒܐ . ܛܘܒܝ . ܛܘܒܬܢܐ . ܛܘܒܬܢܘܬܐ : طوبى . طوبى لي . مغبوط

ܛܝܒܘܬܐ . ܛܒܬܐ ܛܝܒܘܬܐ : نعمة . شكر

ܛܣ : طار

ܛܘܫ . ܛܘܫܬܐ . ܠܐ ܡܬܛܘܫܐ : دنس

ܛܝܪܐ : صيرة . حظيرة

ܛܟܣ . ܛܟܣܐ . ܡܬܛܟܣܢܘܬܐ . ܛܟܣܝܣ : رتّب . مقام . رتبة

ܛܠܠ . ܡܛܠܬܐ . ܡܛܠܠܐ : ظلّ . مظلّة . خيمة

ܐܛܠܠܐ : سقف

ܛܠܡ . ܛܘܠܡܐ . ܡܛܠܡܢܐ : بدّد . أسرف

ܛܘܠܫܐ : دنس

ܛܡܪ : طمر . اخفى . ܛܡܝܪ ܒܡܝܬܪܘܬܐ : غريق بالفضل

ܛܘܢܒܐ : طنب . حبل الخيمة

ܛܢܦܐ : دنس

ܛܥܐ . ܐܬܛܥܝ . ܛܥܝܘܬܐ . ܛܥܝܐ : ضلّ

ܛܥܡ . ܛܥܡܐ . ܛܥܡܬܐ : ذاق

ܛܥܢ : حمل

ܛܥܐ . ܛܥܝܐ . ܠܐ ܛܥܝܐ : ضلّ . ضالّ . معصوم

ܛܡܫ ܥܠܐ ܥܝܢܘܗܝ : ضمّ على عينيه

ܛܘܦܣܐ : شكل . مثال

ܛܪܝܦܘܣܛܛܘܢ : ذو ثلاث قواعد او قوائم

ܛܪܦܐ : ورقة الشجر والكتابة

ܛܘܪܦܐ . ܡܛܪܦܐ : ضيق . مغموم

ܛܫܐ . ܛܘܫܝܐ : أخفى

ܝ

ܝܐܐ . ܝܐܝܘܬܐ : يليق . لياقة

ܝܐܒ . ܐܬܝܐܒ . ܝܘܒܐ .

ܐܰܙܡܶܢ . ܡܙܰܡܢܳܢܳܐ : دعا الى وليمة . جلب

ܙܢܳܐ . ܙܢܰܝܳܐ . ܙܢܳܢܳܝܳܐ : نوع . انواع . متنوع

ܙܘܢܳܪܳܐ : زنار . طوق

ܙܥܰܩ . ܐܶܙܕܥܶܩ : نادى . صرخ

ܙܥܰܪ . ܒܙܥܘܪܘܬܳܐ : صغر . قلّ . باختصار

ܙܪܺܝܙܳܐ : نشيط . حاذق

ܙܪܘܳܐ : درع . ثوب الرهبان

ܚ

ܚܰܐܦܳܐ : حدّة . فورة

ܚܺܐܪܳܐ . ܒܰܪ ܚܺܐܪܳܐ : حرّ

ܚܰܒܶܒ : أحبّ . احتضن . قبّل

ܚܘܒܳܐ . ܚܒܺܝܒܘܬܳܐ : حب . حبي

ܚܰܒܶܠ . ܐܶܬܚܰܒܰܠ : أفسد . فسد

ܐܶܬܚܓܰܪ : عرج . زلّ

ܚܕܺܝ . ܚܕܘܬܳܐ : فرح . فرحاً

ܚܕܳܢܳܝܳܐ : مفرد . وحيد

ܚܕܰܪ . ܚܘܕܳܪܳܐ . ܐܰܚܕܰܪ : دار . ضمّ . احاط . سوّر

ܚܰܕܶܬ : جدّد

ܚܰܘܺܝ . ܚܘܳܝܳܐ . ܬܰܚܘܺܝܬܳܐ : برهن . علّم

ܚܳܒ . ܐܶܬܬܚܺܝܒ : ضعف . عجز . فشل

ܚܰܝܳܒܳܐ : عاجز . مديون . ܚܰܝܳܒ ܛܰܝܒܘܬܳܐ : يستوجب المعروف

ܚܰܘܒܬܳܐ : فرض . دين . حق

ܚܰܓ . ܚܰܓܠܳܐ : خجل . احتشم

ܚܘܚܳܐ . ܚܘܚܘܬܳܐ : بشوش . بشاشة . شوق

ܚܘܣܳܢܳܐ . ܚܘܣܳܢܝܘܬܳܐ : رؤوف . رأفة

ܚܘܛܳܐ : سطر

ܚܙܳܐ . ܐܶܬܚܙܺܝ . ܚܶܙܘܳܐ : نظر . وجّه نظره . قدوة . مثال

ܚܘܳܪܘܬܳܐ : شيب . ܣܳܒܳܐ ܚܘܳܪܘܬܳܐ : شيخ جليل

ܚܙܐ . ܚܙܘܐ . ܚܙܝܐ . ܡܚܙܝܬܐ : رأى ٠ مرأى ٠ بصير ٠ مرآة

ܚܝܐ . ܚܝ̈ܐ . ܚܝܐ ܒܚܝ̈ܐ : سافر ٠ عاش

ܚܙܘܪܐ : تفاح

ܚܛܬܐ . ܚܛ̈ܐ : حنطة

ܚܕܝ . ܐܬܚܕܝ . ܚܕܘܝܐ : أتحد

ܚܝܠ . ܐܬܚܝܠ . ܚܝܠܬܢܐ : قوّى

ܚܣܢ . ܐܬܚܣܢ . ܚܘܣܢܐ : قرن

ܐܬܚܠܡ . ܚܘܠܡܢܐ : تعافى ٠ عافية

ܚܠܦ . ܚܘܠܦܐ . ܚܠܦ . ܡܚܘܠܦܐ : بدّل

ܐܫܬܚܠܦ ܥܡ ܙܒܢܐ : تقلّب مع الدهر

ܚܠܘܦܐ : خليفة ٠ نائب

ܚܛܦ . ܐܬܚܛܦ . ܚܛܘܦܐ . ܚܛܘܦܐܝܬ : سلب وجاهد

ܠܐ ܡܬܚܛܦܢܐ : غير مقهور ٠ ممتنع

ܚܠܫܐ : حقير ٠ ضعيف

ܚܡ . ܚܡܝܡܐ . ܚܡܝܡܐܝܬ : اشتعل

ܚܡܣ . ܡܚܡܣܢܘܬܐ : صبر ٠ ثبت

ܚܡܠܬܐ . ܚܡܠܝܬܐ : جوهرة ٠ خرزة

ܐܬܚܡܬ . ܚܡܬܐ . ܚܡܝܬܐ : غضب ٠ سخط

ܚܢܐ . ܚܢܝܐ : موافق

ܚܢ . ܐܬܚܢܢ . ܡܚܢܢܐ . ܡܚܢܢܐܝܬ : حنّ ٠ اشفق

ܚܢܓܐ . ܚܢܓܐܝܬ : حزين ٠ بتذلل

ܚܣܐ . ܚܣܝܐܝܬ . ܚܣܝܐ . ܚܣܝ̈ܐ : غفر ٠ بطهارة ٠ مطران

ܚܣܝܕܐ : فاضل ٠ مغبوط

ܚܣܠ . ܚܣܠܐ : فطم ٠ منع ٠ مفطوم

ܚܣܡܐ . ܚܣܡܢܐ . ܚܣܘܡܐ : حسد ٠ محسود ٠ مغبوط

ܡܕܪܽܘܥܳܐ : خبيث . محتال

ܕܰܫܶܢ ܕܽܘܫܢܳܐ : اهدى هدية

ܗ

ܗܳܐܠܽܘܦ : حتى متى . الى كم

ܗܰܒܳܒܳܐ : زهرة

ܐܶܬܗܰܓܺܝ . ܗܶܓܝܳܢܳܐ : تأمل . تهجأ حروف الهجاء

ܗܰܓܶܓ . ܗܽܘܓܳܓܳܐ : تصور . تخيل

ܗܰܕܺܝ : ارشد

ܗܶܕܝܽܘܛܳܐ : غبي . حقير

ܗܰܕܳܡܳܐ : عضو . جزء

ܗܰܕܰܪ . ܐܶܬܗܰܕܰܪ . ܗܰܕܺܝܪܳܐ . ܗܶܕܪܳܐ : بجّل . تعظّم . جليل . عظمة

ܗܽܘܕܪܳܐ : ببغاء

ܗܘܳܐ . ܐܰܬܺܝ ܠܗܘܳܝܳܐ : أوجد . خلق

ܗܘܳܝܳܐ : مخلوق

ܗܘܽܠܳܐ : مادة . عنصر

ܗܰܘܢܳܐ . ܐܶܬܗܰܘܰܢ : عقل . افتكر

ܗܰܝܡܶܢ . ܐܶܬܗܰܝܡܰܢ : آمن . تقلد

ܠܳܐ ܡܶܬܗܰܝܡܢܳܢܳܐ : لا يوثق به

ܗܳܟܺܝܠ : أمّا بعد

ܗܰܠܶܟ . ܗܶܠܟܬܳܐ . ܡܗܰܠܟܢܳܐ : سار . سلك . سيرة . مسلوك

ܗܰܡܢܺܝܟܳܐ : طوق . قلادة . بطرشيل

ܗܰܡܣܳܐ : فكر . على السكت

ܗܢܳܐ . ܐܶܬܗܢܺܝ ܗܢܳܝܳܐ . ܐܶܬܗܰܢܺܝ ܗܢܳܝܽܘܬܳܐ : استفاد . تلذذ

ܗܦܰܟ . ܐܰܗܦܶܟ ܐܰܦܢܺܝ : رجع . انصرف

ܗܰܪܓܳܐ : تأمل . تفكر

ܗܽܘܪܡܳܐ . ܗܽܘܪܡܶܠܝܢܳܐ : عطر طيب . زكي الرائحة

ܗܰܪܳܪܳܐ : خصم . معاند

ܗܰܪܡܺܝܣ : عطارد

ܗ

ܗܽܠܟܡܬܳܐ : فرض . واجب
ܗܰܕܝ . ܗܰܕܝܳܐ : بلغ . قرب
ܗܰܕܝܳܐ ܕܡܕܝܢܬܳܐ : مرفأ المدينة

ܐ

ܐܰܠܠܰܣ : هيجان البحر
ܐܳܦܘܠ . ܐܳܦܘܠܳܐ . ܡܰܡܰܦܘܠܳܐ : فساد . فاسد . مزيف
ܐܰܒܰܢ . ܐܰܒܰܢ ܢܶܣܒܬܳܐ : اشترى . اسير الحب
ܒܰܠܚܶܡ : وقتاً
ܐܰܟܰܫ : منع
ܐܘܕ . ܐܘܕܠܳܐ . ܐܘܕܡܬܳܐ : يجب . واجب ضروري
ܐܰܠܕܳܐ . ܐܰܠܕܬܳܐ : طاهر . طاهرة
ܐܰܙܰܪ : نبه . حذر
ܐܳܙܘܬܳܐ : زاوية
ܐܘܝ . ܐܘܝܳܐ . ܐܰܘܝܬܳܐ : خاف . تحرك . حركة . هوى
ܐܘܝ . ܐܶܬܬܐܘܝ . ܡܰܐܘܝܳܢܳܐ : حرك . حرض
ܐܰܙܰܚ : رفع القربان خاصةً . ذبح
ܐܰܙܘܢܳܐ : زوأن
ܐܰܣܳܢܳܐ : ضرر . خسارة
ܐܰܙܠܳܐ : سلاح
ܐܘܙܬܳܐ : زيتون
ܐܰܙܰܠ . ܐܰܙܘܰܠܬܳܐ . ܐܰܙܳܠܳܐ : غلب . غلبة . غالب
ܐܰܘܙܰܚ . ܡܰܐܘܙܚܳܢܳܐ : غلب . مغلوب
ܐܳܟܽܘܠܳܐ : شعاع . ضياء
ܐܰܟܰܘܬܳܐ . ܐܶܬܐܰܟܰܘܬܳܐ : كسد . افلس
ܐܰܟܶܫ ܡܥܰܡܰܕܢܳܐ : افاض في التقاديس
ܐܰܟܡܘܢܳܐ : ضياء . نور

ܓܕܠ : نظم · ضفر

ܡܓܕܠܐ : برج · صرح

ܓܕܫ . ܓܘܕܫܐ : حدث · عرض

ܓܘܐ : جماعة · طائفة

ܓܘܝܐ : خاص · وطني

ܓܘ . ܠܓܘ : داخل · ضمن

ܓܚ . ܡܓܚܚܐ : ادخل · توغل · تبحر

ܓܘܢܝܐ . ܓܘܢܐܝܬ : عمومي

ܐܓܝܒ . ܡܓܝܒܢܘܬܐ : اجاب جواباً

ܓܘܕܐ : جوق · زمرة

ܓܘܕܐ : حقل الكتاب · عمود

ܐܬܓܘܕܪ : افتكر · انعم النظر

ܓܙܐ . ܓܙܒܪܐ . ܒܝܬ ܓܙܐ : كنز · قهرمان · مخزن

ܓܙܪܐ : قطيع غنم

ܓܙܪܬܐ ܐܘܟܡܬܐ : جزيرة السوداء

ܓܚܟ . ܓܘܚܟܐ : ضحك

ܐܓܚܠ ܡܓܚܠ : دفع · رذل

ܓܝܓܠܐ : عجلة · دولاب

ܓܠܐ : اوضح

ܓܠܙ . ܓܠܝܙܘܬܐ : منع · عدم

ܓܡܪ . ܓܘܡܪܐ : اكمل · انهى

ܓܡܝܪܐ . ܓܘܡܪܐ : كامل · مكمل لقب الحبر

ܓܢܬܐ . ܓܢܬܐ : حديقة

ܓܢܐ . ܡܓܢܝܢܐ : ذمّ هجا · مستحق الذمّ

ܓܢܝܙܐ ܓܢܝܙܘܬܐ . ܓܢܝܙܬܐ : خفي · غامض

ܓܢܝܚܐ : مرعب · هائل

ܓܢܣܐ . ܓܢܣܢܘܬܐ : جنس · جنسية

ܓܣܐ : دفق · افاض

ܐܓܣܝ . ܡܓܣܝܢܘܬܐ .

ܐܬܓܣܝ : فوّض · سلّم

ܓܦܐ : جناح

ܓܪܒܝܐ . ܓܪܒܝܝܘܬܐ : شمال · الجهة الشمالية

ܓܪܓܪ . ܓܘܪܓܪܐ : حرّض · شوّق

ܓܪܣ ܒܦܪܨܘܦܐ : خر · لصق وجهه بالارض

ܓܘܫܡܐ : جسم

ܕ

ܕܒܪ : قاد · ساق
ܕܒܪ . ܕܘܒܪܐ . ܡܕܒܪܢܐ . ܡܕܒܪܢܘܬܐ : دبّر · ساس
ܡܕܒܪܐ . ܡܕܒܪܝܐ : برية · متوحد
ܕܓܠ . ܕܓܠܐ . ܡܠܬ ܕܓܠܘܬܐ : كذب · كذاب · غير صحيح
ܕܕܐ : حبيب · عم
ܕܗܢ . ܡܕܗܢܢܐ · دهن سمن · دسم
ܕܘܝ . ܕܘܝܘܬܐ . ܕܘܝܢܐ . ܕܘܝܐ . ܕܘܝܬܐ . شقي · افتقر · فقد
ܐܕܘܝ . ܡܕܘܝܢܐ : افقد · اشقى
ܕܘܐ ܒܡܝܬܪܘܬܐ : فاقد الفضيلة
ܕܝܠܩܛܝܩܘܣ : محادثة · سؤال وجواب
ܕܝܕܣܩܠܘܣ : معلم
ܕܝܩܢ . ܡܕܝܩܢܢܐ . تردد · خدم في الكنيسة
ܕܝܢܐ : قاض · ديان

ܕܩ . ܐܕܩ . ܕܘܩܐ : تطلع
ܕܝܪ . ܕܝܘܪܐ : سكن · تمشى
ܕܝܪܐ . ܕܝܪܝܐ . ܕܝܪܝܘܬܐ : دير · راهب · رهبنة
ܕܟܝܐ . ܕܟܝܘܬܐ : طاهر · طهارة
ܕܚܝܠܐ : مضطرب · مفكر
ܕܡܘܬܐ : شكل · صورة
ܕܡܝܪܐ : عجيب
ܕܢܚ : اضاء
ܐܬܕܢܝ . ܡܬܕܢܝܢܘܬܐ : خضع · تنازل
ܕܥܟ : انطفأ
ܕܦܐ : صفحة الكتاب
ܕܩܠܐ : نخلة
ܕܪܓ . ܕܘܪܓܐ . ܕܪܓܐ : رقّى · مرقاة · مرتبة
ܕܪܟ . ܐܕܪܟ : سار · بلغ

ܒ

ܒܐܡܐ. ܒܐܡ : منبر . عرش

ܒܐܫ. ܐܬܒܐܫ ܐܒܐܫ: ساء . حزن . أحزن

ܒܕ. ܒܕܝܠ : لانه . اذا

ܒܕܩ. ܒܘܕܩܐ. ܡܒܕܩܢܐ : عرّف . شرح . اوضح

ܒܗܝܠ. ܒܗܝܠܘܬܐ : هادی . هدو . سكينة

ܒܗܬ ܒܗܬܬܐ : خجل . احتشم . محتشم

ܒܗܬ ܣܒܪܗ : اخفق امله

ܒܚܪ. ܒܘܚܪܢܐ. ܐܬܒܚܪ. ܡܬܒܚܪܢܘܬܐ : اوضح . ادرك

ܡܬܒܚܪܢܐ : خبير

ܒܘܪܐ. ܒܘܪܘܬܐ : خالٍ . احمق

ܒܪ : بار . اصابه قحل . لم ينجح

ܒܣܝܐ : بائس . حقير

ܒܝܫܐ : شرير . شيطان

ܒܝܬܝܐ : قريب . نديم . خاص

ܒܣܝܡܐ : ذكي . كريم

ܒܛܠ. ܐܬܒܛܠ ܒܗ ܒܛܠ : اعتنى . حرص

ܒܛܝܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : العناية الربانية

ܒܝܐ. ܐܬܒܝܐ. ܒܘܝܐܐ : عزّى . تسلى

ܒܟܐ. ܒܟܝܐ. ܒܟܬܐ : بكى . بكاء

ܒܘܟܪܐ : سيد . شريف

ܒܗܝܠܐ : مشوش . مرتبك

ܒܠܚܘܕ : فقط

ܒܠܛܝܬܐ : سوس . عث

ܒܠܨܘܨܝܬܐ : شرارة نار

ܐܒܣܝ ܒܗ : احتقره ولم يعبأ به

ܒܣܡ. ܒܣܡ. ܐܬܒܣܡ. ܒܣܝܡܐ. ܒܣܝܡܘܬܐ : طاب . تلذذ . عاش

ܒܣܡܐ. ܒܣܡܣܡܢܐ : طيب . عطر

ܒܣܪ . ܡܒܣܪܢܘܬܐ : احتقر . تجرأ

ܐܬܒܣܪ . ܒܣܪܐ . ܒܣܪܢܝܐ : تجسد . جسد . بشري

ܒܣܬܪ : وراء

ܒܥܐ . ܒܥܘܬܐ . ܒܥܬܐ : سأل . طالب . جادل

ܡܬܒܥܝܢܐ . ܡܬܒܥܝܢܝܬܐ : لازم . ضروريات

ܒܥܓܠ : عاجلا

ܐܒܥܕ : ابتعد

ܒܥܛ : رفس . بطر

ܒܥܠܕܒܒܐ : عدو

ܒܨܪ . ܒܨܝܪܐ . ܒܨܝܪܘܬܐ : نقص . ناقص . حقير

ܒܨܝܪܬܐ : نقائص

ܒܨܝܪ ܩܠܝܠ : عمّا قليل . تقريباً

ܒܪܐ ܒܪܘܝܐ ܒܪܝܬܐ : خلق الخالق البرية

ܒܪܕ . ܡܒܪܕܢܐ : جرد . نزه

ܒܪܐ . ܒܪܘܬܐ : ابن . بنوة

ܒܪܬ ܩܠܐ . ܒܢܝ ܩܠܐ : لفظة . الفاظ

ܒܪܟ . ܒܘܪܟܐ . برك . جثا . ركبة

ܒܪܟ : بارك . هنأ

ܐܝܕܐ ܒܘܪܟܬܢܝܬܐ : نوع التهنئة

ܒܪܩ : برق

ܐܒܪܩ : أضاء

ܒܬܘܠܐ . ܒܬܘܠܘܬܐ : بتول . اعزب . بعفة

ܓ

ܐܬܓܐܝ . ܓܐܝܐ . ܓܐܝܘܬܐ : تعظم . تباهى

ܓܐܘܡܛܪܝܐ : هندسة

ܓܒܐ . ܐܬܓܒܝ : اختار

ܓܒܝܐ : صفي . فاضل

ܓܒܐ : جنب . حزب

ܓܢܒܪܐ : جبار

ܓܕܐ . ܒܪܓܕܐ : حظ . مغبوط

ܐܠܦܐ : الف . ܐܠܦܐ : سفينة
ܐܠܦܛܘܢ : غذاء . قوت
ܐܠܨ . ܐܠܨ . ܐܬܐܠܨ : ضيّق حصر
ܐܠܝܨܐ : مريض . منازع
ܐܠܨ ܐܝܬܘܬܐ . ܐܠܨ ܝܬܐ : واجب الوجود . الله عز وجل
ܐܠܨܝܬܐ : ضروريات . حاجات
ܐܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ : عاصمة
ܐܘܡܬܐ . ܐܡܘܬܐ : امة . قبيلة
ܐܡܢ . ܐܬܐܡܢ : واظب
ܐܡܝܢܐ . ܠܐܡܝܢܘ . ܐܡܝܢܐܝܬ : دائم . دائماً
ܐܡܢܐ : طريقة . حالة
ܐܘܡܢܐ : استاذ . صانع
ܐܡܘܢܝܐ : آموني . نسبة الى آمون رئيس الرهبان
ܐܡܪ ܡܐܡܪܐ : قال . انشد
ܘܟܣܝܐ ܕܡܐܡܪ : الخلاصة
ܐܡܪܐ : خروف
ܐܡܬܝ : متى

ܐܝܕܝܢ : فاذاً
ܐܝܢܦܘܪܐܣ . ܐܝܢܦܘܪܐܣܐ : مقدمه القضية
ܐܢܘܣܝܐ : ضجر . كآبة
ܐܢܛܝܦܣܣ : قضية مناقضة
ܐܢܝܢܛܘܣ : نبات
ܐܣܐ . ܐܬܐܣܐ : شفى . تعافى .
ܡܬܐܣܝܢܐ : قابل الشفاء
ܐܣܝܐ . ܐܣܘܬܐ : طبيب . اطباء
ܐܣܛܘܟܣܐ : عنصر . مادة
ܐܣܛܠܐ : حلة . رداء
ܐܣܛܘܢܐ . ܐܣܛܘܢܝܐ .
ܐܣܛܘܢܪܐ : عمود . عمودي
ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ : علم الفلك
ܐܣܟܘܠܐ . ܐܣܟܘܠܐܣ : مدرسة
ܣܟܡ . ܐܣܬܟܡ : مثّل . تزيا بزي
ܐܣܟܡܐ : زيّ . ܕܐܣܟܡܐ : تظاهر . مكر
ܐܣܟܡܬܢܐ : وقور . مصنع

ܐܣܝܢ ܐܣܝܢܐ : حزن · محزون

ܐܣܦܘܪܓܘܢ . ܣܦܘܪܓܘܢ : زهر · مرج

ܐܣܪ . ܐܣܪܐ : اوثق

ܐܣܪܚܐ : زنار

ܐܦܘܕܝܩܣܝܣ : برهان

ܐܦܘܠܘܓܝܐ : اعتذار · رد جواب

ܐܦܘܣܡܐ : فضلة · هيضة

ܐܦ : ولو · ولئن

ܐܦܪܘܕܝܛܝ . ܦܪܘܕܝܛܝ : الزهرة · نجم

ܐܦܪܛܘܣ . ܦܪܛܘܣ : نبات سنبل جبلي

ܐܥܬܐ : فرصة · موضوع الكلام

ܐܘܨܪܐ : مخزن

ܐܩܠܝܦܣܝܣ : كسوف الشمس والقمر

ܐܪܓܘܢܐ : ارجوان

ܐܪܕܝܟܠܐ : بنّاء · مهندس

ܐܪܚ . ܐܘܪܚܐ : سار في الطريق · سافر

ܐܪܘܣ : محبة الجسد

ܐܪܝܣ : مرّيخ

ܐܪܝܟܐ : طويل · مديد

ܐܪܟܘܣ : مراتب

ܐܪܝܫܝܐ : رئيسي · مخصب

ܐܪܝܬܡܛܝܩܝ : علم الحساب

ܐܪܟܕܝܩܘܢ : رئيس الشمامسة

ܐܪܡܝܐ : ارامي · سرياني

ܐܪܩܝܣ . ܐܘܪܩܝܣ · ارتقة · ܐܬܩܝܦ . ܐܘܬܩܝܦ : اراتقة

ܐܬܐ ܡܬܐ ܐܬܝܬܐ : جاء

ܐܝܬܝ . ܡܝܬܝܘܬܐ . ܐܬܐܝܬܝ . ܡܬܐܝܬܝܘܬܐ : أحضر · أجضر

ܡܝܬܝܘܬܐ ܕܚܕܐ : اتفاق · صدفة

ܐܝܟ ܕܐܡܪ : مثلا

ܐܬܘܬܐ . ܐܬܘܬܐ : علامة · حرف

ܐܬܐܠܒܒ . ܐܬܠܒܒܐ : تشجع · شجاع · بطل

ܐܘܢܐ : مأوى
ܐܘܣܝܐ. ܐܘܣܝܐܝܬ. ܐܘܣܝܝܐ : جوهر . جواهر . جوهري
ܐܘܦܪܟܐ. ܘܐܘܦܪܟܘܬܐ. ܐܘܦܪܟܘܣ : وال . ولاة
ܐܘܪܓܢܘܢ : ارغن . آلة الغناء
ܐܘܪܝܙܘܢ : افق . قطب
ܐܘܪܪܐ : بطرشيل
ܐܝܙܓܕܐ . ܐܝܙܓܕܘܬܐ : رسول . شفيع
ܐܙܠ . ܡܐܙܠ ܐܙܠܐ ܘܡܐܙܠ ܐܙܠܐ : ذهب . ذهاب
ܐܚܐ . ܐܚܘܢܐ : اخ . راهب . اخوي
ܚܬܐ . ܐܚܘܬܐ : اخت . راهبة
ܐܚܘܬܐ . ܐܚܘܬܢܝܐ : اخوّة . رهبنة . رهباني . اخوي
ܐܚܝܢܐ . ܐܚܝܢܘܬܐ : نسيب . صديق
ܐܚܕ . ܐܚܕ ܐܚܕܐ ܘܡܐܚܕܐ : اخذ . امسك . ساعد
ܐܚܕ ܓܘܢܐ : استغاث

ܐܚܕ ܫܝܢܐ : حصل الامان
ܐܚܕܬ ܢܘܪܐ : اشتعلت النار
ܐܚܝܕܐ : وال . ضابط
ܐܚܝܕ ܟܠ : ضابط الكل عز وجل
» ܩܠܝܕܐ : ضابط المقاليد . بطريرك
ܐܘܚܕܢܐ : ولاية . قطر . مملكة
ܐܘܚܪ . ܫܘܚܪ . ܐܫܬܘܚܪ : أخر . تأخّر
ܐܚܪܝܐ : اخير . ܚܪܬܐ : آخرة . عاقبة
ܐܚܪܢܐ . ܐܚܪ̈ܢܐ : آخر . آخرون
ܐܚܪܬܐ . ܐܚܪܢܝܬܐ : أخرى
ܐܚܪܢܝܐ . ܐܚܪܢܐܝܬ : مختلف . بالعكس
ܐܛܘܡܐ . ܐܛܘܡܘܣ : فرد . جسم . فردية قائمة بذاتها
ܐܝܓܡܘܢܐ . ܗܓܡܘܢܐ : حاكم
ܐܝܟ : لكي
ܐܝܟܢܐ : مثلما
ܗܟܢܐ : هكذا

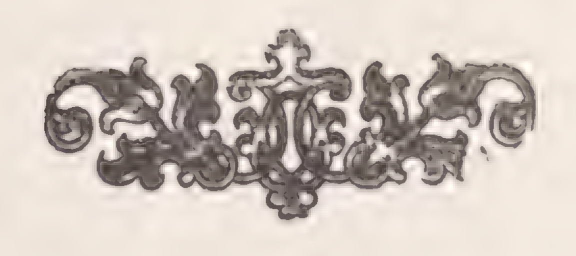
ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܐܡܪ : مثلا
» ܕܒܣܘܓܐܐ : غالباً
ܐܝܟܐ : حيث · اين
ܐܝܬ ܐܝܟܐ. ܐܝܬ ܐܡܬܝ : احياناً
ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢܝܘܬܐ : كيف كيفية · صفة
ܐܝܠܐ . ܐܝܠܬܐ : غزال · غزالة
ܐܝܠܐ : مساعد · نصير
ܐܝܡܟܐ : من اين
ܐܝܢܐ ܐܝܕܐ ܐܝܠܝܢ : ايّ · اية
ܐܝܢܝܐ ܐܝܢܝܘܬܐ : كيفي · نوعي ·
ܠܐ ܐܝܢܝܐ : لا تكيفه كيف
ܐܝܣܦܝܣ : يشب · زبرجد
ܐܝܩܐ . ܐܝܩܝ : عبثاً
ܐܝܬ : يوجد
ܠܝܬ . ܠܐ ܐܝܬ : لا يوجد · ليس
ܐܝܬ ܐܝܟܐ . ܐܝܬ ܐܡܬܝ : في بعض امكنة · احياناً
ܐܝܬܝܐ . ܐܝܬܝܘܬܐ : ازلي · ازلية
ܐܝܬܝܩܘܢ . ܐܝܬܝܩܝܐ : خلق · عادة · عادي

ܢܨܝܚܘܬܐ ܐܝܬܝܩܝܬܐ : شرف طبيعي
ܐܟܘܬ . ܐܟܘܬܐ : مثلما
ܐܟܚܕ . ܐܟܚܕܐ : معاً · جملة
ܐܟܠ ܩܪܨܐ . ܐܟܠܩܪܨܐ : اغتاب · مغتاب · مفترٍ
ܐܘܟܡܐ : اسود · ܐܘܟܡܬܐ
ܐܘܟܡܐ : ايام مشؤومة
ܐܘܟܡܐ : حداد · ثياب سوداء
ܐܟܣܣ . ܐܟܣܣܛܐ . ܘܟܣܣܛܐ · غريزة · غريزي
ܐܟܣܢܝܐ : غريب · ضيف
ܐܟܦ . ܐܟܦܘܬܐ ܐܟܦܐ : اعتنى اعتناء · معتنٍ · حريص
ܐܟܪܐ : أكار · فلاّح
ܐܠܐ . ܐܘܠܝܬܐ : رثى · مرثية · أبّن تأبين
ܐܠܐ : لكن · ܐܠܘ . لو
ܐܠܘܠܐ : لا
ܐܠܗ . ܡܐܠܗܘܬܐ : أله · مؤلّه
ܐܠܝܣ . ܐܘܠܝܣ . ܗܠܝܘܣ : شمس

ܝܗܘܐ ܙܠܝܩܘܗܝ ܥܠ ܐܦܝ̈ܢ܆ ܢܗܝܪܐ ܕܙܪܚ ܫܡܫܗܘܢ
ܦܓܪܗ ܒܦܘܠܚܢ ܢܫܡܬܐ܆ ܘܕܡܝܐ ܒܫܡܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܒܡܪܘܬܗ ܝܗܘܐ ܗܘܦܟܢ܆ ܘܫܡܥܬܗ ܢܛܘܪ
ܒܗ ܬܘܪܐ ܠܐ ܙܪܥ ܛܥܢܐ܆ ܕܗܘܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ
ܗܘܝܘ ܬܪܥܐ ܕܚܝܐ܆ ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ
ܥܡܗ ܐܦܝܣܐ ܠܒܘܫܡܐ܆ ܘܠܐ ܫܘܠܡܐ ܠܚܝܘܬܗ
ܠܐ ܢܦܠ ܥܠ ܛܘܠܡܗ܆ ܘܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܚܝ̈ܐ
ܚܕܘ ܒܠܒܟܘܢ ܐܚܝ ܕܐܠܗܘܗܝ܆ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܒܟܠ
ܕܪ̈ܝܢ ܀

ܐܘ ܕܪܚܡܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ܆ ܒܥܠ ܡܥܝ̈ܠܐ ܕܐܓܪܬܐ
ܐܦ ܓܡܪ ܐܠܗܝܐ ܐܓܪܬܐ܆ ܡܫܘܕܥܢܝܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܫܪܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܗܝܪܐ܆ ܕܡܫܬܠܛܐ ܥܠ ܟܠ ܚܝ̈ܠܐ
ܓܒܐ ܐܘܚܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ܆ ܘܐܝܟ ܡܫܪܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܦܓܪܐ ܦܢܝܢ ܥܠ ܡܘܬܐ܆ ܚܝܐ ܢܦܫܬܐ ܕܡܪܝܡܘܬܐ
ܘܥܠܡܐ ܕܗܘܝܐ ܥܠ ܐܓܪܬܐ܆ ܡܫܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܡܬܐ
ܫܒܚܝܢ ܐܠܗܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ܆ ܘܐܘܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܠܗܢ ܀

ܫܠܡ



ܦܘܫܩ

ܡܟܢܫܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܒܟܬܒܐ ܗܢܐ

ܐ

ܐܒܐ. ܐܒ̈ܐ. ܐܒ̈ܒܐ : ثمرة. فاكهة

ܐܒܐ ܕܟܘܠܐ ܘܟܘܢܝܐ : اب عام بطريرك

ܐܒܗܝܐ. ܐܒܗܝܐ. ܐܒܗܘܬܐ : ابوي ابوة

ܐܒܘܒܐ : مزمار. ناي

ܐܒܕ. ܐܒܝܕܐ : ضاع. هلك

ܐܘܒܕ. ܡܘܒܕܢܘܬܐ : اضاع. اهلك

ܐܒܠ. ܐܒܝܠܐ. ܐܬܐܒܠ. ܡܬܐܒܠܢܘܬܐ : حزن. ترهب زهد

ܐܒܝܠܐ : حزين. زاهد

ܐܒܪܐ : ريش قلم

ܐܓܘܢܐ. ܐܓܘܢܣܛܘܬܐ ܐܓܘܢܣܛܐ : جهاد. مجاهد

ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ : رسالة عامة. منشور

ܐܓܘܪܣܐ : قرية. ضيعة

ܐܕܘܓܐ : نصير. شفيع

ܐܕܡܘܣ : الماس. حجر اصم

ܐܝܩܢܐ. ܐܢܕܪܝܐܢܛܐ : تمثال. صورة

ܐܕܫܐ. ܐܕܫܝܐ : نوع. نوعي

ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ : ملك

» ܬܒܝܠܝܐ : ملك عام. امبراطور

ܐܘܝ. ܐܘܝܘܬܐ. ܐܬܐܘܝ. ܡܬܐܘܝܢܘܬܐ : وفق. اتفق

ܒܡܫܪ̈ܝܬܐ ܠܗ̇ܝ ܐܦܣܩܘܢ : ܘܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܫܠܛܝܢ ܐܘ ܥܡܡ ܡܠܟ̈ܐ : ܒܗܘܓܝܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܦܘܐܬܓܪܐ : ܐܪܥܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܒܫܡܝܐ ؟
ܘܐܘܪܚ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܝ : ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܟܠ ܒܗ ܡܫܬܐܠܐ
ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܚܣܢ ܚܕܪܐ : ܘܢܣܡܟܘܢ ܐܦ ܥܕܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܡܦܪܫܘ ܕܝܢ ܕܡܪܟܒܐ : ܡܫܬܪܝܘ ܒܚܫܠܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܘܟܕ ܫܓܝܫ ܡܥܡܝ ܘܥܡܐ : ܐܬܐ ܚܫܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܓܒ̈ܐ ܕܥܡܝ : ܢܟܣ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܒܠܠ
ܘܫܡܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܝܢ : ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ ܠܥܪܝܩܘܗܝ
ܡܪܟܒܐ ܗܢܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ : ܘܟܕ ܡܪܟܒܗ ܠܐ ܢܦܠܛܝܢ
ܐܪܟܢ ܕܐܬܐ ܠܟܠ ܥܡܐ . ܕܢܪܫ ܡܫܠܛܢܘܬܗܘܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ
ܠܟܠܗܝ ܕܗܘܐ ܒܪܘܟܒܐ : ܕܚܕ ܒܢܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ ܠܥܪܝܩܘܗܝ : ܕܪܘܟܒܗܘܢ ܡܫܠܛܢܐ ܗܘ
ܐܘܫܝܢܬܐ ܠܐܪܥ ܐܢܫ : ܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪܬܐ ܠܐ
ܘܐܦ ܡܚܣܢ ܗܘ ܠܐܘܪܚܘܗܝ : ܠܐ ܡܟܝܠ ܚܝܐ ܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ : ܕܚܘܝܐ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܟܐܡܪ : ܘܟܪܝܗܐ ܠܚܟܝܡܘ ܗܘܦܟ
ܒܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ ܐܬܬܪܝܗܠ : ܘܡܫܬܒܚ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܐ ܢܦܠܓ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ : ܕܢܛܪܐ ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܢܣܠܩܘܢ
ܒܚܝ̈ܐ ܗܘܢܐ ܒܟܠ ܚܘܒܐ : ܘܟܠܗ ܓܘܡܐ ܐܬܚܝܠ

ܘܥܕܬܐ ܦܪܘܩܢ ܚܘܝܬ܆ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܚܝܠܐ

ܐܝܟܐ ܕܐܝܟ ܚܘܒܐ ܕܝܠܗ܆ ܢܚܬ ܗܘ ܐܬܒܣܪ

ܘܚܘܒܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܐ܆ ܘܦܪܩܢ ܡܪܢ ܠܟܠܢ

ܝܗܒ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܣܝܪܢ܆ ܗܘܐ ܚܘܒܐ ܕܠܐ ܡܣܬܝܟ

ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܒܝܫܝܢ ܬܚܝܬ ܐܡܬܐ܆ ܟܠܐ ܚܘܒܐ ܠܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘ

ܐܢܫܘܗܝ ܘܡܬܦܫܩܝܢ܆ ܒܚܘܒܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܫܡܝܐ

ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܫܡܗܐ ܘܫܪܝܪܐ܆ ܒܢܝܐ ܕܒܗ ܘܡܫܝܚܐ

ܐܝܠܝܢ ܕܚܒܠܐ ܒܥܘܢܗܘܢ܆ ܕܒܪܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ

ܡܫܝܚܐ ܒܠܒܗ ܐܪܓܠܐ܆ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܪܝܟܐ ܘܫܪܝܪܐ

ܘܐܟܠ ܡܢܗ ܡܢ ܟܬܒܐ܆ ܘܦܪܩ ܒܗ ܠܥܠܡܐ

ܥܒܪܐ ܠܐܢܫܐ ܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ܆ ܒܦܘܪܩܢܗ ܘܚܝܐ

ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܡܬܚܠܦ܆ ܐܝܟ ܒܗ ܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ

ܕܝܢ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ܆ ܐܘ ܒܢܝܐ ܐܘ ܚܒܪܐ

ܠܒܫܘ ܟܠܗ ܫܪܝܪܐ܆ ܠܐ ܚܠܦܐ ܕܢܗܘܐ ܒܟܘܬܝ

ܘܥܠܝܗܘܢ ܐܬܚܬܡ ܕܡܟܝܢ܆ ܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܒܚܘܒܗ ܕܒܗ

ܘܥܠܝܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܫܪܝܪ܆ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܢ ܟܠ

ܐܦ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ܆ ܦܪܩ ܗܘ ܕܟܠܡܐ ܘܟܠܗܝܢ

ܘܡܢ ܥܒܕܘ ܟܠܐ ܓܒܐ܆ ܕܥܒܕܘ ܫܡܝܐ ܠܐ ܐܝܟ

ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ܆ ܘܟܠ ܥܒܕܘ ܐܝܟܢ ܠܐ ܐܢܫ

ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܚܘܒܐ ܐܝܟܢܐ܆ ܐܠܐ ܚܒܘܒ ܕܡܫܝܚܐ

ܡܪܢ ܢܬܒܪܟ ܟܠ ܒܢܝܢ܆ ܕܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܡܢ

ܐܓܪܬܐ ܕܐܘܕܝܐ
ܠܘܬ ܚܒܝܒܐ

ܠܡܦܢܝ ܒܗ ܙܒܢܐ ܘܫܢܬܐ ܥܒܪܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܚܕܬ ܚܒܝܒܐ ܘܡܫܬܡܥܢ ܒܫܘܒܚܬܐ. ܡܩܒܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܙܘܥܐ ܕܡܪܢܫܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܘܬܐ. ܡܓܢܐ ܒܫܘܒܚܘܬܐ. ܡܬܠܝ ܒܝܘܡܬܐ ܠܒܘܝܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܫܡܠܝ ܕܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܗܘ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܟܘܟܒܐ ܡܓܝܚ ܙܒܢܐ ܘܡܫܡܠܝ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܢܗܘ ܚܕܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܫܚܐ ܒܫܠܡ ܕܙܟܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܒܗ ܘܕܘܪܐ ܡܩܕܫܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܠ ܒܘܪܟܬܐ ܕܐܦܝܐ ܘܡܪܝܡܢܘܬܗ. ܘܕܒܝܬܐ ܟܠ ܒܝܬ ܓܠܐ ܘܡܪܢܐ ܐܦܝܢܬܗ. ܘܡܠܝܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܐܓܪܬܟ ܠܗ. ܘܝܡܐ ܕܥܝܢܐ ܡܟܝܢܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܚܘܒܐ ܗܘ. ܘܪܚܡܐ ܕܪܘܚܬܐ ܪܘܚܗ. ܡܢ ܗܘ ܫܠܡ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܢܫܡ

ܠܟ ܐܓܪܬܐ ܫܕܪܬ ܠܟ ܆ ܐܘ ܪܚܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܘܐܚܐ
ܐܬܐ ܓܠܝܐ ܕܠܘܩܒܠܟ ܆ ܘܐܟܬܒܬܐ ܡܠܝ ܚܝ̈ܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠ ܪܚܡܬܐ ܆ ܘܗܘܪܟܐ ܠܝ ܫܡ ܠܟ ܫܠܡ̈ܐ

ܡܫܒܚܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܝܢ ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܫܘܒܚܘܗܝ
ܦܫܝܛܐ ܩܫܝܫܐ ܕܝܕܥܬܐ ܀ ܘܫܘܫܛܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܝܐ ܦܐܝܐ ܕܫܘܟܠܠܐ ܀ ܘܗܘܒܠܐ ܕܫܦܝܪܘܬܗ
ܒܘܪܟܬܐ ܓܘܢܗ ܘܐܣܟܡܐ ܀ ܕܢܗܝܪܘܬܐ ܒܪܫܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܦܘܪܫܢܗ ܕܐܝܟ ܛܘܦܣܐ ܕܗܘ ܀ ܕܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܡܬܡܠܝܢ ܀

ܦܘܢܝܐ

ܡܠܟܢ ܡܪܢ ܐܠܗܢ ܀ ܘܕܒܝܫܬܐ ܐܬܡܣܟܢ
ܘܐܬܚܘܝ ܒܗ ܛܒ ܕܝܢܝ ܀ ܕܫܡܝܐ ܠܝ [ܦܬܓܡܐ]
ܐܝܟ ܕܥܡܠܐ ܕܗܘ ܐܫܟܚܬ ܀ ܐܦ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܟܠܗ
ܡܫܟܠ ܕܫܡܝܐ ܘܫܘܪܒܐ ܀ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܡܪܢ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܫܡܫܐ
ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܐ

ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܀ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫ ܡܕܒܪܢܐ ܓܘܐ ܀ ܒܢܝ ܥܡܐ ܕܗܘܝܐ ܥܕܬܐ
ܐܘܐ ܘܟܠܗ ܕܫܡܫܬܗ ܀ ܡܪܢ ܦܠܚ ...
ܘܐܝܟ(١) ܚܕܐ ܟܬܒܬܝ ܀ ܡܠܟܝ ܫܐܠ ܠܟܠܟܘܢ

١ ܚܙܝ ܟܬܒܘܗܝ ܕܝܘܡܐ ١٢٥

ܘܦܨܝܚܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ܆ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܟܠ ܚܘܣܝܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܓܘܕܐ ܕܡܠܐܟܐ܆ ܘܦܘܪܩܢܐ ܚܝܝܐ ܕܡܝܬܐ
ܠܘܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܡܠܟܐ ܓܘܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܦܝܠܝܐ ܕܠܒܘܫܬܐ܆ ܘܓܘܫܡܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܓܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܟܪܘܙܐ ܗܘ ܫܝܢܐ ܕܫܠܡܐ
ܠܘܝܬܐ ܕܫܘܦܪܐ ܡܠܝܐ܆ ܕܡܢ ܠܟ ܢܦܩܬ ܕܟܝܘ
ܐܫܟܚܝ ܚܘܒܐ ܩܕܡܐ܆ ܕܡܪܝܐ ܢܘܪܐ ܠܒܝܬܐ
ܫܬܐܝܠ ܠܓܘܫܡܐ ܕܟܠܐ܆ ܕܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ
ܫܪܫܘܬܗܘܢ ܕܝܠܐ ܐܠܗܐ܆ ܕܒܪܘܚܫܐ ܕܒܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܨܪܐ܆ ܕܡܪܝܐ ܠܐܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܫܡܝܐ ܕܠܒܫܬ ܐܠܐ܆ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܐܝܬ
ܡܥܠܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܠܐ ܫܒܝܠܐ܆ ܘܓܢܒܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܚܘܒܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܘܠ܆ ܘܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ ܕܥܠܡܐ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠ ܚܝܠܝܢ܆ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܒܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܢܝܐ܆ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܐ ܚܟܝܡܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܒܝܐ܆ ܘܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ
ܠܘܬ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ

ܠܡܪܢ ܦܛܪ ܡܝܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ܆ ܪܝܫܐ ܘܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ

ܘܫܡܥ ܠܠܘܐ ܐܬܦܟܝܗ : ܘܢܗܘܐ ܪܥܝܐ ܡܪܥܝܐ
ܘܡܬܒܪܝܢܐ ܚܟܡܬܐ : ܘܢܨܦ ܕܚܝܠܐ ܠܒܝܫܐ
ܘܚܫܒܐ ܕܠܡܫܘܬܗ : ܒܫܡܪܐ ܠܒܐ ܘܡܫܟܢܘܗ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܪܝܫܘܬܗ : ܟܕ ܦܬܓܡܘܗܝ ܡܦܩܐ
ܢܗܘܐ ܦܐܝܐ ܘܠܐ ܙܐܝܐ : ܘܪܘܚܐ ܘܠܐ ܟܘܠ ܡܕܡ
ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܬܐ ܚܕܪܐ : ܟܕ ܐܬܐ ܘܫܡܫܬܐ
ܡܢܚܬܐ ܘܠܒ ܢܗܘܪܐ : ܘܟܪܝܟܐ ܘܡܪܝܐ ܙܡܪܐ
ܢܒܝܐ ܘܟܪܝܟܘܬܗ ܡܫܬܟܚ : ܟܕ ܗܘܐ ܘܠܟ ܢܣܒܘܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܢܐ ܕܠܐ ܟܠܗܝܢ : ܘܢܗܘܘܢ ܢܒܝܐ ܘܠܒܝܫܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܐܘܫܦܐ : ܘܢܛܪܘܢ ܚܝܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܒܫܡܪܐ ܒܪܟܘܬܗ : ܘܫܦܝܪܐ ܒܠܒܘܫܗ
ܐܟܪ ܢܦܫܗ ܘܡܣܝܒܐ : ܘܡܫܟܠ ܡܢܘܠܐ ܘܥܡܘܢܐ
ܡܫܘܚ ܡܢܝܐ ܟܡܣܟܢܐ : ܘܬܢܒܐ ܟܗܘܢ ܘܫܡܥܐ ܘܪܘܚܐ
ܡܫܒܚ ܠܬܫܒܚܬܐ ܕܠܗ ܘܪܚܡܘܗܝ : ܘܡܒܪܟ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ
ܡܫܒܚܐ

ܐܦܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܟܠܟܠܐ : ܘܐܢܫ ܢܦܠܐ ܒܟܠܢܐ
ܡܣܝܒ ܒܫܡܝܐ ܐܘܪܚܐ : ܘܟܠܗܝ ܫܡܝܐ ܕܪܘܚ ܦܘܪܫܐ
ܦܘܪܩܢܗ ܘܩܪܒ ܢܦܠܐ : ܘܡܫܡܫ ܒܟܠ ܫܒܝܠܐ
ܡܪܝ ܦܠܝ ...

ܐܓܪܬܐ

(ܕܕܘܝܕ) ܕܒܝܬ ܪܒܢ

ܐܓܪܬܐ ܫܘܕܥܝܬܐ

ܥܠ ܫܝܢܐ ܐܘ ܡܫܝܢܘܬܐ (١)

ܒܨܠܐ ܫܦܝܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ : ܕܫܒܝܚ ܫܡܗ ܒܢܝܐ
ܫܘܦܪܗ ܫܘܦܪܐ ܕܫܘܫܠܬܐ : ܕܪܝܫܗ ܫܪܝܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܒܢܝܫܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܘܬܐ : ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܒܫܡܫܘܬܐ
ܐܝܟ ܒܗ ܦܠܓܐ ܕܐܘܟܫܝܢܬܐ : ܘܕܢܓܙܪܘܢ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܦܠܓܝ ܫܘܒܚܗ ܘܣܓܝܢ : ܡܢ ܕܒܗܠ ܘܒܒܪܝܬܐ
ܒܫܡܪ ܐܘܚܕܐ ܒܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ : ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܟܠ ܕܫܘܬܐ
ܒܫܘܪܗ ܡܪܘܐ ܢܝܐ : ܒܫܡܝܐ ܦܓܪܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܐܝܟ ܟܠܦ ܡܫܪܝܢܘܬܐ : ܡܫܡܫܐ ܘܡܪܢܘܐ ܒܒܪܝܬܐ
ܒܪܘܫܗ ܟܠ ܒܫܘܢܝܢ ܣܓܝܐܝܢ : ܘܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܬܡܢܘܢ

١ ܚܝܐ ܗܘܦܠ ܕܐܠ ٢١

ܦܠܚ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ : ܘܗܘܝܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ
ܟܢܫ ܐܣܛܠܐ ܐܘܪܫܠܡ : ܘܗܘ ܫܡܫܐ ܗܘ ܟܕ ܥܡܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܩܘܕܫܐ : ܕܟܠܗܝܢ ܟܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܟܢܫܐ ܘܟܠܠܐ ܐܘܪܫܠܡ : ܘܥܡܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܬܐ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ
ܥܠ ܬܐܘܡܕ ܐܣܛܘܢܐ

ܟܡܫܡܫܐ ܒܫܒܪܐ ܘܢܫܡܐ : ܟܠܗܘܢ ܐܣܛܠܐ ܕܫܡܫܬܐ
ܕܡܪܝܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܟܪܝܗܘ : ܡܫܡܫܝܢ ܟܪܝܗܘܢ ܕܐܥܡܐ
ܟܪ ܓܠܗ ܡܢ ܟܝܡܬܐ : ܘܡܢ ܟܠܗ ܟܟܠܠ ܓܢܒܬܐ
ܢܟܠܐ ܘܟܐܝܐ ܡܕܝ ܦܠܓ : ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܟܠܗ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ : ܘܐܦ ܟܪܝܗ ܠܫܡܫܬܐ
ܐܣܛܘܢܐ ܕܡܫܡܫ : ܘܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܡܕܝܫܢܐ
ܡܟܝܪܐ ܟܫܢܬܐ ܦܪܝܫܬܐ : ܘܡܫܡܫܐ ܟܠܘܟܐ ܟܡܫܪܝܐ
ܫܡ ܟܠܐܠܗܐ ܕܟܠܠܗ : ܕܟܫܢܬܐ ܫܒܥܐ ܫܢܝܐ
ܦܠܚ ܟܪ ܫܢܐ ܕܟܡܠܗ ܢܟܪ[1] : ܡܠܐ ܟܘܐܡܟܬܐ ܕܫܓܡܬܐ
ܟܡܪܢܐ ܕܐܬܘܗܝ ܟܘܫܠܝ : ܡܟܠܐ ܢܦܫܗ ܟܢܟܦܘܬܝ
ܡܪܢܐ ܟܫܪܝܪ ܘܟܢܫܬܐ : ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܓܪܬܝ

---

١ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܠܓܪܬܐ ܕܝܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܟܡܠܗ ܢܟܪ ܠܬܘܡܕ ܐܣܛܘܢܐ ܕܗܘܐ ܠܓܪܬܐ

ܐܒ̈ܗܬܐ

ܕܕܘܝܕ ܕܒܝܬ ܪܒܢ

ܒܣܪܐ

ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܕܘܝܕ ܕܒܝܬ ܪܒܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܪ ܛܘܒܐ ، ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕܪܕܝܬ ܚܕ̈ܬܐ ܩܕܡ ܡܬܥܡܪܝܢ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܘܗܘܬ ܕܘܝܕ ܒܝܘܡܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ . ܘܐܒܘܗܝ ܡܢ ܕܡܢ ܡܬܝܠܕ ܒܝܬܐ ، ܐܒ̈ܗܝ ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ . ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܦܪܣܘܦܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܣܘܪܝܝܐ ، ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ (ܐ ، ܡܢ — ܡܐ) ܫܢܝܢ ܕܡܢ ܡܬܝܠܕ ܒܢܝܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ

ܘܗܘ ܗܘܬ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܥܡܢ . ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠܗ ܥܡܡ̈ܐ ܥܠܝܗ: ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܪܣ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕ« ܒܟܠ ܐܠܗܝܢ » ܒܐܦܐ ܟܠ ܡܢܢ ܡܠܟܢ . ܘܗܘ ܒܝ ܗܘ ܠܒܝܬ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܝܬܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܢ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ

ܘܐܒܘܗܝ ܐܒ̈ܗܬܗ ܕܕܘܝܕ : ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܢܟܘܬܐ . ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܢ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܘܢ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬ ܦܘܪܫܢ . ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ، ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܒ̈ܗܬܗ ܒܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܀

ܢܘܚ ܘܡܬܪܡܪܡܢܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܡܩܪܒ. ܐܒܗ̈ܝܢ ܒܟܠ
ܡܫܬܘܕܘܬܐ ܘܗܘܕܝܘܟ ܒܟ ܡܫܡܫܬܐ ܕܟܠܐ ܡܪܘܬܗܘܢ.
ܦܠܚ ܦܠܚܝ ܟܠܡܕܡ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܦܫܝܩܬܐ
ܡܘܟܝܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܕܒܘܥܘܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܡܠܡܢ
ܘܟܠܘܬܝ ܠܡܘܪܘܕܗ ܫܢܝܐ ܟܠ ܒܟܠܙܒܢ. ܡܠܟܐ ܘܪܚܡܢ
ܟܠ ܕܐ ܒܡܫܬܘܕܝܢ: ܦܠܚ ܡܠܟܢ ܒܟܘܠܝ ܫܒܝܚܘܬܐ
ܡܢܐ ܟܠ ܒܡܪܢܐ ܀

. . . .



ܒ

ܟܬܳܒ̈ܐ

ܕܕܘܝܕ ܕܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ

ܐܝܟ ܐܝܬܘܬܗ ܕܡܦܩܬܐ ܕܠܫܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܥܒܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ

ܘܦܫܝܩܬܐ ܒܡܠܬܐ ܠܫܢܐ ܕܥܡܐ

ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܪܟܬܐ ܦܓܥܘ ܒܗ ܡܚܘܡܫܬܐ :
ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܗܘܐ ܢܥܒܪܐ. ܘܠܐ ܦܪܚܐ ܕܐܬܢܦܩܘ. ܘܐܦ ܠܐ
ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܢܚܬ ܦܬ ܒܝܪܐ . ܐܠܐ ܠܡܫܐ ܥܡܪܐ ܘܒܥܘܬܐ ܡܫܟܚܬܐ
ܕܒܪ ܦܬܝܐ ܡܪ̈ܝܐ ܀

ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܫ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܦܪ̈ܘܫܘ ܕܡܬܕܒܪ ܐܢܫ
ܡܚܘܐ ܘܦܠܐ : ܒܟܠ ܡܫܬܟܚܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܐ
ܡܫܬ ܒܢܝ̈ܫܐ ܢܬ ܕܪܝܫ ܀

* * *

ܡܘܬܠܐ ܕܥܩܪܒ ܘܐܪܕܥܐ

ܐܡܪܘ ܐܢܐ ܕܥܩܪܒܐ ܡܬܟܬܫ ܠܐܪܕ̈ܥܐ ܘܐܡܪܐ ܡܛܠܬܐ؟
ܦܘܢܝܐ : ܗܘ ܕܡܢ ܕܡܬܟܬܒ ܐܘܦ ܟܠܗ ܕܒܩܠܗ ܡܬܥܒܕܐ
ܢܬܚܫܐ . ܘܥܩܪܒܐ ܢܦܫܗ ܕܒܪܝܫ ܡܢ ܗܘ ܕܒܗܬܗ ܡܬܒܥܬ :
ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܕܡܬܥܒܕ ܡܢܗ . ܒܪܡ ܗܘ ܕܡܫܪܐ ܘܠܡܥܒܕܐ :
ܗܘܐ ܗܘ :

ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘ ܡܥܒܕ ܒܥܘܠܐ ܥܡ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܟܠܗܝܢ: ܐܝܟܘ ܕܪܒ ܡܢ ܗܘ ܕܥܒܕܗ ܡܥܒܕܢ: ܒܛܒܘܬܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܐܒܝܠܐ: ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܥܕܡܐ ܒܪܝܫ ܐܓܪܬܐ: ܐܒܝܠܐ ܕܦܓܪ ܡܪܒܐ ܘܐܦܣܩܘܬܐ: ܦܢ ܠܟܦܢ: ܐܦܢ ܘܐܦܢ

ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܗܘ ܕܟܗܢܘܗ ܡܥܒܕܢ: ܒܗܘ ܓܒܪܐ ܒܟܠܐ ܘܐܓܪܬܐ ܡܥܒܕܢ ܥܡܗ: ܒܠܓܪ ܡܢܡܠܟܢ ܢܥܒܘ ܒܠܓܪ ܕܟܢܫܐ ܘܟܝܢܐ: ܠܟܠܗܝܢ ܡܢܒܒܢ ܘܡܢܘܕܢܐ ܐܡܝܢܐ ܦܢ. ܐܘ ܡܢܠܡ: ܢܛܪ ܐܘܪܚܐ ܕܦܠܓܗ ܡܫܝܚ. ܡܢܒܥܢ ܘܪܒܐ ܒܡܢܥܢܘܬܗܘܢ. ܕܡܒܝܢܐ. ܘܐܘ ܪܡܟܝܡ. ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܘ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܕܒܟܐ. ܠܐܟܠܗ ܡܟܡܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܥܒܕ

ܐܝܟܢ ܠܐܢܫܐ ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܘܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܓܝܪ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܠܓܪ ܡܥܠܝܬܐ ܘܠܐܦ ܓܒܪܐ ܒܝ ܡܒܛܠ ܥܡܗ ܘܦܓܪܐ ܗܘ ܠܗ ܘܐܦ ܡܟܝܢܐ: ܡܫܬܡܥ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܠܐ ܘܪܕܦ ܢܦܫܐ. ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠ. ܘܡܫܟܚܐ ܕܐܝܟܢܗ. ܦܢ ܕܡܠܟܘܬ ܫܠܝܛܝܢ ܠܐ ܟܠܢܫܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܫܝܥܘܬ ܡܥܒܕ. ܘܡܢ ܟܠܟܘܬ ܢܠܦ ܢܛܪܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܘܡܕܡܢܘܬܗܘܢ ܡܫܬܒܪ. ܡܥܒܕܢܐ ܠܐ ܡܟܠܢܐ. ܘܡܕܡܢܐ ܐܡܝܢܐ. ܢܬܒ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܒܢ ܪܡܫܡܠܟܢ. ܦܢ ܓܘܪܓܝܐ ܠܐܢܫ ܟܠ ܢܛܠܦ

ܘܢܬܒܪܟ. ܘܥܠ ܙܘܥܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܒܟܠܗܘܢ.
ܗܫܐ ܟܠ ܘܡܠܘܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܀

ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܟܬܒܐ ܕܗܘܦܟܐ ܐܪܥܐ ܕܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܐܠܐ ، ܡܫܡܫ ܒܗܘܢ ܘܗܝܟܠܢ ܗܘܢ ، ܒܝ ܟܬܒ ܓܒܝܐ ܘܒܬܪ ܟܠܐ ܘܝܕܥܬ ܐܡܝܢ ، ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܗܘܦܟܐ. ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܐܦ ܐܢܫܝܢܐ ܢܗܘܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ،

ܩܕ : ܠܟܬܒܐ ܓܒܐ ܕܒܣܦܪ̈ܐ ܡܩܦܪܝ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܪܝ ܟܠܗ. ܗܘ ܕܒܟܠܟܘܢ ܗܘ ܦܘܫܟܐ ܡܚܘܪ. ܐܝܟ ܟܠܗܐ ܓܡܪܐ
ܘܡܣܝܡܐ : ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܒܢܝܢܐ ܡܟܝܢܐ ܐܓܒܬܐ. ܘܒܣܝܡܬܐ
ܘܒܬܘܠܐ ܐܬܘܕܥܐ. ܘܒܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܝܗܒܬ.
ܘܡܢ ܟܠ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܒܗܘܦ ܘܡܬܦܢܝܐ ܐܬܚܡܝ ܢܣܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܚܝܢܗ. ܡܫܡܫܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܡܪܟܒ. ܒܡܫܬܪ̈ܬܐ.
ܡܫܪ̈ܝܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܓܠܝܢ ܒܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܡܬܕܪ̈ܝܢ ܒܡܦܫ̈ܬܐ
ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܒܗܘܢܝܘܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܦܪ̈ܝܫܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ. ܠܟܪܘܒܐ ܘܡܢܝܢܝ ܠܒܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܡܬܩܕܫܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܚܘܒܐ ܘܢܘܪ̈ܐ. ܒܥܠܡ ܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܐܘܪ̈ܫܠܡ. ܡܫܡܫܝܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܬܫܡܫܬܢ ܕܬܘܡܟܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܕܒܢܝܐ ܘܐܬܡܩܒܠܐ. ܘܦܪ̈ܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܒܪ̈ܫܝܬܐ
ܡܢ ܘܫܘܪܝܐ. ܘܪ̈ܫܢ ܡܚܘܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܪ̈ܘܬܐ. ܘܪ̈ܫܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܕܝ̈ܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܪ̈ܫܐ

ܚܕܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܢܟܝܫܐ ܘܡܬܦܪܢܐ ܘܡܕܡ ܬܚܬܝܐ.
ܘܩܕܡ ܡܫܬܪܐ ܘܟܪܘܙܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܬܡܛܐ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ ܕܡܬܒܝܬܐ ܘܕܒܪܬܐ ܠܠܐܟܝܘܐ
ܫܡܫܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܝܡܢܐ ܠܒܝܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܡܢ ܗܢܐ
ܕܝܗܒܐ ܕܐܬܡܠܟܬ ܗܝܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܗܘܝܐ ܫܠܝܛ. ܘܢܒܥܘ ܢܬܦܢܘܢ
ܠܚܘܒܗ ܐ. ܡܢܗ ܐܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܢܬܒܠܠܐ ܕܟܠ
ܫܡܝܐ ܘܐܫܬܒܚ ܕܢܦܩܕ ܘܢܗܘܐ ܩܕܝܫ. ܘܩܕܡ ܫܘܕܪܐ
ܕܐܬܒܘܝܐ ܐܠܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܟܝܢܐ
ܕܫܪܒܬܐ ܘܐܘܡܬܐ ܐܝܟܢ ܕܢܦܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܩܕܡ ܡܡܠܠܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܟܕ ܒܫܡܐ. ܘܡܫܪܝ ܠܡܠܐܟܐ. ܢܬܠܒܟ ܚܫܒܐ
ܘܡܫܪܝ ܒܪܘܚܐ. ܡܪܝܡܐ ܘܡܪܝ ܫܡܝܐ. ܘܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܚܝܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܘܡܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܦܠܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܟܘܪܝܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܐܘܠܐ ܘܐܠܦܐ. ܠܟܪܘܒܐ ܟܠܗ ܘܢܝܚܐ. ܡܫܟܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܟܠܗ ܐܢܫ ܕܒܪܘܚܟܐ ܘܫܡܪܐ
ܟܠܗܝܢ ܕܒܗ ܒܢܝ ܪܘܚܐ: ܒܠܚܘܕ ܟܠܗܘܢ. ܢܬܪܘܡ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܟܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܡܢ ܟܠ ܢܟܦܬܐ ܘܡܫܒܚܐ:
ܗܘ ܡܢ ܘܟܢܫܐ ܘܒܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܫܠܠ ܕܐܝܟܢܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ܀

ܐܘ ܗܟܢܐ: ܘܩܕܡ ܟܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܐ. ܘܩܕܡ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܢ ܗܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܚܕܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ. ܘܡܫܪܐ ܕܒܪܘܚܗ

ܟܕ : ܐܣܘܪܐ ܕܥܠ ܐܢܫ ܕܐܬܡܟܪ ܠܗ ܒܪܐ

ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒ ܟܠܐܘܢܝܢ ܐܘ ܐܢܫܝ. ܡܒܪܟܐ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܒܪܟ ܒܪܐ ܘܫܡܥܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܥܡ ܚܝܝ ܢܦܫ ܘܦܓܪ. ܢܬܒܪܟ ܢܘܗܪܐ ܡܕܢܚܐ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܪܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܢܚܬܘܢ ܘܢܬܒܪܟ ܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܢܫܠܡ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܐܒܘܗܝ ܐܡܗ. ܘܐܚܝܕ ܒܝܕܗܘܢ ܘܢܣܒ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܚܝܝܢ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܟ ܘܐܒܘܟ: ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܀

ܟܗ : ܥܠ ܓܒܪܐ ܣܡܝܐ

ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܗܢܐ ܕܦܬܚ ܥܝܢܝ ܣܡܝܐ ܘܠܐ ܡܢܟܝܢ ܘܠܐ ܡܬܕܢܝܢ. ܕܝ ܡܪܚܡܢܐ ܕܡܢܗ ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܝܗܒ ܚܝܐ. ܢܒܥܐ ܘܡܥܝܢܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ. ܡܪܝܐ ܦܬܚ ܥܝܢܝ ܡܫܡܗܢܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܢܚܙܐ ܒܥܝܢܐ ܚܕܬܐ ܘܢܘܪܐ ܕܚܝܐ ܐܒܝܕܐ ܕܝܠܟ. ܐܡܝܢ ܀

ܟܘ : ܥܠ ܦܐܪܐ ܕܐܪܥܐ

ܡܪܝܐ ܐܪܥܐ ܕܡܠܘܗ̇ ܕܝܠܟ ܗ̄ܝ ܬܒܝܠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ.

ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ : ܡܢ ܡܢܟܝܢܘܢ
ܗܘ ܠܐ ܐܬܝܬ ܘܠܐ ܒܣܒܪܐ ܐܫܬܟܚܬ ܀ ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܘܡܬܚܫܒܬܐ ܡܒܥܝܢܝܬܐ ܀

ܩ : ܦܘܢܝ ܐܓܪܬܐ

ܒܢܝܐ ܕܦܘܢܝܐ ܗܟܢܐ : ܡܛܠ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪܬܘܢ ܡܫܬܘܕܥ
ܐܢܐ ܕܩܒܠܬܗ ܒܚܕܘܬܐ . ܘܩܪܝܬܗ ܘܐܬܒܣܡܬ ܒܗ ܘܚܕܝܬ .
ܘܐܝܟ ܕܟܬܒܬܘܢ ܡܫܬܒܚ . ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ̈ܬ ܘܐܬܒܣܡܬ
ܗܘܠ ܠܡܟܬܒܘ ܐܣܬܒܝ ܀

ܩܐ : ܐܣܝܪܬܐ

ܡܛܠ ܐܓܪܬܟܘܢ ܡܢܟܘܢ ܩܕܡܝܐ ܘܒܬܪܝܐ : ܠܐܝܠܝܢ
ܡܫܬܟܚܐ . ܘܫܘܬܦܘܬ ܦܪܘܩܢ ܪܚܡܐ ܡܢ ܪܝܫܐ ܘܐܬܚܙܝܬ
ܚܕܘܬܐ ܘܗܘܬ . ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܣܡܬ ܒܡܟܬܒܢܘܬܟܘܢ : ܐܣܬܒܝܬ
ܕܗܘܝܐ ܦܓܥܐ ܢܦܫܢ ܒܟܘܢ . ܘܐܝܟ ܕܪܚܡ ܠܡܫܬܥܝܘ
ܕܟܠܢ : ܐܝܟ ܕܠܐܦܐ ܠܟ ܒܢܦܫܗ . ܘܗܘ ܚܝܠ ܠܟܬܝܒܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ
ܕܡܢܟܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ : ܟܠܗ ܚܡܝܡܐ . ܘܡܫܬܥܝܐ ܠܐܘܡܢܐ
ܩܪܝܬ ܒܟܘܢ ܘܡܕܒܪܐ ܒܟܘܢ . ܟܕ ܕܝܢ ܦܓܥܬ ܡܫܬܥܝܢ ܥܠ
ܟܠܝܬ . ܘܒܟܠܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ ܟܢ . ܘܪܘܚܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܥܠ ܡܛܠ ܕܫܡܥܬܘܢ ܘܥܠ ܟܠܐ : ܐܘܕܐ ܕܗܘܝܐ ܦܓܥܐ

ܠܒ : ܐܟܪܐ ܠܟܬܐ ܕܡܫܚܐ

ܟܐܢܐ ܡܣܟܝܢܐ ܘܟܠܗܐ ܒܥܢܝܢܐ . ܘܢܗܘܐ ܡܣܟܝܢܐ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ ܥܡܐ . ܡܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܢܦܩܬ ܐܒܢܝܐ
ܕܥܒܝܕܐ . ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟܢ ܚܙܢܐ . ܢܗܘܐ ܘܡܣܟܢܐ ܐܝܟܢܐ .
ܘܡܢ ܦܘܡ ܡܕܒܪܢܐ ܐܢܫܐ . ܢܦܩ ܡܣܟܝܢܐ ܠܘܬ ܢܚܫܐ :
ܡܢ ܟܠ ܢܒܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪ ܠܢܦܫܐ ܘܠܦܩܘܪܐ .
ܒܫܡܝܐ ܘܒܡܠܟܐ ܦܘܫܐ . ܘܦܠܚܘܗܝ ܒܚܠܡܐ ܘܡܪܢܝܬܐ
ܕܠܚܘܒܐ . ܦܢ ܒܚܝܐ ܘܦܘܫܩܗܘܢ ܒܡܘܬ ܡܠܟܐ ܦܘܫܩܐ
ܘܢܒܥܐ ܘܡܬܘ ܡܚܒܪܐ ܒܢܘܟܪܝܐ . ܟܕ ܢܥܡܨܘܢ
ܫܡܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܘܦܠܚܝܢ ܕܡܠܟܘܗܝ . ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܦܘܫܩܐ
ܘܢܒܥܐ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܐܘ ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܘܒܪܟܗ .
ܐܝܟ ܠܡ ܡܕܪܐ ܟܠܗܘܢ ܘܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ . ܘܐܡܝܢ ܀

ܠܓ : ܐܡܪܐ ܠܟܬܐ ܫܒܠܐ

ܟܢܘܢ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܩܠܐ ܡܢ ܓܝܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ . ܡܦܩ
ܣܘܪܐ . ܢܣܝܒܐ ܕܡܒܪܟܐ ܐܢܘܢ ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܗܘ
ܕܟܫܝܪܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ : ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢ ܘܡܟܠܐ ܗܦܘܟܐ
ܘܦܪܘܫܘܬܐ : ܟܕ ܢܒܥܘܢ ܢܩܘܡ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ . ܘܐܝܟ

ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܡܘܒܕ ܕܒܚܝܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܠܐ ܢܬܦܪܥ : ܒܒܢܝܢܐ
ܕܐܘܡܢܘܬܐ . ܦܠܓ ܚܝܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ . ܒܝܕ ܦܠܓ ܦܘܪܩܢ ܥܘܬܪܐ :
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܘ ܚܘܒܐ ܥܘܬܪܐ . ܘܫܒܐ ܀

ܟܘ : ܒܥܘܬܐ ܡܘܬܒܝܬܐ

ܟܪܣܛܝܢܐ ܛܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܥܒܕܐ . ܥܢܐ ܒܛܘܒܐ ܕܒܠ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܫܒ ܥܡ ܙܕܝܩܐ ܘܡܘܡܢܘܬܗ ܠܐ ܥܒܕ ܚܒܘܫܝܐ .
ܘܐܬܪܚܡܗ ܠܐ ܥܒܕ ܒܘܪܐ . ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܐܬܪܐ ܘܦܫܝܛܐ .
ܥܡܢܐ ܒܒܪܫܝܬܐ ܕܫܡܫܝܢ ܕܥܒܪܘ ܒܡܘܫܚܬܗܘܢ .
ܛܒܐ ܒܝܕ ܡܢܐ . ܦܠܓ ܢܛܪ ܒܡܫܪܐ ܡܫܬܪܝܗ . ܐܡܝܢ ܀

ܟܙ : ܐܡܝܢܐ

ܠܐܬܝܢ ܕܡܘܡܢܘܬܐ ܐܘܠܐ ܕܒܡܡܠܠܐ ܐܡܪܝܢ . ܘܒܢܝܢܐ
ܕܒܟܠ ܡܪܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ . ܘܒܝܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܛܒܥܗ
ܦܪܝܫܝܢ . ܘܐܝܟ ܚܢܢܐ ܒܪܚܡܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܝ ܠܐ ܡܬܬܐܡܪ
ܘܡܫܘܚܬܗܘܢ ܘܡܬܬܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ : ܐܠܐ ܡܢܦܩܝܢ ܟܠ ܚܛܗܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ . ܘܟܠ ܟܠܐ ܦܬܘܪܐ ܡܒܪܟܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ
ܠܟܠܟܘܢ ܟܠܟܘܢ . ܐܡܝܢ ܀

ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܡܢ ܢܨ̈ܚܢܐ
ܘܓܘ̈ܢܐ ܘܢܨܚ̈ܢܐ ܘܥܒܕ̈ܐ. ܐܡܪܝܢ: ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܢ.
ܗܘܬ ܥܡܪܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬ ܥܠܡܝ̈ܢ.

ܠ : ܒܬܐ ܕܡܪܝܐ

ܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡ ܐܡܪܝܢ
ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܐ. ܒܗ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܒܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܚܕܐ ܒܗ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܒܗ ܥܡܪܝܢ ܘܒܥܐ ܠܗ ܠܒܪܝܬܐ ܡܠܟܘ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ: ܒܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܘܡܫܘܚ ܐܦܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܒܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܘܥܠܡܐ ܒܐܝܕܐ ܒܗ ܕܗܘܐ
ܫܡ̈ܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟ ܒܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܟܠܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܒܠܐ.

ܠܐ : ܒܬܐ ܟܢܫܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ

ܒܬܘܠܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܫܡܫܬܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܢܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܘܐܠܗܐ.
ܡܫܡܫܝܢ ܘܢܣܒܘ ܒܪܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ
ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐ ܒܢܝ̈ܢ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܕܒܢܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܐܢܫܐ: ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܕܒܥܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܐ

ܩܕܡ ܫܠܘܬܗ ܩܕܝܫܝܢ . ܘܒܬܪܘܢܝܐ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܩܕܝܫܘ ܙܡܝܪܬܗ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ . ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܩܛܝܠܐ ܡܬܒܣܡܝܢ .
ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܢܝܢܫܐ . ܐܒܘܗܝ ܦܪܘܩܢܐ . ܘܫܡܝܐ ܐܬܪܐ ܢܛܪ .
ܘܟܠܡܕܡ ܕܒܪܝܐ . ܘܚܟܡܬܐ ܕܒܪܝܬܐ . ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ .
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ . ܩܕܝܫܐ ܕܘܝܐ . ܢܒܥܐ
ܘܬܪܥܝܬܐ . ܫܡܝܐ ܘܫܡܝܐ . ܟܕ ܐܡܪܬ ܕܐܬܪܐ ܠܫܡܝܐ .
ܘܠܟܠܢܘܫܐ ܕܡܝܐ . ܘܐܡܪܬ ܕܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ .
ܕܒܪܝܬ ܐܪܥܐ ܘܐܝܠܢܐ ܢܨܒܬܐ : ܕܒܪܝܬ ܚܝܘܬܐ ܕܡܝܐ ܘܦܪܚܬܐ
ܦܠܓ ܐܢܫܐ ܒܨܠܡܟ . ܢܛܪܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܠܡܠܬܟ ܐܘܟܝܬ ܐܢܘܢ
ܐܝܟ ܠܡܠܐܟܐ ܀

ܠܒ : ܩܕܡ ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܒܬܐ ܪܒܐ

ܟܫܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܟܠܠܐ ܕܫܘܒܚܘܗܝ . ܚܕܘܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝ . ܡܨܪܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܬܪ ܩܕܡ ܢܗܘܪܐ . ܘܠܐ
ܦܢܝܢ ܠܗ ܫܒܝܠܐ ܘܗܘܪܐ . ܘܠܐ ܡܫܬܘܚܪܝܢ ܠܗ ܩܕܡܝܐ ܕܢܗܘܪܐ .
ܢܗܘܪܐ ܕܪܡܢܝ ܘܫܘܦܪܐ ܕܠܒܝ . ܡܣܬܒܪܐ ܕܡܠܝ ܘܡܬܓܠܝܐ
ܕܫܪܝܪܐ . ܢܒܥܐ ܘܓܒܠܐ ܘܡܠܘܬܐ . ܥܠ ܪܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܫܒܚܐ ܀

ܟܘ : ܐܓܪܬܐ

ܟܪܘܙ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܫܠܡܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܫܡܠܝܢܘܬ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܡܪܗ ܐܫܬܘܕܥܬܐ. ܡܪܘܚ ܒܠܒܘܬܗ. ܘܒܪܝܟ ܒܪܘܚܐ ܦܪܘܫܗ. ܚܝܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܘܐܡܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܠܐ ܕܐܬܦܠܓܘܬܗ. ܘܗܘܝܐ ܘܕܟܝܘܬܗ. ܦܪܘܫܬܐ ܕܚܘܒܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܠܚܡܐ ܒܟܠ ܘܚܠܐ. ܘܕܟܠ ܡܢ ܗܠܝܢ : ܟܠ ܐܝܟ ܐܝܟܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗܕܐ : ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܫܐ ܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬ : ܐܠܐ ܘܒܫܘܠܡܐ ܒܫܘܠܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ : ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬ ܗܝ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܒܟܠ . ܕܫܡܫܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܡܝܢ. ܘܟܕ ܠܫܡܫܢܘܬܐ ܠܫܪܪܐ ܡܪܝܢ. ܦܠܚ ܀

ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܦܪܘܫܘ ܕܒܫܡܫ ܫܡܫܐ ܕܫܠܡ ܡܫܡܫܢܝܢ ܒܟܠ ܠܚܡ ܘܡܫܡܫܐ . ܐܘ ܕܝܢ ܐܢܬ ܕܒܗܘܢ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܦܪܝܫܐ ܐܢܬ ܕܒܗܘܢ ܐܝܬܐ ܢܦܫ ܒܗܘܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܡܫܡܫܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܐܦܢ ܒܗܘܢ ܢܫܠܡܘܢ ܀

ܟܙ : ܐܓܪܬܐ ܚܕܐ ܕܫܠܡܐ ܫܡܫܐ ܐܘܪܐ

ܫܡܫܢܘ ܕܡܪܝܐ ܘܕܪܚܡܝܢ. ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܘܫܡܫܢ

ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܕܚܠܝܢ. ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܕܠܐ ܚܘܣܟܢ.
ܘܢܘܗܪܐ ܕܢܦܫ. ܘܫܘܦܪܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ. ܘܫܡܫܬܐ ܟܠ ܒ̈ܢܝܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ ܥܡܗ. ܡܛܠ ܒܛܝܠܘܬܐ. ܢܟܦܐ ܘܡܣܝܒܐ. ܘܐܢ ܦܠܚܝܢ
ܡܦܩܝܢ ܐܢܘܢ. ܢܣܒ ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܟܠ ܕܡܢܗ ܘܡܬܒܠܥ
ܘܠܐ ܢܟܦܝܢ ܀

ܟܚ : ܐܣܝܪܐ

ܠܥܡܠܐ ܒܒܝܬܐ ܕܣܦܪܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܘܐܪ̈ܙܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܫܒܪܐ ܦܐܐ ܕܟܘܢܐ. ܘܡܬܢܣܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܡܫܐ: ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܦܘܪ̈ܫܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢ ܦܪܝܫܝܢ. ܟܢܘܫܐ
ܐܝܟܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ. ܘܡܬܬܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܚܟܡܬܗ. ܘܐܬܝܕܥܐ
ܡܬܢܝܚܢܘܬܐ ܘܐܪ̈ܙܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܬܩܕܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܕܝܢܐ ܡܫܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܀

ܟܛ : ܚܘܝܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܠܚܕܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܚܫܒܘܢ ܘܫܠܐ.
ܐܬܬܘܣܦ ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܬܡܢܝܐ ܦܘܪ̈ܫܐ. ܡܬܥܒܕ ܒܢܝܢܐ
ܕܡܚܫܒܬܐ. ܘܡܬܒܕܪ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܐܬܡܫܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܢܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܠܡܣܬܟܠܘ ܐܪܟ ܚܝܘ ܢܦܫܐ ܕܦܘܠܚܢ ܩܕܝܫܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ. ܘܐܢ ܦܠܚ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܠܐ ܢܟܦܘܬܐ. ܢܬܥܒܕ ܚܘܒܘܗܝ

ܗܘܝܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܚܫܒܬ ܐܢܫܝܘܬܐ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢܐ.
ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܩܐܡ ܒܐܝܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܗܢܐ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܛܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܚܫܒܬܐ. ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ
ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܠܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܡܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ
ܠܫܘܫܛܐ. ܘܡܬܪܚܩ ܡܢ ܥܛܠܘܬܐ. ܥܡ ܡܘܬܪܢܐ ܀

ܝܚ : ܟܘܠܐ ܕܫܡܝܐ ܘܟܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ

ܠܫܡܫܐ ܕܢܗܘܐ ܕܘܟܬܐ: ܕܟܠܝܠܗ ܡܢ ܢܘܗܪ ܕܝܠܗ.
ܡܬܠܝܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܢܗ ܢܘܗܪܐ. ܡܢܗ ܠܫܘܥܒܕܐ.
ܘܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܝܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܢܗ ܠܡܝܐ.
ܘܟܠܡܕܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗܝܢܐ ܠܘ ܗܘ ܟܠܗ. ܘܢܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗܢܐ
ܡܫܬܘܕܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܕܐܦܠܘ ܠܗ. ܘܢܗܪܐ
ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܡܛܠ ܠܫܡܫܐ ܕܢܗܘܝܢ ܠܗ. ܥܡ ܫܡܫܐ ܘܗܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܘܟܒܐ. ܠܐܠܗܐ ܀

ܝܛ : ܐܣܝܪܐ

ܠܐ ܕܘܟܬܐ ܕܢܗܘܐ ܕܢܬܩܢܘܢ ܫܡܫܐ ܘܫܡܝܐ. ܒܗ ܙܒܢܐ
ܕܐܘܪܚ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܬܐ. ܗܘ ܕܒܗܘ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘ.
ܘܐܢܬܘܢ ܒܫܡܫ ܠܟܠܟܘܢ. ܗܘ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘ
ܕܢܗܘܐ. ܘܕܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܫܡܝܢ. ܗܘ ܕܒܗܘ ܕܠܗ

ܒܓܠܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܕܗܘܐ ܕܫܪܝܐ ܘܪܓܝܓܐ : ܕܫܡܥ ܠܗ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ . ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܘ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ . ܘܡܫܠܡ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ : ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ .
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܘܟܪܝܐ . ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܒܥܠܡܢ ⁽¹⁾ . ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܡܠܟܢ ܗܘ : ܡܢ ܟܠ ܐܦ ܡܬܡܠܝܐ ܘܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ . ܘܡܢ
ܟܠ ܐܢܫ ܘܐܝܟܢܐ . ܐܡܝܢ ܀

ܟܗ : ܥܠ ܚܟܝܡܘܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ

ܦܫܝܛܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܚܟܝܡܬܐ : ܕܗܝ ܗܟܘ ܗܝܐ ܐܝܟܢ
ܕܒܝܬܐ ܢܦܫܢ . ܡܫܬܐܠܝܢ ܕܣܒܝܬܐ . ܘܡܬܝܩܪܢ
ܘܡܫܬܒܗܪ ܒܗܝ . ܗܘ ܕܚܒܝܒ ܦܫܝܛܘܬܐ . ܘܡܫܬܪܝܐ
ܐܘܪܚܐ . ܡܫܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܠܝܐ . ܘܡܫܡܫܐ ܛܠܝ
ܘܡܬܒܩܐ . ܝܠܐ ܕܠܐ ܠܡܣܬܒܪܘ . ܘܡܬܡܛܝܐ ܕܡܬܝܢ
ܠܫܘܠܛܢܗ . ܘܡܬܒܩܢܐ ܡܬܝܣܪ ܠܫܢܐ ܕܗܘ . ܡܫܬܡܥܐ
ܠܡܬܒܩܝܢܐ . ܘܗܘܐ ܠܡܫܬܥܢܝܬܐ . ܢܗܘܐ ܠܡܫܬܪܝܐ . ܘܡܛܠܘܪܐ
ܠܟܪܝܣܛܐ . ܕܗ ܫܡܝܐ ܕܠܫܒܚܗܘܢ . ܘܢܝܚܐ ܘܐܒܕܢ .
ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܀

١ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܘܓܢܣܝܬܐ

ܡܚ : ܥܠ ܐܝܩܪܐ ܘܐܘܦܪܢܘ ܘܐܚܝܕܐ ܕܡܟܝܠܬܗ

ܠܡܬܡܟܢܐ ܘܡܪܕܡܪܕܐ ܘܢܦܫܐ ܟܪܝܣܬܘܐ ܡܫܟܚܢܬܐ ܘܡܬܘܪܘܬܐ. ܦܐܐ ܟܪܝܣܬܐ ܘܡܫܟܚ ܟܠܘܣܝܬܐ. ܠܪܚܠ ܕܠ ܪܚܡܘ ܘܡܪܚܐ: ܟܠܐܬܪܬܐ ܗܘܐ. ܦܫܘܐ ܪܟܐ. ܘܒܘܟܬܢܐ ܘܡܟܘܟܬܐ ܡܫܪ ܢܝܫܐ ܕܟܪܘܬܐ. ܪܡ ܚܠܐ ܡܡܫܡܫܐ- ܐܘ ܐܚܝܕܐ ܕܢܦܫܐ ܐܘ ܟܐܪܐ ܢܫܡܪܬܐ- ܡܟܬܚܝܢܐ ܘܟܬܝܫ ܟܠܟܝܘܐ܀

ܡܛ : ܐܣܝܘܬܐ

ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܪܕܡܪܕܐ ܘܫܦܪ ܕܘܟܬܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܪܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܠܡܫܬܡܫܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܐܠܐ ܠܡܫܬܡܫܬܐ ܘܟܬܟܬܐ ܕܟܠ ܡܫܬܟܢܐ. ܪܚܡ ܠܪܚܡܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܢܐ. ܚܟܝܡܐ ܒܘܟܪܐ. ܘܡܚܝܪ ܒܘܚܪܐ. ܡܟܬܬܐ ܟܬܝܫܐ. ܘܪܟܐ ܠܫܘܟܪܐ ܘܐܘܟܬܐ ܪܚܡܬܐ. ܚܠܦܐ ܟܪ ܚܠܦܐ. ܗܘ ܕܡܬܟܠ ܚܟܡܬܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܪܘܬܗ: ܕܝܘܐ ܦܫܘܐ ܟܠ ܟܫܐ ܘܡܪܝܬܐ ܐܠܐ ܫܒܩ. ܡܫܪܫܢܐ ܠܡܚܘܐ ܦܠܓ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܟܬܘܢ ܕܬܐ ܠܟܠܝ ܟܠܟܝܘܐ ܘܡܬܟܬܒ ܟܠܡܬܘܢ܀

ܟܛ : ܥܠܬܐ ܪܚܡܬܐ ܘܥܒܕܬܐ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ

ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܐ ܕܢܐ ܫܢܐ : ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢܗ ܦܠܚܘ ܠܐܬܟܠܠ
ܘܫܡܠܝܐ ܗܘܝܐ ܒܫܒܝܠܐ . ܗܘ ܕܐܫܬܟܚ ܡܪܘܡܐ ܠܡܬܕܒܪ ܒܗ :
ܡܬܡܣܡܣ ܠܐܢܫܘ ܐܢܫܐ . ܘܐܪܡܝܘ ܒܡܫܡܠܝܘ . ܘܐܬܐ ܒܗ
ܡܬܬܗܘ ܒܗ ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܦ ܗܝ ܘܪܘܡܪܡܐ . ܘܫܒܝܩܗ ܠܐܪܘܘܗ
ܡܬܒܥܐ ܒܬܘܪܝܐ ܘܦܘܪܣܝܐ ܒܟܠ ܕܡܬܩܒܠ ܒܦܘܩܕܐ ܘܪܒܘܬܗ .
ܡܫܪܟܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕܝܗ . ܘܡܫܐ ܒܟܠ ܐܢܫܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܒܟܠ ܪܫܝܢܐ ܀

ܠ : ܥܠܬܐ ܡܕܡܥܢܝܬܐ ܦܫܝܛܐܝܬ

ܠܡܪܒܗ ܕܢܚܟܡ ܐܠܗܐ . ܘܡܪܒܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܢܫܬܡܐ . ܘܡܡܠܟ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܟܘܬܐ . ܘܡܫܪܐ ܒܡܠܒܫܐ ܠܟܝܢܐ
ܘܡܢܗܝܐ ܡܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܬܐ ܐܠܗܐ . ܢܒܥܐ ܚܝܐ ܘܐܘܐ ܢܦܫܐ .
ܪܒ ܡܬܢܗܝܐ ܘܠܗܝܢ ܒܪܘܚ . ܘܡܠܐ ܚܘܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ .
ܡܪܢܐ ܕܢܛܪ ܠܐܠܗܘܬܐ ܀

ܠܐ : ܐܚܪܬܐ

ܠܢܛܥܝܐ ܒܪܒܘܬܐ ܘܡܫܡܪܘܬܐ ܕܫܠܡܐ . ܡܛܐ ܠܟܠ

ܟܠܐ ܕܫܪܝܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܩܘܡ ܒܫܘܐ ܡܠܝܚܘܬܐ ܠܒܫܐ
ܕܗܘܢܐ ܕܟܘܢܐ ܚܕܐ. ܘܫܡܥܬ ܫܡܥܬܐ ܘܩܠܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܒܗܘܢ ܩܠܝܠ
ܕܫܪܐ ܘܐܬܦܬܚܐ ܘܚܙܝܬܐ ܘܫܡܥܬܐ

ܡܕ : ܐܓܪܬܐ

ܠܓܒܪܐ ܘܡܩܪ ܕܐܒܗܬܐ. ܫܠܡܐ ܐܪܝܐ. ܐܘܟܝܠ
ܠܡܬܬܠܡܕܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܕܟܬܒܬ ܩܕܡܐ. ܘܠܐ ܠܒܪܢܫ ܚܕ ܡܢ ܟܠ
ܘܫܒܝܐ. ܫܡܥܬ ܕܟܬܒܐ ܕܫܕܪܬ ܐܘܟܝܬ ܘܡܩܒܠܐ
ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ: ܡܫܡܥܢܐ ܠܟܠ ܚܕ ܕܟܠ ܐܚܝܢ: ܕܡܢ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ. ܚܙܝܬ ܕܐܝܟܐ. ܫܡܥܬ ܕܫܪܝܪܐ.
ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩ ܠܟܘܠܐ ܕܗܘܐ ܕܡܢ ܡܢܗ ܠܟܘܠܗܘܢ
ܡܢ ܠܘܬܗ: ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܠܟܠ ܕܟܠ ܟܠܐ. ܡܢܗ ܦܢܝ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܒܚܐ. ܐܘ ܐܬܘܬܐ. ܐܘ ܕܡܘܬܐ. ܐܘ ܟܢܘܫܝܐ.
ܡܢ ܚܕ ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ܀

ܡܗ : ܐܓܪܬܐ

ܠܒܪ ܚܝܠ ܐܚܘܢܐ ܕܝܩܝܪܐ. ܘܪܒܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܘܟܝܬܐ:
ܐܘܟܝܬ ܠܡܘܕܥܘ ܕܢܦܫ: ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܐܘܠܐ ܘܠܐ ܐܡܪܢܐ ܡܟܠ
ܫܘܐܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܡܢܗ ܗܘ ܟܕ ܚܫܝܫܐ: ܟܕ ܐܘܟܝܬ ܐܢܫ
ܠܟܠܗ ܘܫܒܝܐ: ܘܐܬܚܫܒܬ ܫܡܥܬܐ ܐܢܫ: ܘܕܝܢܐ

ܠܓܒܠܐ ܘܡܪܝܡܐ : ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܬܡܢ : ܒܐܝܟܐ ܕܗܘ
ܘܩܝܡ ܗܝܡܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ . ܡܟܝܠ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܝܬ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ : ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܟܠܐܬܪ : ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܢܗܘܐ . ܐܦ ܒܐܪܥܐ ܀

ܡܗ : ܒܘܐ ܡܒܘܥܐ

ܠܫܒܘ ܕܘ ܒܟܠ ܪܘܡܝܗܐ . ܢܝܚܐ ܘܢܚܡܬܐ . ܡܟܝܠ
ܡܒܘܥܐ ـ ܐܘ ܡܒܘܥܐ ܐܝܟܢܐ ـ ܗܘ ܕܐܢܫ ܒܗ ܠܡܒܘܥܐ :
ܡܢ ܡܛܠ ܡܒܘܥܐ ܕܠܒܫܝܢ ܡܝܐ : ܘܒܫܘܐܢܐ ܡܫܟܚܐ . ܒܪ
ܦܫܛܗ ܕܠܒܫܝܢ ܕܘܗ ـ ܐܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘ
ܕܐܬܪܘܡܡܝܢ ܐܘ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ؟ ـ ܡܛܠ ܗܢܐ ܘܡܛܠܬܗ
ܘܡܛܠ ܕܡܢܗ ܒܐܠܗܐ ܀

ܡܘ : ܐܣܪܐ

ܠܐܡܘܪܐ ܘܦܟ ܠܓܪܘܐܐ . ܒܥܝܢܐ ܘܡܠܟܝܢ ܒܪ̈ܘܡܝ̈ܡܐ
ܠܐ ܡܛܠ ܡܫܟܚܐ : ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠ : ܡܠܟܝ ܒܟܠ ܐܓܘܪܐ :
ܐܘ ܠܡܫܪܬܘ ܠܐܢܫܐ : ܘܐܝܟ ܒܡܫܪܝܐ ܕܝ ܒܝܬܗ ܡܫܡܫܐ .
ܒܪ ܕܘܒܪܐ ܘܡܫܟܚܐ ܒܠܫܢ ܢܝܚܬܐ . ܒܐܬܐ ܘܐܘܪܐ ܘܠܐ ܬܒܥܐ
ܒܝܘܡܬܐ . ܐܝܟܘܬܐ ܕܠܗܘܐ ܘܡܬܝܗܒ ܠܟܠ ܠܐ ܒܥܘܪܐ . ܦܟ
ܡܠܟܐ ܒܝܬܐ ܘܕܘܟܬܐ . ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܒܐܠܗܐ ܀

ܐܝܟ ܡܢܛܪܬܐ ܡܢ ܣܘܟܠܐ. ܘܗܘ ܐܬܪܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ:
ܕܟܝܢܗ ܣܘܟܠܐ ܕܡܫܟܠܐ: ܘܟܠ ܐܝܢܐ ܕܡܬܟܠܝܢ. ܡܢ ܝܘܡ
ܦܠܓ ܡܫܚܠܦܐ ܡܢ ܕܡܠܝ ܠܐܠܗܐ܀

ܠ : ܐܓܪܬܐ

ܠܡܫܒܚܐ ܕܚܣܝܐ. ܘܡܪܝܐ ܕܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܟܠܐ.
ܗܘ ܕܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܬܢ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪ
ܕܡܬܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܕܒܡܠܝܢ ܠܥܠܡܝܢ.
ܡܐܪܐ ܕܠܐ ܚܘܣܢ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܠܐ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܦܠܓ
ܐܦܣܩܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܡܠܟܐ ܡܫܒܚ : ܕܡܫܒܚ
ܠܟܘܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܀

ܝ : ܟܠܐ ܟܘܢܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܘܡܫܘܕܥ ܠܐ ܠܐܟܠ ܠܡܫܒܚܐ ܘܫܘܕܥܐ ܠܡܫܒܚܐ
ܕܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܬܗ ܕܡܠܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܫܘܒܚܐ
ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ. ܕܟܠ ܦܠܓ ܡܫܡܥܐ܀

ܠܐ : ܐܓܪܬܐ

ܡܫܒܚܐ ܕܚܝܐ ܠܐ ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܫܒܚܐ.

ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܠܡܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܐ :
ܒܫܦܝܘܬܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܥܠ ܐܝܕܝܬܐ
ܡܫܬܝܢ ܒܝܕܥܬܐ . ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܐܢܬ ܚܝܠܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܟܢܘܫܬܐ . ܢܛܪ ܒܫܡܟ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܀

ܢܒ : ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܪܙܢܐ

ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܘܫܬܐ . ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܡܟ ܩܕܝܫܐ . ܗܒ
ܘܡܠܦ ܟܗܢܐ ܘܐܦ ܠܡܫܡܫܢܐ : ܘܢܛܪܘܢ ܒܫܡܫܘܬܐ ܘܢܣܒܘܢ
ܐܠܗܘܬܟ . ܘܗܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܪܙܢܐ ܒܫܡܟ ܘܒܫܡܐ ܕܒܪܟ
ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ . ܘܗܘܢܐ ܘܚܝܠܐ ܗܒ ܠܗ ܡܟܪܙ
ܠܫܪܪܐ ܕܒܫܡܟ . ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܡܪܢ ܘܡܠܟܢ
ܐܠܗܢ . ܐܡܝܢ ܀

ܢܓ : ܐܣܝܪܐ

ܐܣܝܪܐ ܘܐܪܡܠܬܐ . ܘܡܣܟܢܐ ܥܠܝܢܐ ܘܒܬ ܡܘܗܒܬܐ .
ܘܗܒ ܚܝܠܐ ܒܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܟܠ ܡܣܟܢܐ . ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܥܕܡܐ ܡܣܟܢܘܬܐ : ܒܪ ܘܡܢ ܐܣܝܪܘܬܐ . ܘܠܐ ܥܕܡܐ
ܚܒܘܫܝܐ ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܪܡܠܬܐ . ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܐܘ ܦܘܩ
ܡܫܝܚܐ . ܘ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ . ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܀

ܡܐܬܝܬܗ ܘܡܫܘܙܒܢܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܡܪܝ ܦܘܩ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܝܢ:
ܫܠܡܘܬܗ ܗܘ. ܫܡܥܘ ܕܝ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܘ ܕܝܠܗ ܢܫܡܬܐ:
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܟܝܣܐ ܒܟܠܗܘܢ ܓܒܝܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܠܐ ܡܬܡܫܟܚܢܐ
ܘܡܬܠܘܡܢܘܬܐ ܡܬܠܘܡܝܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܗ : ܐܣܪܬܐ

ܒܪܝܫܐ ܕܟܠ ܡܟܠܟܠܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢ ܦܪܘܫܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܥܠܡ ܕܝܗܒܬܐ: ܘܕܘܝܫ ܕܘܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܬܠܘܫܠܝܢ
ܠܕܝܢ ܒܢܝܐ ܕܘܝܢܬܐ: ܘܦܘܪܫ ܡܠܟܐ ܕܘܝܢܬܐ:
ܒܫܦܪܘܬܐ ܐܝܟܐ ܡܪܝܡ. ܘܬܘܪܣܝܐ ܕܠܐ ܓܡܝܪ: ܒܟܠܟܘܢ
ܠܟܝܢܗ ܕܐܘܬܐ ܕܥܡܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܓܘܒܠܝܢܐ ܘ
ܐܟܠܝܠܐ ܕܝܠܗ: ܒܢܘܢܐ ܐܝܬܐ ܒܫܠܡܐ ܘܒܢܝܫܐ ܘܦܓܪܐ:
ܒܠܒܫܘܬܐ ܓܘܟܬܢܝܬܐ ܘܡܬܠܒܢܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܫܘܒܚܐ. ܐܟܐ ܕܐܢܬ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܫ ܒܢܝܐ. ܦܓܪ ܡܪܢܐ
ܐܘ ܒܫܠܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܠܗܘܐ ܗܠܝܢܐ ܒܢܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ.
ܡܪܝ ܦܘܩ ܡܫܒܚܐ. ܒܫܡܫܐ ܕܝ ܕܘܟܬܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܕܡܫܘܒܚܐ:
ܫܘܒܚܘܗܝ ܘܕܘܡܪܡܗ ܘܪܢܝܢܗ ܕܐܡܢܘ ܢܦܫܗ
ܐܡܝܢܐ ܠܟ. ܐܡܝܢ

ܐ : ܐܡܪܬܐ

ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܢܗܪܬܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܫܝܚܐ : ܢܘܗܪܐ ܠܥܠܡܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܡܪܢ. ܗܫܐ ܒܢܘܗܪܐ ܘܒܫܡ
ܒܢܘܗܪܐ. ܘܡܢܗܪ ܠܒܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܕܡܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܒܗ ܦܐܝܬ
ܫܠܘܡܐ ܕܠܥܠܡ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢܗܪܐ ܠܒܠܗܘܢ ܠܐܒܐ
ܒܫܠܡܐ ܡܕܡ ܐܦܝܣܩ. ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܐ :
ܕܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚ ܟܠ ܡܫܒܚ ܡܫܒܚܝܢ ܫܒܚܐ ܠܗ
ܫܒܚܬܐ ܘܟܠ. ܡܪܝ ܦܛܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘ ܫܘܒܚܐ : (ܗ
ܦܐ ܘܫܒܚܐ ܐܘ ܡܫܒܚܢܐ). ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܒܚ ܘܡܫܒܚ ܘܡܪܝܡ
ܒܫܘܒܚ ܠܐܒܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܒ : ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܦܐܝܣ ܡܝܩܪܐ. ܘܢܟܦ ܒܫܪܪܐ. ܘܚܘܒ ܠܐܠܗܐ.
ܘܚܝܘܒ ܡܝܩܪܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܝܬܐ. ܡܚܡܣܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܟܝܟܐ ܒܫܦܝܪܐ. ܡܫܡܠܝܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܡܢܗܪ ܒܦܘܪܫܢܐ.
ܠܡܫܒܚ ܘܒܠ ܦܐܝܬ ܒܝܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܐܠܗܝܬܐ
ܦܝܫܬܐ : ܡܒܟܝܢ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܒܟܝܢ ܠܐܒܐ. ܘܦܐܝܬ
ܫܒܚܬܐ ܒܠ ܡܫܒܚܐ. ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܢ ܒܡܫܒܚܬܐ : ܕܗܘܐ

ܕܐܡܪܘܢ ܡܪܢܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܢܫܒܚܘܢ ܝܚܝܕܝܐ ܘܐܫܡܥܘܢ. ܘܢܥܘܕ
ܒܥܘܫܢܗ. ܘܢܗܘܐ ܚܡܝܡܐ ܐܟܝܢܐ ܝܘܬܪܐ ܘܡܟܝܠ ܚܝܠܐ: ܐܘܒܕܗ
ܐܟܝܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܢܚܫܐ. ܟܕ ܚܫ ܟܠܗܘܢ
ܒܥܠܡܐ ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܟ ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܟܠ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܒ : ܐܚܪ̈ܬܐ

ܠܟܘܢ ܕܒܩܘܫܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܡܫܪܝܢ . ܘܡܫܡܠܝܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܫܘܟܢܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܘܐܢܬܘܢ ܕܚܙܝܢ ܠܟܠܗ. ܡܚܘܬܐ
ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܫܛܐ. ܫܡܝܐ ܐܘܝܐ. ܡܚܕܝܢ
ܡܫܒܚܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܝܐ ܘܡܢ ܟܝܢ ܫܡܝܢܬܐ. ܕܝܢܐ
ܕܢܘܗܪܐ. ܘܐܘ ܫܡܝܐ ܡܚܘܝܐ. ܘܟܢܝܐ ܡܟܪܙܐ ܀

ܓ : ܐܚܪ̈ܬܐ

ܠܟܘܢ ܕܒܠܐ ܗܘ ܟܠ ܡܫܪܐ ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܫܘܒܚܐ :
ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܪܘܚ . ܘܪܢܫܝܢ ܠܫܪܝܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܚܝܝܢ ܒܫܡܫܘܬܗ . ܐܟܝܢܐ ܕܒܪܐ ܪܚܡ ܟܝܢܐ
ܘܡܚܝܘܢ ܡܫܡܫܝܢ: ܐܟܝܢ ܐܪܒܐ ܚܝܠܗ. ܘܡܟܝܠܐ ܘܟܠܗ
ܦܠܚ: ܘܟܠ ܪܚܡܘܬܗ ܫܪܝܐ ܡܫܡܫ: ܟܝܢܐ
ܐܦ ܒܠܒܗ ܀

ܕ : ܐܣܘܪܬܐ

ܒܝܢ̈ܬ ܥܠ ܥܡܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܘܐܬܚܒܒܬ ܠܗ̇ . ܘܡܬܚܬܝܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܠܗ̇ . ܘܐܬܦܢܝ ܘܫܪܐ ܒܪܘܡܐ
ܘܡܘܡܬܐ ܥܡܠ ܠܗ̇ . ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܠܐ ܡܫܬܠܐ ܠܗ̇ . ܐܟܝܢ
ܘܡܢܗ ܡܢܟܠܐ ܘܢܦܫ ܒܢܝ̈ܫܬܐ ܚܟܡܬܐ . ܠܗ ܘܡܢܗܘܢ ܒܪܘܡܪ̈ܡܐ
ܡܪܡܪ̈ܡܐ ܀

ܗ : ܥܠ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܥܕܬ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܒܦܘܡܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ . ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܘܪ̈ܒܐ
ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ . ܘܢܦܠ ܘܡܠ ܘܡܟܠܟܠܐ .
ܘܗܘ ܒܗ ܒܪ ܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܕܥܡ ܡܫܝܚܘܬܐ : ܡܢܗܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝ ܘܒܐܘܪܚܐ ܘܕܘܟܬܐ : ܐܝܟ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܫܐ ܒܗܘܢܝܐ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܘܕܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܟܠ ܡܢܗ
ܘܟܠ ܒܗ ܘܟܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܡܫ . ܗܘ ܕܒܗ ܟܠܗ ܢܦܫܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܒܝܬ̈ܐ ܠܐ ܡܠܟܡܫܝ̈ܚܐ ܘܢܦܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܐܝܟ : ܡܫܝܚ
ܘܟܠ ܘܡܢܗܘܢ ܕܒ ܠܐ ܫܡܥ ܗܘ ܦܪ ܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܒܫܢ̈ܝܐ .
ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܐܢܫ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ . ܟܠܐ ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܠܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܟܢܫܬܐ ܡܢܟܢܫܝܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ . ܒܪܝܫܐ ܐܟܢ
ܦܪ ܐܝܟ ܗܘ ܒܗ ܒܝܘܡܢ : ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ . ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܗܘ

«ܡܦܝܪܐ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܢܦܫܐ ܗܘ[1] ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ.
ܦܘܠܐܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܫܘܒܚܗ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ[2]. ܡܫܬܟܚܢܘ
ܘܡܟܫܦܢܘܬܐ. ܘܫܘܠܡܗ ܕܚܝܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܒܟܘܢܐ[3].
ܦܘܪܫܐ ܕܢܨܚܢܐ. ܠܐ ܛܥܡܐ ܒܝܘܡܢܐ

«ܡܢܗܠܐ ܒܚܝܐ. ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܝ ܒܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܗ ܒܟܠܐ[4]...

«ܢܟܠܐ ܘܒܝ ܚܘܒ ܒܗܝܪܐ. ܘܟܠ ܟܠܗ ܘܡܫܟܠ
ܘܡܫܟܠܐ. ܘܢܘ ܓܒܪ ܦܐܪܐ ܟܠܝܐ ܘܢܟܦܘܬܐ: ܒܝܪܘܬܐ ܘܡܢ
ܟܠܗ. ܒܚܝܐ. ܦܫܝܛܐ. ܒܝܘܬܢܝܐ: ܘܡܬܦܫܩ ܒܗ
ܘܟܠ ܒܢܝܢܐ ܘܢܟܦܘܬܐ. ܒܗܘ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܬܟܬܫܢܐ ܘܠܐ
ܛܥܡܐ ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܛܝܐ: ܗܘ ܓܒܪ: ܦܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܫܘܬܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗ ܡܬܟܠܢܗ: ܐܠܐ ܡܢ
ܟܡܘܬܐ. ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܡܢ ܟܠܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܫܡܝܐ. ܚܠܝܘ ܒܫܘܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܫܪܟܐ
ܦܘܪܫܐ

«ܢܗܘܝ ܒܚܝܐ ܘܡܫܬܟܚ ܒܗܘܢ. ܟܠܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ
ܘܡܬܪܚܩ ܠܗ. ܡܪܚܡ ܘܚܙܐ ܠܗܘܢܝܐ ܛܝܒܐ ܛܒܐ

---

١ ܢܦܫܐ ܗܘ

٢ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ

٣ ܒܟܘܢܐ

٤ ܪܫܘܡܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܒܡܫܡܠܝܘ . ܚܝܝܐ ܘܚܘܒܐ ܒܣܘܟܠܗ

«ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ . ܡܬܚܡܣܢܐ ܠܡܫܝܚܐ .
ܕܝܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܘܟܬܐ . ܘܫܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܪܢ [1]»

ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܒܗܝܢ ܟܠ ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܗܘ ܘ
ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܒܥܠܡܐ . ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗܠܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܫܡܥܘܢ
ܟܠܗ ܕܗܘ ܕܫܡܥ : ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܠܝܢܐ ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠ
ܟܠ ܠܒܢ ܘܡܫܡܥܢܐ ܀

ܐ : ܟܬܒܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܟܠܗܘܢ[2]

ܒܫܠܐ ܫܘܦܪܐ ܕܘܟܝܐ . ܘܒܦܛܪܝܪܟ ܢܒܝܐ ܠܫܘܐ .
ܘܡܢܗܘ ܒܥܠܡܐ ܐܒܢܐ ܡܬܒܪܐ ܘܕܡܢ ܡܢ ܟܠ . ܘܕܡܢܫܐ
ܡܪܫܥܐ ܡܢܫܝܢ ܘܡܪܢܝܢ . ܡܟܒܐ ܕܕܝܫܢ ܐܒܗܬܐ ܐܟܝܕܐ
ܘܕܝܫܢ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ . ܘܢܒܝܐ ܦܢܝܐ ܘܢܩܝܐ ܕܟܠܐ
ܐܪܐ ܕܒܫܡܐ . ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܘܦܐ ܠܒܢܝܐ . ܐܟܘܬ
ܛܘܒܢ ܒܟܠ ܘܡܪܐ ܕܝܠܝ . ܢܒܝܐ ܕܫܠܡܐ ܦܠܢ .
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܒܚܐ . ܘܪܒܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܟܠ ܕܐܝܟ ܒܫܠܐ .

---

1 ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܢܝܚܐ ܗܠܝܢ « » ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܪܝ
ܢܫܒܚ ܠܟܠܗܘܢ

2 ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܫܘܠܐ ܒܟܬܒܐ «ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܫܒܝܐ» ܗܘ
ܕܐܬܡܠܝ ܒܝܕ ܐܝܬ ܕܡܪܢ (ܒܦܠܐ ܡܟ—ܡܦ)

ܡܬܡܠܟܢܘܬܐ ܕܥܒܕ ܒܫܡܐ ܘܒܐܬܪܐ ܥܡܗ ܕܫܡܫܐ . ܘܐܘܒ ܡܫܝܛܝ ܘܢܒܠ ܘܪܓܐ : ܐܘ ܦܠܢ ܦܘܪܣܢܐ ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܢܒܕ : ܐܘ ܒܥܕܢܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢ : ܐܘ ܥܠ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܐ ܟܕ ܡܬܝܗܒ : ܐܘ ܐܦܠܘܓܝܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܡܛܝܒܘܬܗ ܦܪܫ . ܐܘ ܟܕ ܡܘܕܐ ܘܡܫܒܚ ܠܡܒܠܗܘ ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܕܪ : ܐܘ ܟܕ ܒܥܐ ܐܘ ܟܕ ܢܣܒ ܐܘ ܟܕ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ

ܐܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܡܟܝܢܘܬܐ ܘܫܝܢܐ ܐܬܒܥܝ . ܗܘܐ : ܐܘ ܟܕ ܡܟܝܢܐ ܘܡܬܟܬܒ ܥܡܗܘܢ ܡܛܠ ܐܘܟܝܢܐ ܕܫܟܝܢ : ܐܘ ܒܦܘܪܣܐ ܕܐܝܟ ܘܡܬܚܘܝܢ ܒܗ . ܐܘ ܟܕ ܒܫܦܝܘܬ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܡܪ ܫܠܝܡܘܬܐ ܐܘ ܥܠ ܢܛܘܪܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܘܢܡܘܣܐ . ܐܘ ܡܛܠ ܐܢܐ ܐܝܕܢܐ ܒܦܘܬ ܐܢܫܐ ܕܫܠܡ ܥܕܡܐ

ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܦܘܠܓܐ ܐܚܐ ܕܡܬܕܡܝܢܘܬܐ ܠܦܘܪܢܐ ܐܝܟ ܘܟܫܡܫܘ . ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܚܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܟܫܡܫܡܫܐ ܦܘܠܚܢܐ : ܘܗܢ ܗܝܕܐ [1] ܐܬܪܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܦ ܗܘܢܝ ܡܬܚܫܒܝܢ . ܘܫܦܝܪ ܗܠܝܢ ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܀

١ ܗܢܐ ܡܬܩܪܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܕܐܬܐ : ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܐܘ ܦܟܝܢܘ ܟܫܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܟܘ ܢܦܘܠ ܠܦܘܪܩܢܐ . ܗ ܦܘܠܚܢܐ . ܟܘܪܐ . ܦܘܠܚܢܐ . ܡܫܡܫ ܒܢܘܪܐ . ܟܘܪܟܐ . ܡܟܝܢܐ

ܫܘܐܠܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ

ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܕܒܫܘܪܝܐ . ܘܫܘܠܡܐ ܕܡܠܬܐ ؟

ܦܘܢܝܐ : ܘܐܡܪܝܢܢ ܕܐܝܢܐ ܕܗܘ ܕܒܫܘܪܝܐ : ܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܐ ܟܕ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܠܝܐ . ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܘ ܫܘܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܘ ܡܫܬܠܡܐ . ܫܘܪܝܐ ܕܡܢ : ܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܢ ܕܡܠܐ ܠܗ ܐܡܪܝ . ܘܡܫܬܠܡܐ ܕܝܢ : ܐܝܟܢ ܕܫܪܝܢ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܐܬܝܢ ܠܡܠܐ ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܡܫܬܠܡܘ ܫܪܟܐ ܕܠܗ ܐܡܪܝ ܫܠܡܐܝܬ : ܘܫܘܠܡܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܫܪܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܫܬܠܡܐ ܐܝܟ ܗܢܐ :

« ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܪܪܐ . ܘܐܫܬܪܪܬ ܕܡܫܬܠܡܘܬܐ . ܡܫܢܝܐ[1] ܘܒܪܝܬ ܒܗܘܢܐ . ܘܢܦܫ ܐܢܫܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܗܘܝܐ . ܢܦܫܐ ܗܟܝܠ ܗܘܬ ܒܫܘܠܡܐ . ܫܡܝܫܐ ܢܦܫܐ ܘܒܠܒܘܫ ܡܦܫܩܐ . ܡܠܝܐ ܘܒܪܝܬ ܘܢܣܝܒܐ . ܒܗܕܐ ܘܒܝܕܥܬ ܢܦܫܐ . ܘܢܦܫ ܫܠܝܡܐ ܗܟܝܠ ܗܘܬ ܐܝܟܢܐ . ܠܐ ܗܘܐ[2] . ܠܐ ܢܦܫܝ . ܫܠܝܡܐ . ܝܕܥܐ . ܢܦܫܬܐ

1 ܒܐܝܕܝܐ ܗܟܢ ܠܟܘܢ : ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܦܪܝܫܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܫܪܪܐ ܕܒܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܝܢ ܘܫܡܫ ܢܫܡܬ ܒܝ ܝܕܥܐ . ܘܫܘܠܡܐ ܕܢܦܫ ܐܝܬܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܫܠܝܡܝܢ

2 ܡܫܪܝܢ

ܡܢܬܐ

ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܠܐ ܦܪܝܐ
ܕܒܠܥܕ ܡܘܟܫܐ ܕܕܝܠܟܘܢ ܕܒܠ ܡܘܟܫܐ ܕܕܗܒܝܘܬܐ
ܘܣܝܡ
ܒܟܬܒܘܢ ܒܪ ܓܒܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܗܠܘܢܐ ܒܪ ܗܡܡܐ

ܫܘܠܡܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܦܪܝܡ

ܡܢ ܐܝܟܢ ܡܬܡܨܝܐ ܡܟܬܒ ܟܬܒ̈ܐ ܕܐܠܗ̈ܝܬܐ ؟
ܦܘܢܝܐ: ܘܐܡܪܝܢܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܡܟܬܒ.
ܘܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܟܬܒ. ܘܡܢ ܐܝܠ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܗܘ ܕܡܟܬܒ. ܐܘ ܟܪܝܙ ܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܟܬܒ: ܘܒܫܬܐ ܫܪܝܐ ܟܬܒ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܝܬܐ: ܟܬܒܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܝܢ:
ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܢܬܟܬܒ ܒܪܝܫ ܐܠܗܝܬܐ ܒܣܘܥܪܢܐ(1) . ܐܘ ܡܟܬܒ

1 ܡܬܠܐ ܗܘ. ܐܘ « ܟܠܗ ܐܝܬܐ ܡܫܘܡܫܐ ܐܚܪܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠ ܐܝܢܐ »
ܐܝܟ ܕܡܟܬܒ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܒܣܘܡܟܐ ܟܡܟܬܒ

ܡܒܢܝܗ : ܘܩܢܝܐܝܬ ܡܫܚܗ ܒܪܝܫ ܡܫܘܕܥܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ . ܘܟܢܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܘܩܝܢ ܡܥܡܘܕܝܐ ܘܡܬܠܠܐ . ܐܘ ܡܫܐ ܟܡܐ : ܘܡܢܝܐ ܡܫܚܗ ܒܡܫܚܐ ܕܦܪܘܩܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ

ܒܬܪ ܟܠ ܐܡܪ ܕܗܘ : ܟܕ ܐܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܢܣܒܘܢ ܡܫܚܗ : ܠܫܡܐ ܕܦܪܘܩܢ ܘܐܒܘܗܝ ܘܐܡܫܚܗ . ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ : ܠܫܡܐ ܕܐܒܐ ܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘ ܘܪܘܚܐ ܘܐܡܫܚܗ . ܡܛܠ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪ

ܘܐܦ ܕܢܩܠܘܢ ܟܠܐ ܟܠ ܡܢ ܠܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܫܚܗ ܘܡܫܡܫܢܗ . ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܩܪܒ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܚܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܒܒܝܬ ܐܢ̈ܫܐ . ܘܐܘܟ ܟܠܐ ܡܟܬܒܐ ܘܡܒܪ̈ܟܢܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܘܡܫܚܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܠܟܠܗܢܐ

ܗܝ ܕܝܢ ܫܡܪܐ ܘܐܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܗ ܐܢܫܐ . ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܐܡܪܝܢ : ܕܗܘ ܕܡܟܠܠ : ܐܘ ܟܐܢܐ ܟܘܪܟܐ : ܐܘ ܢܐܢܐ ܡܟܠܐܢܐ : ܗܘܢܐ ܟܕ ܡܫܐ ܦܫܐ ܢܦܫܐ ܕܟܕܝܢܐ ܕܦܪܘܩܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܕܢܟܡ : ܐܘ ܡܛܠ ܢܫܡܬܐ ܘܪܘܚܐ ܡܢܗ ܘܦܪܘܩܗ ܒܦܪܘ . ܘܐܝܟ ܡܟܠܐ ܟܐܢܐ ܡܘܟܟܐ : ܐܘ ܟܕ ܡܬܟܫܦ ܒܦܘܪܫܢܐ : ܐܘ ܟܕ ܡܫܬܘܐ ܡܐܟܠܗ ܘܦܓܪܗ ܘܫܘܡܠܝܗ ܘܡܫܘܕܥܗ ܘܟܡܐ ܐܠܐ ܕܗܘ ܘܫܡܗ . ܠܐܝܟ ܡܚܝܢܐ : ܐܘ ܡܛܠ ܒܫܡܐ ܐܠܐ ܘܦܘܫܚܐ ܫܒܝܚܐ ܠܟܠܦܪܘܩܢܐ . ܐܘ ܡܛܠ ܘܐܦ ܗܘܘ ܗܘܐ ܫܒܩ . ܘܟܕ ܦܪܘ

ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܩܝܡ ܒܪ ܒܒܪܝܐ (+ ܐܦܪ̄ܡ)؛ ܕܕܝܪܐ ܚܕܐ ܠܠ ܗܘ ܡܩܝܡ ܒܪ ܟ̈ܢܘܫܐ ܗܠܝܢ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܒܪܝܬܐ؛ ܡܦܪܫܝܐ ܒܪ ܙܒܢܐ ܐܝܟܘܢ ܕܒܪ ܒܒܪܝܐ ܒܬܪ ܘܒܬܪ ܒܪ ܒܪܗ ܡܦܪܫܐ ܗܦܪܝܛܘܣ ܢܝܩܝܦ (+ ܐܬܢ̄) ܒܫܢ̇

ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܟ̈ܢܬܐ ܗܘ ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܫܒܥܡܐܐ ܗܦܪܬܐ ܕܒܪ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܦܪܓܡܛܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ؛ ܕܩܕܡ ܐܝܟܢܐ ܕܗܪܓܫܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܐܒܗ̈ܝ ܕܒܝܬܝ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܟ ܦܘܠܛܬ ܐܝܟ ܐܦܪܝܦܘܣ ܐܦܪܝܡ ܬܘܪܐ ܕܗܘ ܘܗܘ ܚܫܒܢܝܗ ܝܘܚܢܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܫܒܬܐ ܗܟܢ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܠܟ؛ ܒܡܘܟܟܐ ܕܢܒܝܐ ܠܗܠܝܢ ܕܦܪܘܩܗ ܒܚܝܠܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܒܘܬܗ ܒܒܝܬ ܥܒ̈ܕܐ ܕܟܠܗ ܗܘܦܠܟܘܬܐ ܕܒܥܒܕܝܢ ܝܘܚܢܢ

ܬܘܒ ܕܝܢ ܗܘ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܐ ܡܬܘܡܝܐ ܠܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܟܠ ܡܬܩܪܝܢܘܬܗ ܕܡܢܗܘܢ ܕܠܟܠ ܪ̈ܡܬܐ ܗܘܪܘܫܬܐ ܐܬܬܝ. ܘܐܝܟ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܡ ܐܦܪܝܡ؛ ܐܬܘܕܥ ܫܢܬ ܕܟܠ ܗܘܘ ܕܡܬܬܦܪܫܝܢ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܫܡܫ̈ܢܐ

ܬܘܒܝܢ ܬܘܒ ܫܘ̈ܕܥܬܐ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܐܦܪܝܡܬܐ ܐܬܪ ܘܗܕܪ؛ ܚܝܐ ܠܐܒܘܢ ܡܬܝܪ ܘܡܬܘܕܥܢܘ ܦܪܘ ܠܬܘܠܕܬܗ ܒܪ ܬܘܒܝܢ؛ ܕܒܬܪܬܐ ܦ̄ ܕܐܬܚܪܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܡ ܦܪܘ ܠܬܘܠܕ̈ܬܗ؛ ܒܬܚܝܘ ܡܫܪܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܝܐ؛

ܦܬܓܡ ܙܘܥ ܒܪܡܫܘܬܐ؛ ܕܗܝܡ ܩ̈ܠܠ ܐܬܩܦ
ܦܬܝܚ ܦܘܡܗ ܕܐܠܠܗ ܗܟܢܐ؛ ܕܗܘ ܕܟܠ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܙܕܩ

ܘܐܝܬܝܬܐ ܠܒܝܬ ܐܝܟ ܦܬܓܡ ܙܕܩ ܕܡܬܝܕܥܠ ܬܐܝܟ ܠܬܘܠܕ̈ܬܗ ܒܪ ܬܘܒܝܢ ܕܒܬܪܬܐ ܐ̄ ܕܐܬܚܪܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܡ ܬܐܝܟ ܠܬܘܠܕ̈ܬܗ؛ ܒܬܚܝܘ ܡܫܪܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܝܐ؛

ܬܟܒܝܫ ܫܘܒܚ ܘܡܫܒܚܬܐ؛ ܕܒܡܓܢܐ ܕܫܘܒܚ ܡܫܒܚܬܐ
ܬܘܒܐ ܠܗ ܡܢ ܐܦ ܡܟܠܬܐ؛ ܕܒܫܝܢܐ ܫܘܒܝܚܬ

ܗܟܢ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܒܗܘܢ ܟܠܗ ܐܒܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܀ ܕܫܠܠܐ
ܡܠܦܢ̈ܐ ܦܠܓܘܗ · ܡܫܡܠܝܐ ܡܢ ܟܠ ܓܘܡܪܝܐܘܗܝ . ܕܐܢܫ ܕܝܢ ܟܠ ܚܒܫܐ
ܕܕܘܓܪܘܬܐ . ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܟܠ ܦܐܪܘܬܐ . ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܠܦܢ̈ܐ
ܐܢܫ ܐܢܫܝܢ ܀ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܪ ܚܫܒܘ ܠܗ .
ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܚܘܝ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܗ

ܒܗܢܐ ܡܟܝܠ ܕܡܫܬܐܠܐ ܒܟ ܐܘ ܒܪ ܕܟܠ ܐܝ̈ܟܢܐ ܕܒܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܥܕܡܐ ܕܕܐܠܗܘܬܐ ܢܫܬܡܫ ܠܐ ܢܬ̈ܠܘܢ ܕܒܢ ܒܠܐ ܢܚܘܬ . ܘܢܫܬܡܫ ܡܫܝ̈ܚܐ ܢܦܫ.
ܘܒܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܫܡܝܐ ܢܚܡܪ . ܒܝ ܡܫܢܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܒܝܒܝ ܠܦܢܝܬܗ
ܠܗܕܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܝܬܝܪܐ ܀



ܓܝ̈ܠܐ

ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܘܥܒܝ

ܕܡܠܦܢܐ ܫܠܝܡܘܢܐ (+ ܐܘܡ̄ܠ)

ܒܘܝܐ

ܘܗܘܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܘܥܒܝ ܡܫܠܡܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܣܒܪܝ ، ܕܐܦ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܒܝܠ ܡܬܩܪܐ ، ܗܘܐ ܒܪ ܟܡܐ ܒܪ ܡܪܩܘܣ ܕܡܢ
ܒܪ ܙܘܥܒܝ ܩܪܝܬܐ ܕܒܥܒܪܗ ܕܙܒܐ . ܘܡܢ ܡܠܦܢ̈ܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܥܒܪܝܐ ܐܘ
ܒܪ ܥܒܪܝܐ ܡܬܝܠܕܢܘ . ܘܒܒܝܪܬܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ ܐܬܪܒܝ . ܘܡܛܠ ܒܪ ܐܘܠܦܢܗ
ܒܣܘܪܝܝܐ ، ܘܡܛܠ ܒܐܘܡܢ ܬܚܝܬ ܒܪ ܢܘܡܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ .
ܘܐܒ̈ܕܐ ܢܫܬܡܥ ܕܐܦ̈ܐ ܒܟܬܒܘ ܢܫܬܪܝܢ ܗܘܘ . ܘܠܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܘܚ
ܐܬܬܘܒܘ ، ܐܝܟ ܕܡܟܝܠ ܡܫܪܝܐ ܒܪ ܒܟܪܝܐ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܐܒ̈ܗܐ ܕܡܟܘ
(ܒ ; ܐܓ̄ܠ — ܐܢ̄ܐ)

ܒܒܪ ܙܘܥܒܝ ܕܝܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܫܘܚ ܗܘܐ ، ܡܫܝ̈ܚܐ ܘܡܫܪܝܐ ܫܘܪܝܐ
ܒܐܘܪ ܐܒܢ ܒܒܝܬܘ ܘܕܝܪܘ ، ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܫܪܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܥܠܪ
(+ ܐܘܡ̄ܒ) ܕܒܗ ܚܕܐ ܒܥܠܐ ܪܒܬܐ ܫܒܥܝܢ . ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܡܫܘܚ
ܡܫܪܝܐ (+ ܐܘܡ̄ܗ) ، ܕܡܫܠܡܐ ܫܡܪܐܐ ܒܝܬ ܒܪܗ . ܘܒܗ ܒܒܪ ܙܘܥܒܝ ،
ܡܫܪܝܐ ܕܦܘܢܩܝܣ ܢܒܝܐ (+ ܐܘܒ̄ܠ) ܒܟܪ ، ܒܝܢ ܡܫܪܝܐ ܙܒܢܝ

ܒ

ܛܝ̈ܝܐ

ܕܝܥܩܘܒ ܒܪ ܨܠܝܒܐ

ܕܡܬܟܢܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ (✝ ܐܬܦܒ) ܒܪ ܨܠܝܒܐ

ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܬܪܥܘܬܗ

ܕܥܠ ܚܝܠܬܐ ܕܦܘܪܫܢܘܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܐ

ܦܪ̈ܘܫܘܬܐ ܕܟܘܬܐ ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ

ܐ ܣܛܘܟܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܚܝܠܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܕܪܘܟܪܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܘܚܝܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܢܝܐ. ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܫܠܡܐ ܡܢܗ ܗܘ܀

ܒ ܬܪ ܕܐܬܒܢܝܬ ܘܒܬܪ ܟܠܗ ܟܘܟܒܐ ܫܡܝܢܐ ܕܒܘܩܪܐ ܕܡܢܗ ܡܬܝܠܕ. ܘܒܫܘܦܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܚܝܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗ ܡܬܒܪܝܢ. ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܝܠܕ ܒܢܝܐ. ܦܠܓܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܢܗܝܪܐ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܦܠܓܝܢ (ܒܗ) ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܬܐ ܦܠܓܝܢ. ܦܠܓܝܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܒܫܘܦܪܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܕܡܬܡܠܐ ܘܡܬܚܘܝܢ ܕܫܡܝܐ ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܠܝܢ: ܕܡܢ ܠܐ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܕܘܪ̈ܐ ܠܐ ܘܝܘܡ. ܘܟܘܟܒܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܝܢ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܫܘܟܒܐ ܐܬܪ̈ܐ ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܐܝܟܢ ܕܟܠ ܒܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ

ܡܢܗ ܕܢܦܪܩܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܢܦܩܢ ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܠܡܢ ܩܢܘܡ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ
ܟܕ ܒ̈ܢܝܐ ܘܟܐܢܘܬܐ܆ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܝܘܢܝܐ ܗܘ ܘܠܐ ܦܠܓܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܡܢ ܣܘܟܠܐ ܥܡܝܩܐ
ܠܡܦܠܓܘ ܢܦܫܬܐ ܠܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܡܝܢ܀

ܒܪܝܟ ܕܝܗܒ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܫܘܠܡܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ.
ܦܘܫܩܐ ܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܘܕܘܒܪܐ ܦܘܠܚܢܗ. ܒܝܕ
ܡܟܬܒܢܐ ܚܛܝܐ. ܦܘܢ ܫܠܡܬܐ ܐܚܝ ܫܪܝܪܐ ܕܠܫܡܗ܀
ܫܠܡ

ܫܘܫܠܡܐ ܕܒܠܒܐ

ܒܓܠܗ ܦܪܘܣܘܦܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܗܕܐ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘ ܕܘܒܪ ܫܘܫܠܡܐ
ܕܡܫܝܚܐ (١) ܒܥܠܡܐ. ܕܡܢ ܫܢܬ ܫܘܫܠܡܐ (ܒܫ). ܒܗ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ
ܘܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗܘܐ. ܐܡܝܢ܀ ܘܐܦ ܦܘܫ ܠܗܟܢ
ܠܐ ܠܒܢܝܢ ܒܒܝܬܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܡܢ ܗܕܐ ܕܟܬܒܐ. ܦܐ ܗܘܐ ܟܕܐ ܘܟܬܒܐ.
ܐܝܟ ܒܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܒܗ ܡܫܬܒܚܐ ܘܫܘܫܠܡܐ ܕܒܠܒܐ

ܒܫܠܡܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܐܫܪܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܫܪܝܢ
ܕܫܘܒܚܐ ܒܟܠ ܐܚܪܝܢ ܐܡܪܝܢ ܘܫܘܒܚܘܢ ܒܫܪܝܪܘ ܦܪܝܢ
ܕܘܒܪ ܫܘܦܪܐ ܕܟܠ ܘܐܢܐ. ܘܕܝܢ ܕܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܦܠܚ ܘܐܢܐ܀

ܐ ܗ̄ ܕܡܫܝܚܝܢ

ܘܡܫܡ̈ܠܝܐ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܗܘܝܘ ܠܓܘ̈ܢܐ. ܘܟܠܗ ܦܪܘܣ ܠܟܠ
ܥܠܡܝ ܐܢܬܬܐ: ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܛܠܐ ܕܦܪܝܘ (ܬܦܟ) ܗܘܟܢܐ:
ܐܝ ܩܢܘܡ ܐܢܫ ܘܐܝ ܡܘܡܢ

ܐܘܒ ܐܢܬܬ ܘܕܒܢܝ: ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܦܪܫ ܡܢܝ ܒܡܘܕܝܢܐ
ܕܟܠ ܫܒܪܐ ܥܪܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܬܐ
ܘܒܢ̈ܬܐ ܘܕܟܠ ܟܢܐ ܘܕܝܢܝܐ ܡܫܡ̈ܠܝܐ. ܘܚܙܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܗܘ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܠܐ ܩܝܡܝܢ.
ܘܒܗ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢ ܡܗܝܡܢ. ܗܘ ܕܟܠ ܟܢܐ ܠܐ ܡܕܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ
ܚܝܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܗܘܝܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܥܒܕܐ

ܡܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܘܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܢ:
ܕܟܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܦܢܐ ܕܦܪܫ ܡܢ ܒܢܝܢܐ: ܢܒܫ ܘܢܫܡܐ.
ܘܒܟܠ ܐܪܘܥܐ: ܘܦܝܠܘܢܘ ܘܢܦܫܐ ܠܗܘ ܢܒܥܬ:
ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܠܐ ܒܥܪܐ. ܒܢܘܗܝ ܕܝܢ: ܢܒܥܐ ܡܕܢܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܢܗܘܐ ܒܟܠܟܘܢ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܢܗܦܘܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܚܝܐ ܕܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ
ܠܟܠܢ ܕܡܢܝ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܢܒܥ ܘܢܫܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
ܒܡܫ ܕܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܕܒܢܘܗܝ. ܐܡܝܢ (ܘ) ܀

ܐܓܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܘܠܐ

ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢܝ ܢܗܘܐ ܠܟܠܟܘܢ ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܚܝܐ

ܙܘܥܝܬܐ. ܘܡܘܕܥܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܫܡܫܢܐ ܒܫܡܫܐ
ܐܘܟܡܐ. ܘܐܘܟܡܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܟܠܐ ܕܦܘܪܩܢܐ.
ܘܡܛܠ ܟܠܗܝܢ ܒܗܠܝܢ. ܡܫܬܐܠܐ ܥܠ ܗܕܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ.
ܐܢܫܐ ܕܥܠ ܡܢ ܬܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܬܐ. ܢܦܫܬܐ
ܕܢܫܬܠܡ ܠܐܠܗܐ

ܘܟܕ ܗܟܢ ܘܟܕ ܗܟܢ: ܘܚܙܝܐ ܕܐܝܢܝ ܕܟܝܢܐ ܠܥܠܡ
ܘܐܢܫܝܢ ܥܠ ܒܥܘܬܗ ܕܗܘ ܕܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܗܟܢ: ܢܬܪܘܡ
ܠܐܠܗܐ. ܐܡܝܢ

ܒܗܕܐ ܗܟܢ ܘܗܟܢ ܘܚܙܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗܕܐ
ܦܠܚܐ: ܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢ ܠܗ:
ܡܢ ܟܠ ܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܟܢ: ܗܘ ܕܐܝܟ
ܪܘܚܐ ܕܟܠ ܗܝܟܠ ܘܡܫܡܫܢ. ܒܪܡ ܡܢܐ ܐܝܟ ܟܢ ܒܫܠܡܐ
ܠܗܡܟܠ ܕܡܢܐ ܠܐ ܡܢܬ ܕܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ: ܘܐܡܝܢ ܕܫܦܝܪ ܠܗ:
ܘܒܪ ܠܗܘܢ ܒܪ ܫܡܗܘܢ. ܘܡܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܫܡܫܬܐ.
ܘܡܟܘܟܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܢܫܡܫܘܢ ܠܟܪܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܥܠ ܫܡܐ ܘܐܪܥܐ: (ܥܠ) ܐܘ ܒܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܒܗܘܠ
ܠܫܝ ܘܐܘ ܕܡܪܝ. ܘܟܠܟܢ ܐܝܟ ܕܐܬܟܢܫܘܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܗ
ܘܗܘ ܡܢܝܢ ܢܦܫܐ: ܠܐܠܗܐ ܢܟܠ ܠܗܘܢ ܒܪ ܫܡܗܘܢ ܘܢܟܦܪ
ܠܒܟܬܐ ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܢܬܠܠ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܪܐ ܠܡܪܒܝܬܗܘܢ.
ܘܢܠܒܫ ܘܢܫܡܫ ܠܟܢܫܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܢܘܢ ܪܘܚܗ
ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܘܦܠܚܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܢܘܣܦ ܡܪܝܐ ܐܡܝܢ : ܘܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܦܘܪܥܢܟ
ܘܢܚܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܝܐ : ܘܒܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫ ܢܓܝܐ
ܘܒܗ̈ܠܝܢ ܒܠܥܡܝܢ ܢܒܝܐ : ܕܢܦܘܩ ܠܗ ܕܡܫܚܐ ܒܡܩ̈ܕܫܐ
ܒܝܠܕܗ ܐܒܐ ܡܫܝܚܐ : ܡܠܟܐ ܠܫܡܝܐ ܒܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܡܝܢܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ : ܐܝܟ ܘܐܦܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܐܬܐ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܣܡܐ ܠܒܐ ܦܣܝܩܬܐ (١)

ܠܦܣܝܩܬܐ ܕܫܡܗ ܠܡܫܡܫܐ ܕܒܠܒܝܫܗ ܕܘܒܝܐ :
ܘܒܗ ܚܝܝܬܐ . ܦܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܝܡܪܐ : ܒܡܪܝܐ ܡܒܪܟܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ : ܫܠܡܐ ܢܣܓܐ ܠܟܘܢ

ܛܒܐ ܓܒܝܐ . ܘܫܒܝܐ ܡܪܝܡܐ : ܐܠܗܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐ
ܒܗܝܐ ܐܠܗܐ ܦܘܩ ܠܟ ܡܛܠ ܡܛܠܬܟ ܪܘܚܐ : ܠܠܒܟ ܡܢܝ :
ܐܒܗܬܐ ܘܐܠܗܬܐ ܡܠܟܐ . ܠܐܒܘܗܝ ܕܝܢ : ܠܒܗܬܐ ܘܒܣܘܪܬܐ .
ܠܚܘܒܝ ܕܝܢ : ܠܡܫܘܚܐ ܘܠܘܪܐ . ܠܚܬܢܝ ܕܝܢ : ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܚܝܝܬܐ . ܠܦܘܠܝ ܕܝܢ : ܒܗܝܐ ܕܒܘܫܐ . ܘܕܡܐ ܡܪܝܐ ܕܚܝܐ
ܕܐܡܪ : ܡܪܚܡܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܐܠܒܫܘܢ . ܘܕܘܒܪܢ ܡܢ
ܛܒܬܐ . ܘܒܐܠܐ ܕܠܝܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ . ܚܘ ܠܟܘܢ ܒܓܒܘܢ .
ܘܒܓܘܫܡܢ ܐܚܝܢܐ ܢܗܘܐ ܕܒܢܝܬܐ . ܘܠܠܗܘܢ ܐܠܐ ܒܗܢ

١ ܐܦ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܒܫܡ ܐܝܣܚܩ ܦܣܝܩܬܐ

ܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ܆ ܒܕܡܥܐ ܚܡܝܡܐ ܕܐܝܟ ܕܒܥܠܡܐ ܡܪܝܪ܆ ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܟܢ . . . ܘܫܪܟܐ܆ « ܐܡܪ ܡܪܝ ܕܟܠܐ ܐܢܫ »

ܐܓܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ
ܟܬܝܒܐ ܠܝܘܡܐ ܡܒܟܝܢܬܐ ܕܐܒܝ̈ܠܐ

ܠܡܗܝܡܢܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܪܚܡܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܡܚܒܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܕܪܚܝܩ ܡܢ ܐܦܐ. ܘܡܩܪܒ ܡܢ ܠܒܐ. ܦܢ ܢܛܪ ܠܡܪܢܐ. ܐܡܝܢ

ܦܢ ܡܚܒܢܐ ܕܢܬܗܘܐ ܒܢܝܢ ܫܪܟܐ ܕܦܢ ܘܕܦܠܚܝܢ: ܦܝܓܪ̈ܬܐ ܡܫܬܪܝܢ ܟܕ ܡܗܘܕܥܝܢ:

ܕܐܓܪܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܫܡܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܡܠܝܐ ܟܪܐ ܕܠܟܘܢ ܦܢ: ܘܐܢܘܢ ܗܘܝܢ. ܡܟ ܫܡܝܐ ܠܐܟܣܢܝܐ: ܢܦܫ ܠܡܬܬܣܡܟ: ܘܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܫܦܝܪ. ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܬܦܪܫ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܦܝ ܠܘܬܦܐ ܟܠܗ ܚܝܐ ܐܟܝܢ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܪܟܐ: ܕܡܟܬܐ ܫܡܫܬܐ. ܬܚܝܬܐ ܠܫܡܫܬܐ. ܘܬܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܡܟܬܐ ܕܐܟܠܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ

ܟܪܡ ܡܢܝܐ ܦܪܘܫܐ ܐܝܟ ܠܢ. ܟܪܝܗܐ ܠܟܝܟ ܟܠܐܝܕܗ ܦܪܘܡܢܐ ܘܟܡܠܐ ܡܫܪܪܐ ܕܡܬܬܐ ܠܢܝܚܐ ܕܗ. ܘܠܟܝܟ ܠܫܡܫܟ ܐܠܗ ܡܢܗ. ܗܘܐ ܠܫܬܩܐ ܘܡܠܐ. ܘܠܗ ܕܡܪܝܐ

ܘܢܟܬܘܒ ܠܟܘ̈ܢܐ ܒܢܦܫܢ ܗܢܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܝ ܐܟܘܬܗܘ ܫܬܝܢ
ܥܠ ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܚܝ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܥܘܪܐ ܡܫܬܝܢ ܚܡܪ̈ܐ ܡܢܗ ܘܡ̈ܝܐ
ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܝܫܐ: ܡܬܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܓܒܪ̈ܐ ܕܠܠܗܘܬܟ ܒܫܬܝܐ
ܒܥܘܪܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܫܬܝܐ: ܡܠܐܟ̈ܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܐܬܐܡܪ. ܗܘܐ ܕܠܠܗܘܬܟ ܒܫܬܝܐ ܒܥܘܪܐ: ܓܒܪ ܚܟܡܬܐ
ܐܚܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܡܒܪܟܐ ܕܦܪܝܫܬܐ: ܐܡܠܟ ܓܒܪܐ (ܫܠ)
ܘܡܢ ܓܒܪܐ ܠܡܟܪܟܐ ܒܪ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܦܓܪ̈ܝܟܘܢ
ܦܓܪܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܠܐ ܥܠܝܗ: ܕܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܐܬܝܪܐ.
ܒܫܪܐ ܓܒܪ ܕܡܬܚܙܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ.
ܘܒܥܘܪ̈ܐ ܗܘ ܡܢ ܚܝ̈ܐ: ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܠܟܬܒܐ ܒܡܫܪܝܬܐ
ܒܝܬܝܐ: ܕܥܠܠ ܘܢܦܪ ܒܦܓܪܐ ܡܢ ܡܫܟܐ ܗܘ ܕܐܫܬܟܚ ܘ
ܘܡܪܝܐ ܡܢܐ ܡܚܪ ܗܘܐ. ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܒܟܠܗ
ܡܢ ܥܘܠ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܫܡܥ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝܢ ܒܟܝ̈ܢܐ ܒܪ̈ܐ ܘܐܝܟ ܡܠܟ ܒܫܡܝܐ.
ܒܗܘ ܡܢܐ ܕܒܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ. ܡܢ ܗܝ ܘܐܝܟ ܢܦܫ ܓܒܪ̈ܐ
ܡܠܐܟ̈ܐ. ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܪ ܠܐܢܫܐ ܕܒܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܒܝ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ ܚܒܝܒܝܢ ܘܢܦܪܘܢ ܚܘܒܐ ܕܐܚܝ̈ܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ
ܡܢܐ ܢܦܫ ܘܢܦܫܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܚܝ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܢܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܓܒܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ
ܘܐܡܝܢ (ܫܠܡ)

ܡܐܡܪܐ ܕܒܘܝܐܐ ܥܠ ܡܢ ܕܥܢܕ ܠܗ ܐܚ
ܒܡܫܠܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ [1]

ܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܘܟܟܢܗܘܢ : ܕܐܕܡ ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܠܬܐ

ܕܥܒܪ ܒܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܚܝܐ : ܘܟܕ ܥܒܪ ܒܗ ܚܫܐ ܘܠܐ ܡܥܕܢܐ

ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ : ܘܫܠܛܘ ܥܠܘܗܝ ܟܐܒܐ ܘܥܡܠܐ

ܘܡܫܥܒܕ ܗܘ ܒܝܕ ܚܫܐ ܘܥܡܠܐ : ܘܐܦ ܗܘ ܡܢܗ ܘܠܐ ܒܝܬܐ

ܥܠܝܗܝ ܢܚܘܬ ܕܚܘܒܐ : ܘܡܬܘܬܒܐ ܘܡܬܟܪܝܐ

ܘܠܐ ܕܡܬܠܐܐ : ܘܕܡܥܐ ܘܦܘܫܝܐ

ܘܗܘܐ ܐܢܫ ܕܥܒܕܐ : ܦܪܫ ܠܗ ܡܢ ܚܕܪܝܐ

ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ : ܠܐ ܥܒܕ ܘܐܦ ܕܡܘܬܢܐ

ܘܐܦܪ ܒܗ ܡܠܬܗ : ܘܐܬܥܒܕ ܟܠܗ ܠܗ

ܢܗܘܐ ܥܡܝ ܕܡܪܗ : ܘܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܒܚ

ܘܢܚܝܐ ܘܢܥܒܕ ܡܢܗ : ܟܠܗ ܘܡܫܒܚ ܦܘܪܩܢ

ܟܕ ܚܙܐ ܥܠܘܗܝ ܦܘܠܚܐ : ܘܡܘܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ

ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܡܣܟܢܐ : ܘܡܫܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܢܦܩ

ܢܚܝܐ ܡܢܗ ܥܡܠܗ : ܒܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܥܒܕ

ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ ܒܢܝܢܫܐ : ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܟܘܢ ܕܐܬܐ ܠܗ

---

١ ܗܢ ܗܘ ܡܐܡܪܐ ܒܡܦܩ ܠܝܘܢܐ ܢܫܡܬܐ . ܘܡܟܝܢ ܠܗ ܕܫܒܠܐ
ܘܡܬܬܒܥܐ ܒܪ ܟܠܐ : ܐܠܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܘ ܕܐܝܟ ܐܚܪܢܐ

ܟܽܠܗܽܘܢ ܡܶܢ ܫܰܘܦ̈ܳܝܶܐ ܘܡܶܬܦܰܢܝܳܐ ܟܽܠܗܽܘܢ ܡܰܠܟ̈ܶܝܗܽܘܢ
ܡܫܰܡ̈ܫܳܢܶܐ. ܘܓܰܒܪ̈ܐ ܚܕܝܘܢ ܐܝܟ ܙܒܢܝܟ. ܘܡܫܪܝܢ ܠܟܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܙܒܢ̈ܝܐ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܒܟܠܢ ܒܫܪܒܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢܐ.
ܒܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܝ: ܡܫܡܐ ܠܢ ܘܟܬܒܘܢ ܚܣܝܐ ܕܐ ܡܒܒܪ̈ܬܐ
ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܘܒܣܘܟܠܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢܐ. ܒܫܘܬܐܦܘ ܕܐܡܢܐ
ܡܒܪܟܬܐ ܘܕܫܠ ܕܐܬܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܒܗ ܩܘܪܝܢܘܣ — ܠܚܕܥܣܪ̈ܐ ܠܐ ܒܐ ܕܒܐܒܪ̈ܐ :

ܡܘ ܕܒܠܚܘܕܝ ܒܗ ܩܘܪܝܐ ܡܫܪܪܐ ܘܡܫܩܠܐ.
ܣܡܝܟܐ (ܩܫ) ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܦܠܓܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܫܘܢܐ
ܡܣܬܪܩ ܒܢܝܢ ܠܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܬܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܚܣܝܪܬܐ.
ܗܢܘ ܕܡܬܠ ܒܢܝܢ ܕܐܝܬܘ ܡܢܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܦ ܕܡܪܘ ܚܣܝ
ܒܢܝܢ ܙܘܥܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܘܡܢ ܫܒܚܬܐ ܠܟܠܝܐ
ܘܡܣܬܩܠ ܕܪܚܡܬܐ: ܒܣܘܬܦܬܐ ܕܫܝܢܐ ܘܟܪܘܒܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ:
ܠܐܝܟ ܡܒܪܟܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܬ ܒܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܝܬܗ ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܘܐܒܪܘ ܒܟܘܠܗ ܚܛܗܝܢ ܠܒܫܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚ
ܐܬܝܢܗ ܘܒܢܝܢܐ ܒܫܡܐ. ܐܟܘܬ ܡܬܚܐ. ܘܕܘܒܪܝ
ܡܢܗܪܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܒܥܝܢܗ ܡܫܡܫܢ: ܘܟܠܗ ܕܡܢܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܣܬܝܪܢ

ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܙܒܢܘܬܗ: ܒܫܘܒܚ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܒܢܝܐ ܡܫܒܚܝ ܐܠܗܝܬܐ ܀

ܦܪܩܠܝܛܐ ـ ܒܪܘܚܗ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ: ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܠܡ ܗܘܐ
ܡܘܠܕܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܘܒܪܝܫܝܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ:
ܒܗ ܠܡܘܬܗ ܘܚܝܘ. ܒܩܝܡܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܗ
ܫܠܝܚܐ ܦܪܩܠܝܛܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬ ܒܪܢܫܐ ܐܠܗܐ.. (ܫܒ)

ܛܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ـ ܠܡܕܝܢ ܘܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܘ ܕܢܦܫܗ.
ܡܡܫܪܐ ܘܡܫܡܫܪܐ ܘܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܝܠܗ ܘܕܝܠܗ.
ܘܫܘܒܚܗ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܕܫܢܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܒܚܐ.
ܕܫܒ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܒܥܬ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܕܫܡ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܫܒܚ
ܫܡܫܐ. ܚܫܒܐ ܡܢ ܚܫܒܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܡܫܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܡܢܗ ܦܠܓ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܢܫܐ ܀

ܝܫܪܝܐ ـ ܠܒܘܗ ܕܐܬܐ ܠܒܪܘܪܗ. ܘܒܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܙܘܚܐ ܕܝܚܝܐ ܡܪܘܦܐ ܘܚܝܠܐ ܕܡܠܟܗ. ܦܠܓ ܡܫܡܫܪܐ
ܕܠܠܡ ܀

ܟܒܐ ܫܢܐ ـ ܠܒܘܗ ܕܒܥܘܪܬܐ ܠܐ ܡܬܦܣܩܐ:
ܒܫܡܫܘܬܐ ܒܪܢܫܐ ܡܬܒܠܠ. ܡܢܗܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܦܬܓܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܚܝܕܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܦܠܓ ܫܢܐ
ܐܒܪܘܢܐ ܀

ܘܡܬܒܪܝܢܐ ܡܢܗ ܦܠܓ ܀

ܦܠܓ ܡܣܒܪܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܦܫܝܩܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܟܡܐ ܫܠܝܐ ܗܘ ܕܒܦܘܪܫܢܐ ܟܘܠܗܘܢ ܫܡܫ ܀

ܒ ܡܡܠܠܢܝܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘ ܕܡܢ ܓܘܐ ܡܣܬܡܟܐ܂
ܘܒܐܡܨܥܬܐ ܘܒܥܘܫܢܐ ܕܓܘܐ ܕܦܘܡܐ ܗܘܐ܂
ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܣܦܘ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ ܡܬܒܪܝܐ܂ ܘܟܕ ܦܠܓ ܡܫܡܥܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܀

ܓ ܓܒܗ ܕܠܘܩܒܠ ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬ ܓܒܝܐ ܡܫܬܠܡ܂
ܘܐܡܨܥܬܐ ܕܟܝܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܡܨܥܬܐ ܠܓܘ ܡܫܡܥܐ܂
ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܘܢܝ ܕܟܠܗܘܢ ܙܢܝܗ ܘܡܬܪܓܡܝܢ ܓܘܐ ܕܓܝܣܐ
ܡܬܠܐ܂ ܡܢܗ ܦܠܓ ܡܫܡܥܐ ܢܒܥܐ (ܫܐ)܂ ܦܠܓ ܫܪܝܐ ܦܫܝܩ
ܟܦܘܪܩܢܐ ܀

ܕ ܡܡܠܠܢܝܬܐ ܢܦܩܐ ܕܫܢܐ ܐܣܛܘܟܣܝܬܐ܃
ܗܘ ܕܡܢ ܓܘܐ ܗܘ ܫܟܠܐ ܡܬܓܒܠܐ܂ ܘܡܢ ܪܝܫܐ ܕܗܘܝܐ܃
ܥܠܐ ܢܦܩܐ ܟܡܨܥܝܐ ܠܒܪܝܐ ܕܠܥܠ܃ ܗܢ ܕܫܢܐ ܟܕ ܡܢܗ܃
ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܟܡܫܟܬܐ ܘܒܝܬ ܩܘܦܐ ܡܢ ܦܘܐ܂ ܣܓܝ ܡܡܠܠܢܝܬܐ
ܕܠܘܐ ܡܢܗ ܦܠܓ܂ ܦܠܓܐ ܕܢܒܥܐ ܦܫܝܩ ܟܐܡܬܐ܂܂܂܀

ܗ ܟܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܠܐ ܡܥܒܕ: ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܡܫ.
ܘܒܝܬܗ ܠܐܒܘܗܝ ܦܝܫܬܐ ܡܒܪܟܐ. ܡܪܢ ܦܠܓ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܡܪ ܀

ܘ ܒܢܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܒܝܘܠܦܢܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ.
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܡܪ ܕܡܢ ܡܚܝ ܟܠ ܐܝܘܗܝ ܡܫܝܚܐ:
ܦܪܘܩܘ ܘܡܪܢ ܘܡܪܝ ܫܡܘܢ. ܡܟܪܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܟܪ ܠܥܠܡܐ
ܕܡܪܐ. ܡܫܒܚܐ ܘܟܪ ܐܪܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܡܪܢ ܦܠܓ
ܡܫܡܫܢܐ ܩܝܡܐ ܀

ܐ ܟܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ـ ܠܬܫܡܫܬܐ ܩܪܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܠܟ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܐ ܐܒܢܐ
ܕܡܐ ܦܪܘܩܐ. ܡܪܢ ܦܠܓ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܦܠܐܢܬ (ܣܒ).
ܦܠܓ ܟܡܪܐ ܒܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܥܠܝܟ ܝܗܒܢܢ
ܠܫܘܒܚܐ ܘܫܘܪܝܐ ܠܐܡܝܢ

ܠܐ ܫܘܒܚ ܐܢܐ ܐܘ ܕܫܡܫܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠ: ܐܡܝܢܐ ܐܦܠܚ
ܠܗ ܦܫܝܛܝܢ. ܘܐܘܪܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܥܠܡܝܢ. ܘܐܦܪܘܩ ܡܘܕܐ
ܘܒܝܬ ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܟܠ ܐܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܪܝܐ ܢܦܫܗ
ܠܦܘܩܕܢܝ ܕܫܡܫܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐܒܘܗܝ ܒܟܬܒܐ
ܕܒܪܘܟܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܕܐܠܗ ܕܟܠܗ ܘܡܢ ܐܒܪܗܡ ܡܢ

ܫܩܠ ܙܟܘܬܝ...

ܠܐܝܕܢܐ ܠܡܫܬܐܣܝܢܐ ܒܫܡܫܐ ܕܘܪܐ ܡܫܒܚ ܫܡܝܐ.
ܘܡܪܒܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܕܦܘܪܫܢܐ : ܒܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܐܒܘܬܐ. ܡܪܝ ܦܠܝ ܐܣܛܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܦܛܪܝܪܟ
ܦܠܝ ܡܩܘܪܒܢܐ ܕܐܚܝ : ܫܩܠ ܙܟܘܬܝ ܒܟܠ ܕܘܟܐ
ܘܡܬܦܢܝܢܐ (ܝܚ)

ܕܠܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ : ܕܟܠ ܡܫܒܚܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܡܫܬܒܚܐ ܕܝܢ. ܡܪܝ ܦܠܝ ܐܣܛܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܦܛܪܝܪܟ.
ܟܕ ܫܟܝܚܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܐ ܐܦܝܢܐ ܀

ܘܠܘܬ ܐܒܘܢ ܠܫܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܟܠܡܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗ.
ܘܚܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܦܘܪܫܢܐ ܘܕܟܝܘܬܗ. ܕܟܠܐ ܕܝܠܗ
ܘܗܕܪܐ ܕܒܝܬܗ. ܡܫܒܚܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܕܟܘܪܗ. ܦܠܝ ܢܒܝܫܘܬܐ
ܘܕܝܢܐ. ܘܡܫܬܠܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܫܡܫܘܬܐ. ܡܪܝ ܘܪܒ ܦܠܝ:
ܕܦܪܫ ܒܝ ܒܫܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܕܫܪܝܪܐ ܘܡܪܝܐ : ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܦܠܝ ܒܝܬܐ ܠܫܒܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗܝܢ: ܕܟܘ ܦܘܪ̈ܣܝܐ ܡܫܪܒ
ܒܝ ܢܩܝܡ ܠܟܘܪܐ ܀

ܗ ܐܝܢܐ ـ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒـــܚܬܐ ܘܩܝܡܬ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܠܦܢܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܡܢܘ ܦܠܓ

ܦܠܓ ܗܘ ܕܟܬܒ ܕܡܠܟܘܬ ܦܠܠ ܒܬܘܠܬܗ ܒܡܫܘܡܠܐ
ܕܡܫܘܡܫ ܠܐܘܡܠܬܗ (ܡ) ܀

ܐ ܐܝܢܐ ـ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܦܘܕܝܩܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܢܐ ܕܪܓܐ.
ܕܟـــܪܟܐ ܕܟܠ ܕܪܓـــܐ ܠܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢـــܐ ܘܗܘܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܗܘܦܘܕܝܩܢܘܬܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܠܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܢܘ ܦܠܓ
ܕܘܟܐ (1) ܘܡܫܡܫܢܐ

ܦܠܓ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܦܠܓܐ ܐܡܝܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܫܘܠܐ
ܠܟܘܡܪܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܬܘܠܬܗ ܡܫܡܫ ܀

ܦܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܢ

ܙ ܟܠܗܘܢ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܐܡܪ ܡܫـــܝܚܐ.
ܘܟܠܗ ܡܫܘܚܐ ܘܠܐ ܐܘܟܐ ܢܫܠܡ ܕܪܓ. ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܦܠܠ ܠـــܗܘܐ ܘܠܐ ܟܘܡܪܐ. ܕܟܠـــܐ

1 ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܢܓܕܘܢ܆ ܡܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܐ ܠܗܐ ܕܐܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܒܝܐ ܘܕܘܒܪܐ ܠܫܡܝܐ ܢܗܘܘܢ.
ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܚܕܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܢܦܫܗ. ܒܝܘܡܐ ܕܒܥܐ
ܕܡܬܝܕܥܐ ܕܒܘܟܪܐ ܦܠܝܓܐ ܒܥܕܢܝܢ

ܦܠܓ ܡܢܝܢܐ (ܢܐ) ܕܦܪܨܘܦܗ. ܘܐܚܕ ܓܘܫܡܐ
ܕܒܬܘܠܘܬܗ܀

ܗܟܢ ܒܟܠܗ ܒܥܕܢܐ ܕܦܪܨܘܦܗ܆ ܟܕ ܡܦܪܫ ܐܢܝܢ ܗܟܢ
ܕܐܢܫ܆ ܟܠ ܐܠܐ ܕܡܪܐ ܓܘܢܐ. ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ܆ ܕܐܟܘ
ܒܥܕܢܐ ܟܠܗ ܟܠܗ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܐܢܫ ܒܥܝܢܐ ܕܡܢ
ܡܬܦܪܫܘܬܗ ܡܠܝܠܘܬܐ ܘܦܠܝܓܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܕܒܪܬܗ ܐܢܐ
ܘܐܢܐ ܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܗ ܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܟܠ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܢܦܩܐ ܟܠܒܫܢܐ ܕܒܗ ܒܝܕ ܐܢܐ܆ ܘܡܢ ܐܚܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ
ܘܫܟܝܚܐ ܡܟܠ ܐܢܐ ܘܦܠܚ ܐܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘܝܘܬܗ ܡܟܘܢܢ
ܠܐܠܗܐ܆ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ ܗܘܝܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܦܠܓܘܬܐ
ܡܐ ܡܢܟ܀

ܟ

ܐܣܪܢܐ ܚܙܘܗܝ ܕܟܠ ܓܒܪܐ ܕܙܘܓܐ ܦܪܝܫܐ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܢܦܫܐ ܦܘܠܚܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܘܪܟܬܐ
ܡܬܦܠܓܐ ܠܟܠܗ܆ ܟܠ ܡܙܕܪܥ ܙܪܥܐ ܕܒܢܝܐ ܦܪܝܫܐ܆ ܐܝܟ
ܕܟܠ ܦܫܛܐ ܡܢ ܠܒܪ܆ ܘܒܪܐ ܙܘܓܝܐ ܡܢ ܠܓܪܡܐ.

ܘܡܫܟܚ ܡܫܡܫܐ ܡܢܝ، ܡܫܬܪܝܢ ܘܡܫܬܘ ܡܢ ܐܬܡܫܝܢ.
ܒܝܘܡܐ ܗܪܝܐ ܘܦܠܓܐ (ܝܝ) ܦܘ ܫܥܬܐ: ܕܒܘܟܪܐ
ܘܦܬܐ ܠܒܘ ܫܢܐ ܦܬܟܝܢ

ܘܟܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܗܘܡܟܝܢ...

ܐܣܝܐ — ܟܘܪܗܢܗ ܕܟܪ ܠܟܘܟܒܐ ܡܫܬܐ ܡܫܬܒܩ:
ܗ ܣܘܡܫܐ ܐܬ ܘܠܐ ܟܘܟܒܐ ܡܫܬܘܗܝ ܟܠ
ܟܠ ܦܬܓܡܘܗܝ ܡܫܬܘ. ܘܟܠܟܠܐ ܘܟܬܝܒܬ ܘܡܫܘ. ܒܝܘܡܐ
ܗܪܝܐ ܕܡܫܪܝܐ ܕܒܘܟܪܐ ܘܦܬܐ ܟܦܢܝܢ. ܘܟܢ ܗܟܢܐ...

ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܫܚ̈ܠܦܐ

ܐ ܟܘܪܗܢܗ ܕܒܫܘܒܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܘܗܘ ܡܫܟܚܐ ܕܢܦܫܐ:
ܟܡ ܠܠܘ ܦܬܚܝܢ. ܘܟܘܗ ܢܩܝܐ ܘܡܬܐ ܐܬܚܝܢ
ܘܐܬܝܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܦܘܪܫܐ ܕܒܘܟܪܐ ܘܦܬܐ ܟܡ ܠܥܠܡܐ
ܗܪܝܐ܀

ܒ ܟܘܐ ܐܣܘܬܐ — ܟܘܗ ܕܟܘܡܪܐ ܕܡܟܬܐ
ܟܬ ܐܘܪܝܐ ܘܟܡܫܘܪܐ: ܡܫܡܐ ܐܬ ܡܟܬܒܐ.
ܢܟܝܢ ܟܠܟܠܐ ܟܡܫܟܐ ܕܟܘܡܫܠܐ ܡܫܬܘܐ ܘܪܡܐ ܕܐܦ.
ܡܢ ܘܟܢ ܐܣܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܡܬ. ܘܟܢ ܡܫܡܫܢܐ

ܐ ܠܗܘ ܕܟܠܫܘܡܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܁ ܡܫܝܚܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܡܬܝܠܕܢܐ ܁ ܦܠܓ ܡܣܝܒܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܓ ܀

ܣܐ ܠܗܘ ܕܠܐ (ܢܗܘ) ܕܒܝܬ ܠܐܝܟ ܒܫܝܢܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܢܝܚܐ ܁ ܢܒܥܐ ܒܪܝܫܐ ܡܢܗ ܦܠܓ ܀

ܠ ܟܠܐ ܕܡܣܝܒܪܐ ܒܪܝܫܐ ܕܦܠܓܐ ܗܘ ܢܝܫܐ ܀
ܕܒܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܢܫ ܕܒܢܝܢܫܐ.
ܘܫܘܢܝܐ ܢܗܝܪܐ ܕܓܒܫܐ ܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܓܫܘܡ ܫܝܢܐ.
ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܠܘܫܐ ܕܗܘܢܐ ܡܢܗ ܦܠܓ ܗܘ ܒܡܫܪܐ (1) ܕܕܝܪܐ
ܦܠܢܝܐ. ܡܫܒܚ ܠܒ ܡܢܗ ܙܟܘܬܐ. ܐܡܝܢ
ܦܠܓ ܡܣܒܪܢܐ ܕܢܦܫܬܗ ܫܝܢܐ ܙܟܘܬܗ ܠܥܘܠܡܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܐܟܝܐ ܘܡܪܝܡܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܐ ܀

ܥܐ ܠܡܫܝܪܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܓܒܝܐ ܕܠܗܘܐ. ܢܒܥܐ ܘܦܪܝܫܐ
ܘܢܦܝܫ ܕܗܘܝܐ. ܡܪ ܒܝܬ ܠܡܪܝܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܗܘܢ
ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܫܦܝܪܐ ܕܗܘܝܐ ܁ ܠܟܠܒܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܀
ܘܟܠ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܫܒܝܩ ܓܒܝܬܐ. ܫܠܡ ܒܪܝܫܐ

1 ܗܘ ܠܒܠܐ

ܒܫܘܠܡܐ ܕܚܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܘܫܠܡܘ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ . ܨܠܘܬܗ ܥܡܢ ܬܗܘܐ ܘܥܡ ܟܠܢ ܀

ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܥܢܦܫ ܘܥܒܕܐ . ܕܒܡܐ ܥܡܨܪܐ . ܥܡܠܟܗ
ܕܠ ܡܥܡܠܬܐ ܐܥܡܠܬܐ ܕܒܠܐ ܡܕܢܘ . ܘܠܐܠܐ ܒܦܘܒܫ
ܕܪܡܐ ܘܥܢܝܢܐ : ܘܐܡܬܗܘܢ ܥܗܘܐ (ܝܘ) ܘܙܘ ܥܡܐ ܘܙܟܘܬܐ :
ܘܢܦܠܐ [ܐܠܡܪܐ] ܒܗܡ ܦܩܠܐ ܒܥܡܬܐ ܘܦܠܚܘ ܡܢ ܙܦܪܐ
ܒܪܡܢܐ ܟܠ ܦܩܠ ܠܠܡܬܐ . ܥܗܘܐ ܠܥܡܪܐ ܘܢܠܦ ܢܦܫܐ
ܘܐܘܟܝܢܐ ܕܪܘܦܐ ܡܥܡܒܪ . ܘܠܡܫ ܪܒܢܐ ܒܥܡܐ ܕܦܠ
ܥܘܢܠܦܫ : ܕܒܗ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܦܠܓܫ : ܒܥܒܕܒܐ
ܘܡܒܪܒܘܬܐ . ܒܝܕ ܡܒܦܢܘܬܐ ܡܕܗܪܢܐ . ܢܫܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ .
ܘܥܘܒܕܗܘܐ ܘܢܫܝܫܘܬܐ . ܡܢܗ ܦܠܢ ܒܥܡܫܐ ܐܗܘܢܐ
ܘܪܥܝܢܐ ܡܥܒܕܐ . ܘܥܦܪܗ ܢܦܫ ܠܠܢ . ܒܝܠ ܡܢ ܐܢܐ
ܘܐܢܐ ܢܢܩܘܗ . ܕܠܡܪ ܒܥܪܢܐ . ܐܡܝܢ

ܦܠܓ ܒܢܦܪܐ ܘܥܠܘܒܐ ܘܦܝܥܘܠܝ : ܒܥܒܥܢܐ ܥܒܕܝ :
ܘܡܬܠܪܢܝ . ܐܡܝܢ ܀

ܟܗ ܠܘܐ ܒܢܘܥܢܐ ܕܥܫܝܢܐ ܠܝܬܝܘܗܝ ܕܥܡܠܠ
ܥܘܒܗ ܕܥܫܝܢܐ ܥܒܠܬܐ ܠܠܒܐ ܘܐܠܒܥܪ :
ܘܒܪܐ ܢܥܫܝܢܐ ܘܫܝܢܐ ܠܒܗ ܒܝܘܡ : ܐܥܠܝܐ ܕܝܡ ܡܢ ܠܒܐ :

ܐܝܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܬܥܠܢܐ ܘܡܟܘܟܐ ܕܪܘܫܥܐ ܡܫܥܘܬܐ ܀

ܟܠܐ ܕܝܬܝܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܘܦܪܘܫܗ ܠܐܠܗܐ. ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܕܗ ܘܥܘܗܕܢܐ ܡܥܕܝܢܐ. ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܕܗ. ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܡܢ ܕܗܘ ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܚܘܫܒܐ ܕܪܘܚܐ. ܢܬܒ ܒܠܥܘܬܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܥܘܗܕܢܐ ܘܒܟܬܐ ܕܚܘܒܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܒܢܝܢܫܐ ܦܪܘܩܐ ܒܟܠ

ܥܡ ܚܝܐ ܐܬܒܛܠ ܘܥܒܕ ܡܥܠ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܥܡ ܘܚܝܝܢ ܒܟܠ ܥܠܡܝܢ ܚܝܐ ܕܚܝܠܗ ܕܠܐܠܗܐ ܕܒܥܡ ܐܢܫܐ. ܕܝܬܝܪܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܦܫܬܐ ܘܚܝܘܬܐ: ܕܒܠܥܘܬܐ ܒܚܘܒܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܦܫ ܥܡܢ ܥܡܘܪܐ ܥܡ ܚܝܝܢܐ [1]

ܠܡܬܪܝܢ ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠ: ܥܡ ܟܠ ܢܒܥܝܢ ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܒܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐܠܗܐ... (ܕܒ)

---

١ ܗܘܢܘ ܒܗܕܐ ܡܫܡܗܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠܒܢܝܢ ܡܢܬܝܢ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܘܠܝܢ ܠܝܬܝܪܐ ܠܐܢܫ ܘܟܠܗ ܠܗܕܐ ܕܕܝܢܘܬܐ

ܕ ܒܗ̇ ܕܝܘܡܐ ـ ܠܒܢܘܣܐ ܕܡܫܠܠ ܒܡܫܝ̈ܚܝܐ .
ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܡܫܠܡ̈ܢܘܬܐ . ܗܢܘܢ ܕܒܝܫܢܘܬܐ ܘܡܫܟܢܘܬܐ.
ܡܬܦܪܫܝܢ . ܘܒܝ̈ܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܡܬܩܢܝܢ . ܘܐܚܝܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܢܐ
ܡܬܚܝܠܐ ܢܩܝܡ . ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܬܚܫܒܝܢ . ܕܝ̈ܘܡܐ ܢܟܦܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܫܠܡܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܫܪܝܐ . ܘܒܐܠܗܘܬܐ
ܐܬܐܡܪܘ

ܘܡܢ ܐܢܐ ܕܢܛܥܘܢ ܕܗܠܝܢ ܠܡܠܘܟܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܀

ܗ ܒܗ̇ ܕܝܘܡܐ ـ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܢܘܩܬܐ . ܘܡܠܟ̈ܐ
ܒܢܝܢܘܬܐ . ܗܢܘܢ ܕܠܟܠܗܘܢ ܫܘܐ ܡܬܠ
ܡܢ ܟܝܢܘܬܐ ܕܡܠܘܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܚܝ̈ܐ ܡܬܟܢܫܐ :
ܡܬܠ ܚܝ̈ܐ ܚܕܬܐ ܘܡܬܠܥܒܐ ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ . ܡܢ ܗܪ ܦܠܓ
ܙܡܢ ܒܢܡܘܣܐ ܕܦܠܓ . ܘܡܫܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢ ܒܡ ܐܠܘܗܐ ܕܡܫܚܐ
ܡܬܦܪܫ . ܦܠܓ ܫܪܝ ܕܡܫܬܘܬܦܘܗܝ ܀

ܘ ܒܗ̇ ܕܝܘܡܐ ܚܕ ـ ܠܡܬܢܫܩܢܘܬܐ ܒܫܢܬܐ . ܘܦܠܚܐ
ܐܘܪܐ ܕܢܫܡܬܐ . ܡܛܠ ܦܠܓ ܕܝܘܡܐ ܒܫܢܬܐ [1] . ܫܠܡܐ
ܡܬܩܢܐ . ܦܠܓ ܫܪܝ ... ܀

---

١ ܗ̄ ܠܡܫܝܚܐ ܒܠܡܫܝܚܐ

ܗܘ ܕܒܠܒܗ ܕܡܠܟܗܘܢ ܚܠܠ ܪ̈ܬܘܠܬܗܘܢ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܫܡܥܘܗܝ ܐܚ̈ܝܢܐ

ܐܝܟ ܕܦܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܪܢܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ:
ܘܪܘܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܟܝܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ (ܢܒ) ܘܡܫܡܫܘܣ
ܐܢܐ ܠܚܝܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܠܝܬ ܐܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ
ܠܗܘܐ ܡܢܘ ܡܢ ܡܢܘ. ܘܫܒܪܐ [ܐܝܟ ܠܗ] ܕܡܪܝܐ: ܕܠܗܘܐ
ܢܛܘܪ: ܘܠܗ ܠܢܘܫܐ ܢܫܬܘܩ ܠܫܘܪܝܐ ܕܡܢ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܕܢܛܪܢ ܠܢ ܦܩܕܐ ܡܫܝܚܐ ܠܫܪܫܘܬܗܘܢ ܀

ܓ ܓܒܝܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܢܝܢܟ.
ܡܪܝ ܦܠܚ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐ. ܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܀

ܕ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܕܒܪܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܠܗ
ܕܡܢ ܕܒܠܒܗܘܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܕܒܪ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܠܦܢܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܢܛܪܐ ܠܟܝܬܗ
ܕܠܐܠܗܐ. ܘܠܗ ܦܠܚ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܬܒܥ ܠܟܠܢܐ ܕܠܐܠܗܐ. ܕܢܛܪ
ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܡܝܢ ܀

ܗ ܟܘܟ̈ܒܐ (1) ܐܘܚ̈ܐ ܘܡܬܕܒܪ̈ܢ ܡܬܬܟܠܢܐ. ܡܟܝ̈ܠܐ ܡܬܚܫܠܐ. ܘܟܠܝ̈ܢ ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ. ܘܡܫܡ̈ܫܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܠܘܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܦܠܓ ܘܡܢܗܘܢ ܦܠܓ. ܘܫܪܟܐ.

ܘ ܟܫܡܫܐ ܒܫܡܫܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܒܟܘܟ̈ܒܐ. ܫܡܝܐ ܟܫܡ̈ܫܐ. ܘܢܛܪܐ ܟܫܘܪ̈ܝܐ. ܡܫܬܡܫܐ ܟܫܘܪ̈ܐ. ܘܡܟܠܠܐ ܒܢܘܗܪܐ. ܘܐܦ ܦܠܓ ܫܡܫ ܡܫܠܐ. ܘܗܘܐ ܟܘܢܐ ܘܚܝܠܐ ܠܫܡܝܐ.

ܦ̈ܬܓܡܘܢܐ ܕܒܥܠܐ ܕܪ̈ܫܐ ܘܟܘܟ̈ܒܐ ܘܩ̈ܠܝܐ

ܐ ܒܢܒܥܐ ܒܫܘܪ̈ܝܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܒܟܘܟ̈ܒܐ ܦܫܝܛܐ. ܟܫܡܫܐ ܟܠܐܠܗܝܢܐ. ܘܡܫܟܚܐ ܒܫܘܟܠܠܐ. ܘܐܦ ܦܠܓ ܢܛܪܢ ܒܚܝܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܐܡܝܢ.

ܒ ܟܘܟ̈ܒܐ ܫܡܫܐ ܘܝܘܡܐ ܕܟܠܗ ܐܬܐ ܗܘܘ ܕܫܪܝܐ. ܐܝܟܢ ܕܐܢܫ ܐܝܬ ܫܪܝܐ. ܘܐܦ ܘܡܢܗ (ܢ) ܘܫܪܝܐ ܕܫܡܫ ܟܠܒ ܗܘ ܫܡܫܠܐ. ܦܠܓ ܫܡܫܐ ܐܡܝܐ. ܘܡܬܕܒܪ ܡܬܚܫܒܢܐ ܟܘܒܫܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܠܐܫܠܡܘܬܐ ܟܘܟ̈ܒܐ ܫܘܒܚܐ. ܕܫܪܝܐ ܢܒܥܐ ܐܝܟ

1 ܗܘ ܦܬܘܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܟܬܒܐ ܒܫܡܐ ܐܣܛܪܐ ܩܘܫܛܐ

ܦܘܫܩܗ ܕܐܘܟܡܣ ܥܠ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ

ܒܪܢܫܐ ܚܟܝܡܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܟܠ ܡܠܝܐ ܘܡܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܩܐܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܓܒܪ ܗܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܕܬܐ
ܡܬܕܒܪܢܐ ܢܛܪ. ܘܟܠ ܡܛܠܬܐ ܩܘܝܐܐ ܘܥܡܠܐ ܐܪܝܟܐ
ܠܗ ܢܛܪܐ. ܐܝܟ ܡܫܠܐ ܡܛܠ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܐ
ܦܠܝܛܐ. ܡܫܬܡܠܐ ܠܗ ܡܛܪܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܚܝܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܐܝܟ

ܡܢ ܫܠܡܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ ܡܫܐܠ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܐܝܟ
ܕܢܛܪ ܕܝܠܗ.

ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ

ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܓܘܡܬܐ ܕܡܫܗ (ܝܐ) ܘܕܘܟܡܢ ܕܡܘܫܐ.
ܡܢ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܦܠܝܛܐ ܘܕܠܐ. ܒܗ
ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܐ. ܘܢܘܟܪܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܝܢܐ.

—

ܬܪܥܐ ܕܬܠܬܐ

ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܟܠܗܐ ܫܡ̈ܗܐ ܘܕܡ̈ܢܘܬܐ ܘܡܫܡ̈ܗܢܐ

ܘܡܫܡ̈ܗܢܐ ܘ ܡܪ̈ܟܐ ܘܡܟܢܝ̈ܢ ܘܡܬܬܩܢܢܐ

ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܟܠܗܐ ܫܡܗܐ

ܐ ܟܝܘܡܢܐ ܘܡܬܝܘܢܐ ܕܥܡܠܐ ܫܡܥܢܝܬܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܝܬܘ ܠܡܫܬܘ . ܘܗܘܝܐ ܘܡܫܬܡܫܐ ܒܫܡܫܬܐ ܡܫܪܝܬܐ . ܘܡܢܗ ܒܥܘܢܐ ܕܠܠܗ . ܡܪܢ ܘܐܝܟ ܦܠܓ ܫܡܫܐ ܕܥܒܪܬܐ ܦܠܝܓܐ . ܢܚܦܪ ܒܫܪܪܐ . ܐܒܝܟ

ܦܠܓ ܗܘ ܕܦܠܓܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܢ ܚܘܫܒܢܘܗܝ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ . ܫܢܐܠܐ ܠܟܬܒܗܘܢ ܠܟܘܪܝܐ ܕܢܫܬܘ ܀

ܒ ܟܝܘܢܐ ܡܕܡܝ ܡܫܟܠܬܐ . ܘܥܠܬܐ ܕܦܠܗ ܢܦܫܬܐ . ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܫܬܪܝܐ . ܘܬܪܝܢܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܚܠܬܐ . ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܒܬܠܬܪܚܐ ܘܒܫܘܠܡܐ ܘܐ . ܡܢܗ ܦܠܝܓ ܫܡܫܐ ܕܥܒܪܬܐ ܦܠܝܓܐ

ܟܕ ܟܠ ܡܘܟܟܘܗܝ ܗܪܟܐ ܐܬܒܠܥܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܚܣܝܫܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢ ܢܫܡܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܒܪܝܗ
ܒܠܘܬܗ: ܡܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܝܢܐ ܠܟܘܠܐ ܕܢܚܬ
ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܐܠܐ ܕܠܘܬܗ: ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܦܘܩܕܢ ܕܢܚܬܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܠܡܫܡܫܬܐ. ܘܕܫܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܙܠܝܢ ܠܒܝܬܗ
ܐܢ ܗܘܐ ܕܒܥܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܢ ܡܚܕܐ ܟܡܝܪܐ ܕܢܫܘܒܚܐ
ܟܠܝܠܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܐܘܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܕܝ ܟܠܢ ܢܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܐܘܟܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܕܒܪܘܬܐ ܕܡܢ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܦܘܗܝ ܒܠܒܢ: ܗܢܐ ܕܫܪܝܪܐ
ܒܠܒܗ. ܘܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܠܐ ܕܟܠ ܒܒܬܐ ܐܘܪܚܐ:
ܟܕ ܡܠܐ ܒܪܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܢܫܡܬܐ
ܠܟܢܝܫܐ. (ܡܛܠ) ܠܐ ܫܪܝܪܐ ܡܫܡܫܐ ܠܒܝܬܐ: ܗܘ
ܕܢܣܒ ܐܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܘ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܝܢ: ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܐ ܠܐ ܢܫܡܫܘܢܗ: ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܢܣܒ ܟܕ ܕܟܝܐ
ܟܪܝܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܕܢܣܒ ܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܟܡܪܝܐ ܟܕ ܐܠܗܝܢ ܟܠ ܫܡܫܐ: ܗܘ ܕܫܪܪ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܐܚܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܟܝܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܠܟܗ:
ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܪܝܡ ܡܪܢ. ܘܡܫܬܐ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܠܗ. ܐܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ

ܠܗܘܢܐ ܠܐ ܕܟܠܐ ܡܥܠ ܕܪܡܘܬܐ ܟܝܘܬܐ ܡܟܫܝܠܬܐ .
ܡܢܗ ܦܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܟܕ ܡܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܥܢܝܬܐ ܀

ܦܪܘܣܝܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪ
ܡܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܚܣܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ .
ܘܥܠ ܥܕܬܐ ܕܐܪܥܐ ܟܠܗ ܡܫܬܢܐ . ܟܕ ܩܕܝܫܬܐ ܘܕܝܠܐ ܩܕܝܫܘܬܗ
ܡܢܗ ܦܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܝ) ܕܕܘܟܬܐ ܦܠܢܝܬ

ܦܠܢ ܫܠܡܐ ܘܚܕ ܠܐ ܡܢܐ ܟܝ : ܕܡܛܠܬܐ ܕܝܢ ܘܒܪܝ ܫܠܡ
ܕܟܠܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܥܕ ܝܘܡܐ ܦܠܢܝܬ . ܠܡܫܝܚܐ ܟܠܗ
ܫܘܪܝܐ ܘܐܦܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܢܘܫܝܢ . ܡܛܠ ܡܟܡܘܢ
ܘܠܡܬܠܗܘܢ

ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ

ܠܡܫܒܚܐ ܒܡܘܠܕܐ . ܘܡܒܪܟܐ . ܘܩܕܝܫ ܟܡܫܝܚܐ .
ܡܢܗ ܦܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܟܕ ܡܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐ ܟܡܬܒܝܢܐ ܀

ܦܪܘܫܡܘܗܝ ܕܝܚܝܫܢܪ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܡܟܣܝܢܘܬܐ. ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠܗ ܚܣܝܘܬܐ. ܡܪܝ ܦܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܕܚܠܒ(1) ܩܫܛܪܐ ܡܒܪܟܬܐ ܡܫܬܕܪܐ ܠܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܒܛܝܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܡܝܢ

ܢܩܘܫ(2) ܕܥܕܬܐ ܡܕܒܚܢ ܩܕܝܫܐ. ܫܠܡܐ ܠܟܠ ܪܥܝܬܗ ܟܗܢܐ ܘܥܡܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܗܘ ܕܒܠܚܘܕ ܡܠܟܘܬܗ ܫܪܝܪ ܡܢ ܚܘܒܝܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܒܣܡܘܢ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܚܘܒܗܘܢ ܢܟܠܝܠ(3)

ܘܦܪܫܝܢ ܐܘ ܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ: ܠܗ ܐܡܪܝܢܢ ܐܚܪܢܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܗܘ ܫܪܪܐ ܩܢܝܢ ܠܟܝܢ ܪܘܚܐ: ܕܐܝܬܝܐ ܕܚܡܟܝܢ ܠܝܗܘܬܐ: ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܢ ܐܝܬܝܐ ܡܟܬܒܢܐ ܚܟܝܡܘܬܐ ܡܠܬܐ. ܘܕܡܝܢ ܒܫܘܠܐ ܕܒܪܘܚܐ ܪܘܚܐ ܚܟܝܡܘܬܟܘܢ. ܘܠܐ ܦܬܝܚ ܐܢܐ ܡܢ (ܡܐ)

---

1 ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܚܠܒ ܩܪܝܬܐ ܕܦܘܪ ܟܕ ܒܥܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ

2 ܫܡܗ ܗ.ܘ ܕܡܟܬܒܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܟܡܐ ܕܚܙܝܢ

3 ܒܟܬܒܐ ܚܠܝܛ. ܗ̄ ܠܐ ܡܬܓܒܝܢܐ

ܥܘܠܐ ܕܥܒܕ ܠܡܪܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܝܗܘܢ. ܘܡܢܝܐ ܐܢܐ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܘܫܡܫܘܬܐ ܚܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܟܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܪܒܘܬܗܘܢ ܡܫܬܒܚ ܠܟ: ܠܝ ܕܢܛܪܬܢܝ ܡܢ ܚܛܗܝ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܡܫܬܒܚ ܒܫܡܐ. ܘܢܬܢܛܪ ܐܘܡܢܐ ܘܐܬܬܪܝܨ ܘܐܬܩܝܡܘܬܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܒܪ ܚܝܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ. ܐܡܝܢ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܥܠܗ

ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܩܪܐ ܒܩܪܝܢܐ ܐܪܝܟܐ ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܕܡܐ ܦܬܚܐ. ܟܕ ܡܫܒܚ ܟܗܢܐ ܘܐܘܠܐ ܡܙܡܪܐ܀

ܦܪܘܫܘ ܕܐܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܟܘܢ ܩܪܝܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܠܐܠܗܐ ܥܒܕ ܒܢܝܐ ܠܟܘܠ ܠܟܠܢܐ ܕܢܝܚܐ ܡܫܟܚ. ܘܥܠ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܕ ܡܫܪܝܐ ܠܩܘܒܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܚܝܐ ܢܘܗܪܐ ܘܠܒܪܐ. ܘܡܢܗ ܦܠܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܟ. ܕܢܗܪ ܠܫܪܪܐ. ܐܡܝܢ

ܘܥܠ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܩܕܢܝܗܘܢ: ܢܛܪ ܠܟܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܠܫܘܪܝܐ ܕܢܬܩܪܘܢ (ܡܫܚ) ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܡܬܚܝܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘܬܗܘܢ

ܘܗܕܐ ܕܪܚܡܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̈ܝܢ ܡܫܡ̈ܠܝܬܐ.
ܘܪܡܙܐ ܕܪ̈ܡܙܝܢ ܒܗܘܢ ܒܟܢ̈ܫܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܛܘܒܝܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܬ.
ܘܫܘܡܠܝܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܦܠܓܝܢ ܡܢ ܟܘܠܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܘܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܐܢܘܢ
ܕܒܬܪܟܢ: ܒܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܐܬܪܘܬܐ

ܘܐܦ ܐܘ ܛܘܒܝܗ ܐܢܐ ܘܫܘܡܠܝܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܗ ܠܐܬܪܘܬܗ
ܒܟܠ ܟܢ̈ܫܝܢ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܠܐ ܫܡܫܬܐ: ܡܬܦܠܓ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܢ ܕܐܬܦܪܫ ܒܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ:
ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܟܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܘܛܘܒܝܐ
ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘ ܦܫܝܛܝܢ (ܡܢܘ) ܫܝ܀

ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܕܢܚ

ܒܫܘܦܪܐ ܫܡܫܝ̈ܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܡܢ ܛܘܒܝܐ ܕܗܘܢܐ ܫܡܫܐ
ܕܒܗ ܡܕܝܢ ܐܦܝܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܘܪܫܐ ܫܠܝܚܝܐ ܘܐܘܢܓܠܝܘܢܐ:
ܡܫܘܚ[1] ܒܝܡܪܐ ܘܡܬܓܠܐ ܫܡܫ ܪܒܐ[2]

---

١ ܗܘܝܘ ܡܬܠܒܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܫܡܘܫܐ ܕܗܠܝܢ ܛܟܣ̈ܐ
٢ ܒܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܢܫܡܝܢ ܗܘܝܢ: ܒܪ ܕܗܘܝ ܕܗܘ ܒܝܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ.
ܒܗ ܕܢܦܩܐ ܠܘܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܛܟܣ ܡܢܗ

ܦܪܘܡܝܘܢ ܕܣܕܪܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܟ ܫܒܚܐ ܕܦܬܚܬ ܬܪܥܐ . ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܟ ܕܐܪܫܝ ܠܟܗ̈ܢܐ
ܡܫܡܫܢܝܗ̈ܝ . ܗܢܐ ܐܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܥܠܡܐ . ܘܐܘܡܢܘܬܐ
ܬܪܡܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ . ܗܘ ܕܩܕܡ ܡܪܝܐ ܘܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ .
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܥܝ ܩܕܝܫܬܐ . ܗܕܪ ܦܩܘܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ : ܒܫܡܗ ܘܒܝܕ ܨܠܘܬܐ ܘܣܝܡ ܐܝܕܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܟ
ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܘܕܡܠܦ ܡܦܩܢ . ܐܡܝܢ

ܦܘܡ ܟܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ . ܘܐܦ
ܠܒܘܪܟܬܐ ܕܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܫܡܝܐ .
ܘܫܒܚܐ ܀

ܦܘܪܫܓܢܐ ܕܡܢܗ

ܫܘܒܚܐ ܕܡܬܩܪܒ ܠܟ ܒܟܠܕܘܟ ܘܕܫܝܚܘ ܢܫܬܐ ܘ.
(ܡܘ) ܕܫܪܝ ܒܪܒܝܬܐ ܠܬܘܡܐ . ܦܬܚ ܦܘܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܕܘܒܐ ܦܬܚܘܗܝ . ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ . ܘܫܡܥܐ ܠܐ ܐܢܫܐ
ܘܠܐ ܡܕܡܐ ܀

ܡܠܟܝܫܢ. ܡܪܝ ܦܠܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܠܗ̇ ܬܒܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ
ܦܝܣܩܘܦܐ ܘܚܣܝܐ ܘܬܪܝܨܝ ܫܘܒܚܐ ܀

ܦܘܪܫܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܠܐ ܕܡܠܠ ܕܝܗܒܬ ܠܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܝܬܪܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܕܝܢܗܘܪܐ. ܡܢ ܕܒܠܝܠܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܝܘܬܐ: ܗܘ
ܕܡܢܗ ܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝ ܦܠܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܢܛܪ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܝܢ

ܦܠܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܡ[1] ܕܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܒܟܠ ܙܒܢܝܢ ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ

ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢܐ ܠܐܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܪܝܡܘܬܗ
ܕܡܪܝܐ. ܡܪܝ ܦܠܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܪܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܀

---

١ ܗܘ ܫܠܡ ܡܫܡܠܐ

ܦܘܪܫܢܗ ܠܡܬܠܐ ܕܥܠ ܦܠܓܪܝܐ

ܠܦܬܪܐ ܕܡܠܟ: ܗܘ ܕܒܕܠܟܘܡ ܚܟܝܡܐ ܘܦܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܡܝܬܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܦܬܪܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܟܡܬܐ. ܘܦܠܘܣܘܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܡܬܦܪܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܚܟܝ̈ܡܐ. ܐܟܡܐ ܕܐܡܝܪܐ ܡܢ (ܡܢ) ܦܠܓܪܝܐ ܕܐܬܪܗ ܚܘܟܡܬܐ. ܡܬܦܪܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܝܗ. ܐܟܡܐ

ܦܠܓ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܦܘܪܫܢܗ ܡܬܠܐ ܕܠܐܘܗܝ ܠܡܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܗ ܘܫܘܟܠܗ ܕܡܫܟܚܗ ܘܡܬܬܟܠܗ.

ܦܘܫܩܐ[1] ܕܡܠܟܐ

ܐܦܪܝܣ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐܝܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܟܝ ܡܢ ܡܢܝܢܐ[2]. ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ ܚܝܠܐ.

ܦܘܪܫܢܗ ܠܡܬܠܐ ܕܥܠ ܦܠܓܪܝܐ

ܠܡ ܦܬܪܐ ܕܢܦܫ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܠܒܝܬܐ

1 ܗ̄ ܒܟܬܒܐ ܐܘܟܝܬ ܕܢܐܬܐ

2 ܗ̄ ܗܘܐ ܢܦܫ ܕܐܬܡܕܝܢ ܕܐܬܒܗܘ ܕܡܬܪܢܐ ܡܬܡܗܘ ܕܬܦܪܢܐ ܦܠܓܪܝܐ ܗܝܕ ܐܝܟ ܒܡܠܟ ܕܐܬܦܪܫ ܠܐ ܢܫܬܘܕܥ. ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܬܡܪ ܢܫܬܘܕܥ (ܐܦܪ̈ܝܣ ܐܦܪܝܣ) ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܕܗܘܝܢ ܐܦܪܝܣܐ ܒܗ ܒܗܘ ܐܟܝܐ ܐܬܪܗܘܢ ܗܘ

ܘܐܣܛܘܡܟܝܐ . ܡܢ ܚܠܒܐ ܩܪܝܫܐ ܘܥܒܝܕܬܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܫܘܐ ܀

ܦܘܪܫܢܗ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܚܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

ܠܗܘ ܕܡܢ ܪܫ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܠܝܛܘܬܐ : ܡܛܠ ܪܫܝܬܐ ܪܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܬܐ : ܡܢ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ : ܐܠܐ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܣܓܝܐܬܐ ܠܘܬ ܕܫܡܫܐ ܫܠܝܛܐ . ܟܕ ܠܐ ܡܕܡ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܝܗܘܒܐ ܠܐܠܗܐ : ܐܠܐ ܡܢ ܕܠܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܚܫܐ ܗܘ ܕܡܬܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ . ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܚܝܐ ܕܡܬܦܪܣܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܟܠܝܐ ܘܠܐ ܕܠܝܠܝܐ : ܪܫܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܢܦܫܢ : ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܚܝܠܗ : ܐܪܒܥܐ ܚܘܡ ܣܓܝܐܐ ܢܛܪܝܢܗܘܢ . ܘܡܪܟܒܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܢܛܪܘܬܗܘܢ . ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܦܘܪܫܐ ܢܦܫܝܢܗܘܢ : ܠܝܬ ܠܚܘܕܐ ܐܝܟܢܐ ܡܘܡܝܐ ܕܚܝܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ (ܡܝܐ) ܘܡܫܡܫܢ . ܐܝܟܢ ܛܘܒܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܘܪܝܐ ܡܟܝܟܐ ܘܐܣܛܘܡܟܝܐ ܘܫܘܪܝܐ . ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܪܐ ܙܟܘܬܐ . ܘܡܪܒܐ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܕܛܘܒܬܗ : ܚܝܠܐ ܚܘܫܒܢܝܐ . ܐܝܟܢ

ܦܢ ܠܚܕܕܐ ܒܪܝܫܐ ܕܦܬܓܡܐ : ܦܠܘ ܣܘܟܠܐ ܕܦܘܪܫܢܐ : ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܡܫܟܚ : ܕܝ ܗܠܝܢ ܡܛܠܘܐ . ܘܫܪܝܐ ܀

ܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ

ܒܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܕܐ ܐܬܟܪܙܬ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܘܗܝ
ܕܥܒܕܐ. ܡܢܗ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܩܪܝ ܡܫܝܚܐ. ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܒܠܐ ܠܐ ܒܨܒܝܢܐ ܀

ܦܪܘܫܘܗܝ ܕܡܠܬܐ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܒܐܬܘܬܐ ܕܚܘܒܬܢܘܬܐ ܕܝܨܝܦܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡܐ
ܘܒܬܪܐ ܕܚܘܒܬܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܒܢܝܐ ܕܠܐ ܚܘܒܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܕܒܠܚܘܕ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܗ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܕܒܠܚܘܕܝܗ ܚܘܒܬܗ. ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܦܛܪܘܣܬܐ. ܡܬܬܟܝܢ ܒܫܡܗ. ܐܡܝܢ

ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܝܚܐ ܕܚܘܒܬܢܘܬܗ: ܐܫܬܕܪ ܒܝܬ
ܡܫܝܚܐ ܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܘܬܗ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܕܚܘܒܬܐ ܡܫܝ̈ܚܐ (ܡܢ) ܀

ܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ

ܒܡܫܝܚܘ ܕܡܪܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܒܚܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܡܘܕܝܢܐ. ܘܬܢܝܐ ܠܡܬܢܝܢܐ
ܘܡܫܐ ܐܢܐ ܘܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܠܚܝܠܐ ܕܦܘܪܩܢܟ. ܘܐܒܥܬ
ܒܟܠܝܘܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܕܢܬܪܚܡܘܢ ܠܐ ܢܬܒܝܫܘܢ.
ܘܢܚܘܐ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܘܢܦܠ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܕܩܕܝܫܐ.
ܡܠܟܝܢ ܕܝܢ ܘܟܘܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܒܫܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܘܠܝܬܐ. ܐܡܝܢ܀

ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ

ܠܟ ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܥܡܐ ܕܩܕܝܫ ܡܫܒܚܐ.
ܠܟܘܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܦܐܝܫ ܦܬܓܡܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܓܠܝܬ. ܘܕܝܠܟ. ܒܟܢܫܐ[1] ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ

ܦܪܘܡܝܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܦܬܓܡܐ

ܚܕܐ ܗܝ ܡܪܝܐ. ܘܫܡܐ ܠܐ ܡܬܘܕܥܢܐ. ܘܫܠܘܡ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܟܠܗܘܢ[2] ܕܫܡܥ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܥܢܐ (ܡ)

ܐ ܗ̄ ܥܡ ܫܡܥܐ ܩܕܡܝܐ
ܒ ܗ̄ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ

ܦܪܘܡܝܘܢ ܕܒܥܘܬܐ ܥܠ ܦܛܝܪ̈ܬܐ

ܠܡܪܘܡܡܬܐ ܘܪܝܫ ܕܗܘܐ ܒܪܐ ܘܡܫܒܚܐ . ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܥܠ̈ܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܟܠܗܘܢ : ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܟܠܗܘܢ
ܡܬܒܪܟܬܐ ܕܡܢܗ : ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܘܢܐ ܚܕܬܐ . ܘܥܠ
ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܢܦܩܬ . ܡܫܒܚܐ ܚܕܬܐ ܕܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܕܢܗܘܐ
ܦܪܩܬܐ . ܕܗܝܕܝܢ ܕܠܟ ܣܒܪܝܢ . ܘܡܫܠܡܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ . ܗܘ
ܕܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܝܡܐ . ܡܢ ܕܬܫܡܫ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܘܪܒܐ :
ܐܫܘܐ ܕܢܝܚܬܐ ܡܬܒܪܟ . ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܫܡܝܐ :
ܚܕܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܫܒܚ ܘܡܬܩܝܢ . ܐܡܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ : ܟܠ ܝܘܡ ܘܠܥܠܡ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ : ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܐ ܡܠܟܝܢ . ܐܢܬ ܗܘ ܦܪܘܩܢܐ
ܡܪܝ ܦܠܚ ܦܛܝܪ̈ܬܐ ܕܐܬܩܪܝ ܫܡܝܐ ܡܬܚܢܢ ܘܡܬܟܢܫ
ܠܥܠܡܐ . ܐܡܝܢ ܀

ܦܪܘܓܠܐ ܕܝܠܗ

ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟ ܡܫܒܚܐ : ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܡܬܝܕܥܢܐ
ܡܠܟ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܪܐ : ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܒܗ ܕܡܫܝܚ
ܡܬܝܕܥܝܢ : ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢܐ . (ܥܠ) ܐܟܘܬ
ܡܫܒܚܬܐ ܡܪܝ ܦܠܚ ܦܛܝܪ̈ܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܫܠܡܬܐ

ܘܐܦ ܐܘ ܛܘܒܬܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܪܢܐ : ܠܟ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܬܚܢܢ ܐܢܐ ܒܥܒܕܘܬܟ ܒܪܚܡܐ ܛܘܒܬܢܝܬܐ (1) : ܐܠܐ ܠܐ ܗܘ
ܦܠܐ ܐܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܕܟܠ ܛܘܪܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܟ .
ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܟ . ܘܒܥܒܕܐ ܒܗܝ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܠܘܬܟ ܡܬܬܟܠܐ ܡܠܬ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܟܠܗ ܐܢܐ : ܕܠܐ
ܫܟܠܠ ܡܢ ܚܝܠܘܬܟ . ܘܢܬܠ ܠܚܛܝܐ ܒܫܘܠܡ ܡܬܚܢܢܐ
ܕܒܪ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܫܒܩܐ ܘܚܝܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܢܬܒܥ ܠܟ
ܐܡܬܗ ܘܐܡܗ ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚ ܕܠܝ ܫܪܝܪ : ܘܐܠܗܘܬܗ ܫܪܪ .
ܒܪ ܡܫܐ ܕܛܘܒܬܢܘܬܐ . ܐܡܝܢ

ܘܡܢܗܘܢ ܗܢܐ : ܘܒܥܒܕܐ ܠܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܗܝ ܒܪܝܬܐ :
ܟܡܐ ܐܝܟ ܠܟܘܢ . ܘܟܠܗ ܢܣܒ ܐܘܦܝ ܚܝܠܐ
ܕܟܠܗܝ ܘܡܬܚܝܠܐ ܕܛܘܒܬܢܘܬܗ . ܘܟܠܗ ܢܟܠܗ :
ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ . ܘܟܡܐ ܐܘܟܐ ܕܚܝܠܘܬܗ :
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ (ܐܡܝܢ)

ܦܪܩܝܛܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܐ
ܐܘ ܒܡܬ ܗܘ ܕܡܬܥܒܕ ܟܠ ܫܢܬܐ

ܠܐܠܐ ܕܐܬܝܘܬܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܦܪܩܐ ܕܦܪܩܢ ܒܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ .

1 ܗ̄ ܣܝ ܛܘܒܬܢܐ ܐܘܒܢ ܟܬܒܐ ܘܐܬܪܐ

ܚܝܘܬ ܒܟܠ. ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܠܐܠܗܐ ܐܡܝܢ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܦܘܪܫܓܢܐ
ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ (1) ܘܫܝܪܝܐ
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ: ܦܫ ܫܢܝܐ ܘܬܠܬ ܼ

ܦܘܪܫܓܢܐ ܕܥܠ ܦܘܪܫܓܢܐ

ܟܠܢܐ ܕܢܫܝܢ ܕܒܝܬ ܚܝܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢ ܟܠ ܒܢܝ. ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ
ܘܐܘܬ ܕܫܠܡܐ. ܫܡܥܐ ܢܦܫ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܢܦܫܐ
ܐܡܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܦܫܘܩ: ܐܢܫܐ ܕܢܦܫ ܟܠܡܕܡ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܕܫܠܡܐ ܕܥܠܝܡܐ [ܢܦܫ]. ܘܟܬܒܐ ܗܠܝܢ.
ܘܫܪܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ:
ܦܘܫ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܫܬܘܕܥ. ܟܕ ܗܘ: ܕܗܘ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܫܓܢܐ
ܠܟ ܠܐ ܐܘܡܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܕܦܘܪܫܓܢܐ ܗܢܐ ܫܠܡ ܡܢ ܦܘܪܫܓܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚ ܠܟ ܡܪܝܐ (ܡܪܝ) ܟܠܗܘܢ

ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܫܓܢܐ ܗܢܘܢ: ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ. ܘܦܪܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ
ܡܢ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ.

---

1 ܗ ܒܡ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ

ܓܙ̈ܪܬܗ ܘܡܚܝܠܘܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܫܒܝܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܡܢ ܟܘ̈ܪܐ ܕܡܫܥܒ̈ܕܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܐܠܒܫܗ ܒܠܒܘܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܒܟܠ ܕܪܗܛ. ܘܢܨܚܘ ܠܗ ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܥܡ ܚܕܘܬܐ ܕܡܠܟܗ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܫܡܥ ܡܢܗ ܩܠܐ. ܘܠܐ ܢܦܠ ܒܗܘܢ (1) ܫܠܘܛܐ ܐܠܐ ܡܫܠܡ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܘܕܡܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܕܢܚܐ ܘܢܗܘܘܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܘܗܝ: ܒܪܟܬܗ ܘܢܘܗܪܐ ܫܠܝܐ ܥܡܢ ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܐܡܝܢ

ܘܐܡܝܢ

---

١ ܗ̄ ܒܡܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ

ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܦܪܘܣܘܢܐ ܘܦܪܘܛܢܐ
ܕܟܠܐ ܦܛܪܝܪܟܘ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܦܪܘܡܘܢ ܡܕܝܢܐ ܕܟܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܒܪܫ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ . ܘܩܕܡܝܬܐ ܠܐ ܚܕܐ ܕܒܗ ܝܬܒܢܬܐ :
ܕܗܡܟܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ . ܐܝܟ ܡܟܬܒܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ .
ܘܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܗܘ ܕܫܕܪ ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܒܫܝܚܐ .
ܚܘܝܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܥܠ ܕܒܘܬܐ .
ܡܢܗ ܘܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܪܘܪܫܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚ
ܐܠܗܐ ܐܦܛܪܘܦܘܛܐ ܘܕܠܗ . ܡܢ ܗܢܘܢ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܒܗܬܐ .
ܐܫܡܥܘܢ

ܦܢ ܡܫܟܚܐ ܕܡܫܬܘܬܦܢܝ . ܘܟܕܒܐ ܕܟܠܡܢ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ : ܦܣܝܩ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܢܝ .
ܘܠܐܠ ܕܟܠܗܘܢ (ܟܠܐ) ܟܢܘܫܝܐ ܕܚܒܪܘܗܝ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ . ܘܟܢ ܗܘܐ ܡܫܘܬܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܗܒ ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܦܘܠܚܢ (ܓܒܝ) . ܚܙܐ ܓܝܪ : ܫܡܥܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܢܫܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܐ ܦܘܠܚܢܐ . ܘܐܚܪܢܐ : ܒܫܘܪܪ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܟܠ ܚܘܟܡܬܗܘܢ ܘܡܬܪܘܬܗܘܢ . ܘܥܠ ܐܦܝ ܟܠܝ̈ܬܐ ܘܡܢ ܐܚܐ ܕܟܠܗ ܟܠܝܐ ܟܠܝܐ . ܘܟܠ ܠܡܫܝ̈ܚܘܬܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ : ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܒܬܐ ܕܐܝܟ ܒܡܫ̈ܡܫܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܘ̈ܚܬܐ ܒܡܫܡܫ̈ܢܐ . ܘܡܢ ܗܘܢܐ : ܕܟܠܐ ܘܡܬܘܕܥܐ ܐܘܫܦܝܪ ܟܠܢܐ ܕܦܪܘ ܫܘܠܛܗܘܢ

ܡܕܡ ܟܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܫ̈ܬܐ : ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܘܚ̈ܬܐ : ܠܐ ܡܬܦܫ̈ܩܢܐ ܗܘܘ : ܒܡܫܐ ܘܡܪܐ . ܘܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܚܢܐ : ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܓܝܪ ܘܡܬܓܠܝܢܐ . ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܘܙܪܐ (١) ܠܐ ܐܝܟܘܢ ܢܫ̈ܬܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢ ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܘܠܚܢ : ܐܝܟܢܐ ܘܚܘܒܐ ܕܡܬܓܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܝܟܐ . ܚܘܠܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܢܫ̈ܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ : ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܘܡܟܠܗܘܢ : ܘܟܠܗ ܡܢܗ ܘܡܪܗ ܟܠܢܐ ܟܠܗ ܢܫ̈ܬܗܘܢ : ܐܝܟ ܕܚܫܘܒܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܡܫܡ̈ܫܬܐ . (ܓܒ) ܘܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܡܫܝܚܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܢܫܬܪܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܢܫܬܟܚܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ : ܐܟܢܐ ܕܟܝܪ ܕܡܫܘܕܥܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܟܠܗ ܟܠܐ ܘܠܐ ܘܟܠܢܐ : ܒܡܫܘܚ ܡܢܐ ܕܡܫܬܟܚܢܐ

١ ܗܘ ܕܡܘܣܪܐ ܘܒܪܐ . ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܕܡܛܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܢܕܪܘܢ :

ܡܢܬܐ ܡܢܬܐ ܢܬܕܪܡ، ܦܟܝ ܡܟܬܒܐ ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܘܐܝܟܐ ܐܦܝܐ ܘܡܢ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܬܐ ܕܠܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܥܒܕܘܗܝ.
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝܕܝܢ ܒܣܘܣܝܐ ܘܫܪܝܘ ܒܥܕܬܐ.
ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܠܒܗ

ܗܘܐ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܒܫܢܬܗ ܢܦܩ ܘܢܫܒ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܒܚܘܪܒܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܗܘ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ: ܕܐܒܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܐܦ ܗܘ ܢܬܒܥܘܢ ܠܐܝܠܝܢ.
ܗܘܐ ܗܘ ܙܡܢܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܦܪܫ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܘܟܠ ܐܦܝ
ܒܝܘܡܝ ܕܐܝܟܢܐ: ܩܠܐ ܕܟܠܡܕܡ ܠܐܠܗܐ ܩܪܒܢ.
ܕܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܢ (ܒܗ) ܐܬܓܠܝܬ ܕܥܒܕܢܘܬܐ
ܓܒܪܐ ܘܫܒܘܚܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ:
ܐܠܐ ܟܠ ܒܪܐ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ: ܐܬܦܫܛ ܥܠ ܫܡܝܐ ܒܗ.
ܐܦܢܐ ܕܒܬܪ ܓܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܩܕܝܫܐ [ܒܒܝܬܗ].
ܘܠܐܠܗܐ ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܘܢܫܡܥ ܒܒܢܝܐ ܕܥܬܝܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ.
ܘܢܬܒܥܘܢ ܚܘܝܘܢܐ ܕܡܟܝܢ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܒܪܡܫܐ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܟܠ ܒܒܝܬܐ ܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܢܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܐܒܐ ܕܚܙܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܬܐ. ܘܢܒܥܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ[1]. ܘܢܬܒܥܘܢ

1 ܠܐܦܝ ܡܫܒܚܐ ܘܡܬܩܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘܢ

ܦܠܓܘܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܫܘܠܡܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܡ ܡܝܬܪ̈ܐ ܐܡܟܘ :
ܪ̈ܘܚܐ ܕܡܕܒܪܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܛܠܬܗ ܫܡܫ ܡܢ ܐܘܡܘܬܐ ܠܐ ܫܒܝܩܬܐ
ܕܡܠܟܝܗܘܢ . ܘܟܕ ܩܡ ܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܦܓܥܘ ܒܥܠܬܗܘܢ : ܘܟܢ ܓܠܐ ܣܘܟܠܐ : ܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܐܫܬܠܝ : ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܒܥܘܬܐ ܡܛܠ ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܫܡܫܬܐ ܐܫܬܘܝ . ܒܪܝܫܐ ܡܢ ܩܝܡܐ ܫܪܝܪܐ . ܘܪܫܝܡܐ
ܡܫܝܚܐ . ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܒܢ̈ܝܐ . ܘܫܡܫܐ ܗܘ ܚܝܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܒܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܒܝܕܝܥܬܐ ܕܝܠܗ ܫܡܥܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ :
ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ (ܠܐ) ܒܠܚܘܕ ܘܪܝܢܬܐ : ܒܡܣܪܗܒܘܬܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ
ܡܕܡ ܒܥܒܕܝ . ܕܢܚܙܘܢ ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܥܒܕܝܢ ܒܪ̈ܝܫܢܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܕܒܪܐ : ܒܠܗܘܢ ܓܠܝܐ : ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܢܫܬܘܐ ܒܚܝ̈ܐ ܘܒܐܠܗܘܬܐ : ܥܡ ܒܠܗܘܢ ܕܡܝܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܘܦܩܘܕܐ ܘܓܘܪܐ ܐܡܝܢ (1)

ܥܡ ܪ̈ܓܠܐ ܡܕܡ ܡܫܬܥܠܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܩܘܝܬܐ ܕܒܠܒܐ
ܘܒܐܝܕܝܐ ܡܘܕܥܢܐ (2) ܠܟܘܢ ܡܫܡܠܝܐ : ܕܡܘܟܟܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܡܣܡܡܢܘܬܐ ܘܟܠ ܒܢܝܗܘܢ ܠܗ ܫܡܥ . ܘܐܦ
ܠܫܓܪ ܡܠܝܢ ܫܡܫܝܢ ܐܝܠܝܢ ܒܦܓܪܐ : ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܒܠܒܝܢ

1 ܠܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܡܪܬܐ ܐܡܪ : ܫܡܫܐ ܗܘܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ

2 ܐܝ ܒܠ ܐܬ ܠܘܬ : ܡܘܕܥܢ ܠܫܘܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܒܪܘܚܐ

ܦܪ̈ܨܘܦܝܗ̇ ܘܟܠܗܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܫܒܝܚܬܐ ܘܟܝܢܐ. ܐܝܬܝܗ̇
ܠܡܩܒܠܘܬܗܝܢ: ܕܢܦܫܬܐ ܠܗ̇ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܡܝܩܪܢ
ܘܠܚܝܠܐ ܚܝܠܬܗܘܢ. ܘܐܢܬ ܕܢܬܒ ܐܬܢܣܝܬܗܘܢ
ܡܬܦܪܫܢܝܬܐ. ܘܐܦܝܢ ܘܠܐ ܡܦܪܫܐ ܕܢܦܩܘ ܢܫܩܘܢ ܡܢܗ ܠܟܠܝܒܘܬܐ
ܘܡܟܝܠ. ܐܝܠܐ ܗܘܬ ܠܡܬܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܢܝܐ ܐܝܠܐ ܚܝܝ ܕܢܦܫܬܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܝ̈ܗ ܢܫܡܬܐ ܡܢ ܠܒܝܫܬܐ ܘܡܢ ܠܫܡܝܐ. ܡܢ ܟܝ
ܒܪܘܫܬܐ (ܟܒ) ܢܣܒܬ ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ : ܒܫܘܒܚܗ ܐܣܝܪܢܝܢ.
ܘܚܟܝܡܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܐܬܚܙܝܬܗ ܐܚܝܕܬܗ ܫܦܝܪܝܢ. ܘܟܢܘ
ܡܬܬܦܪܫܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܦܪܫܬܐ. ܡܢ ܐܦ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܐܚܪܝܢܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܦܢ ܫܦܝܪܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܢܦܫܐ:
ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܗܘܝܐ ܘܟܠܐ ܠܗ ܟܕ ܗܘܬ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܠܐܠܗܐ. ܡܢ ܟܝܢܐ ܘܐܦ ܟܢܫܐ ܡܬܦܪܫܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ
ܠܒܢܝܐ ܘܦܪܫ: ܒܚܝܠܬܗ ܫܒܝܚܬܐ ܘܐܚܝܕܬܐ. ܦܫܝܫܘܬܐ
ܕܡܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܫܟܚܬ.

ܡܕܝܢܝ ܟܪܡ ܘܠܐ ܐܒܘܪ ܐܚܪܢܐ: ܘܒܣܘܕܝܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ
ܬܐܘܪܝܐ ܦܪ̈ܘܫܘܬܗ ܠܟܠܗܝܢ. ܡܛܠ ܟܕ ܗܘ ܢܦܫܐ
ܗܢܝܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܦܪܫ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܒܘܗܝ
ܘܐܚܝܐ: ܫܡܝܐ ܕܟܝܢܐ: ܡܢ ܠܟܠ ܡܕܥܬܐ ܡܬܦܪܫܬܐ
ܘܫܒܝܚܘ ܢܗܝܪܐ ܘܕܡܝܟܘܬܗ: ܒܡܫܐ ܡܢܝܐ ܗܘ ܕܟܠܢ:
ܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܠܦܐ ܘܐܝܬܐ: ܡܢܫܐ ܗܘܐ ܕܠܒܫܘܢ

ܘܠܛܘܒܐ ܐܬܒܣܡܘ ܡܢ ܒܪܝܘܗܝ ܃ ܒܠܚܘܕ ܒܣܝܡܘ
ܘܫܦܝܪܘ ܘܝܒܣܘ . ܘܐܦ ܒܪܝܘܗܝ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܘܚܣܝܢܬܐ ܘܐܒܣܝܡܬܐ
ܕܠܘܬܝ ܥܡܐ (1) ܘܡܢ ܛܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ . ܘܡܢ ܪܝܘܢ ܒܣܝܡܘ
ܘܒܪܝܟܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܠܗ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

ܠܐܦ̈ܝ ܚܕ ܟܘܟܒ (2)

ܡܫܠܡ ܒܪܝܟܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ . ܘܡܢ
ܗܘܝܘ̈ܬܐ ܗܘ̈ܝܐ ܡܫܘܐܬܐ . ܘܡܢ ܚܕܘܬܐ ܠܐܒ̈ܐ ܡܬܚܪܢܐ .
ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܘ ܐܢܫ̈ܐ ܡܫܬܪܝܢܐ . ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܕ ܝܕܥܬܐ
ܡܟܣܝܐ . ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܡܒܪܝܐ ܡܬܚܣܢܐ . ܘܡܢ ܒܪܝܘܢ ܒܫܠܡܐ
ܡܒܪܝܐ . ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ . ܗܘܐ ܡܒܪܟܐ ܡܬܒܪܟܢܐ
ܘܠܗ ܘܠܒܢܝ̈ܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܬܚܣܝܢܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ .
ܐܡܝܢ ܀

١ ܗ̄ ܦܐܠܝܢ ܒܠܬܒܒܝ

٢ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܒܟܬܒ ܐܪܡܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܟܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܙܒܢܐ

ܐܣܛܦܢܘܣ ܡܫܝܚܐ (1) ܗܘ ܕܒܪܝܫ ܫܡܫܐ ܕܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܐ
ܟܠܐ : ܘܕܝܠܗܘܢ ܥܡܗ ܠܐ ܡܬܒܕܪܢܐ : ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܐܬܩܪܝ ܡܣܒܪܢܐ . ܗܢܘ (2)
ܕܡܬܩܪܐ ܠܟܠܢܫܐ . ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ (ܠܐ) ܐܢܛܝܘܟܝܐ .
ܘܢܘܚܡܬܐ ܕܡܢ ܡܝ̈ܬܐ : ܒܝܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ ܢܘܚܐ
ܠܚܘܫܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ (3) ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܢܫܐ ܡܢ ܟܠܐ
ܘܬܘܒܐ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܡܬܒܪܢܘ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠ ܡܝ̈ܬܐ ܘܐܬܟܠܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܢܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟ (4) ܗܘܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܬܐ : ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܡܝ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܐܝܟ ܕܢܘܚܐ ܗܘܘ ܕܟܠܗ ܒܠܐ

---

١ ܗ̄ ܐܬܡܫܚܐ ܘܫܡܫܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ · ܘܗܘܝܘ
ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܟܕܘܬ ܡܫܡܫܢܐ . ܕܟܠܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܐܢܛܘܟܝܐ
ܕܡܢ ܟܠܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘܝܘ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܦܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ

٢ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܦܢܝܬܐ

٣ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ

٤ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ

ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܪܝܡ ܒܟܢܫܝܢ ܐܚܝܕܐ ܐܟܘܬܗ
ܡܠܬܐ ܘܐܟܢ ܡܦܘܩ (1) ܠܐ ܡܬܦܫܩܬܐ ܘܡܠܬܐ ܠܒܘܫܬܐ.
ܘܡܦܘܩܬܐ ܡܫܡܥܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܬܐ: ܠܡܫܟܚܘܬܗ
ܕܡܠܬܐ: ܘܡܠܟܬ ܡܪܬܐ ܕܟܠܗ ܐܫܡܝܐ (2) ܡܬܒܪܝܢ (3):
ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܬܐ ܡܢܬܝܐ ܕܠܗ: ܕܒܝܢ ܦܠܓ ܒܪܒܝܢ ܦܠܓ: ܕܫܢܝܐ
ܢܒܝܐ ܕܡܫܡܥܐ ܠܡܫܡܥܬܐ. ܘܡܬܬܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ

ܠܡܠܟܝܢ ܫܘܪܝܢ ܠܟܬܒܬܗ ܕܡܠܟܗ ܐܬܬܫܡܫܬܐ (4).
ܡܛܠ ܡܫܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܡܫܬܐ ܘܐܬܐ ܕܒܗ ܕܫܡܥ ܒܡܘܕܝܐ
ܕܡܠܟܗ ܘܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܢܝܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܘܫܘܡ ܡܬܬܪܝܐ
ܘܟܠܫܘܡ ܕܡܬܥ ܡܫܬܠܡܐ ܘܡܫܘܢܐ ܒܡܫܬܐ ܡܠܟܘܬܗܝܢ.
ܡܟܬܒ (5) ܒܡܘܟܠܐ. ܘܡܕܡ ܕܡܫܬܐ ܘܟܬܒܐ

ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܫܢܐ ܡܫܬܐ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܠܟܠܡ ܕܡܘܬܐ
ܐܬܐ ܕܡܫܬܐ: (ܒܗ) ܡܢ ܡܫܬܐ ܘܫܡܥܐ ܕܠܡܢܝܐ (6).

---

١ ܗ̄ ܡܦܩܢܐ ܦܫܝܛܐ ܘܢܗܝܪܐ

٢ ܗ̄ ܫܡܝܐ

٣ ܗ̄ ܡܬܝܠܕܝܢ

٤ ܗ̄ ܒܫܘܠܡܐ. ܐܦܠܐ ܕܡܬܝܬܝܐ

٥ ܒܦܘܫܩ ܡܠܬܐ ܢܦܩܬ ܗܟܢ « ܠܐܦ̈ܝ ܦܬܓܡ ܒܫܘܠܡܐ ܐܝܟ ܚܬܝܬܘ
ܡܦܫܩܢܐ ܘܠܝܬ ܦܘܫܩ ܒܗ

٦ ܗܢܐ ܡܫܬܠ ܒܟܪܝܐ ܘܠܐܬܝܐ ܡܬܟܬܒܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܗܘ ܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܡܬܦܫܩܐ ܘܡܬܬܪܓܡܐ ܠܗ ܒܟܠ ܒܡܫܬܘܕܥܢܐ

ܘܡܢ ܡܫܬܕܪܘ ܠܟܠܟܠܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܫܬܬܐ ܕܟܘܠܐ ܙܒܢܝܢ:
ܠܒܢܝܢ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܫܛܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܕܪܫܐ
ܠܗܘܢ ܢܦܫ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܦܝܢ ܚܝ̈ܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܫܬܬܐ:
ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܒܝܬܐ ܘܒܫܠܝܛܐ ܕܒܘܪܟܬܐ: ܘܢܬܠ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܬܘܐ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܡܫܘܚܬܐ ܠܐܘܟܠܬܐ.
ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗܪܢܐ ܘܡܫܬܪܝܢܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܠܒܪܟܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܪܝܢܐ. ܬܘܒ ܡܢܗܪܢܐ ܡܫܡܫܢܘ
ܡܫܬܠ ܕܫܡܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܢܬܪܘܡܘܢ ܠܐܠܗܐ ܠܫܡܫܘܗܝ
ܘܢܬܩܢܘܢ ܘܡܫܬܠܛܘܢ ܘܢܐܬܐ ܕܐܬܠܗܘܢ. ܢܬܒܪ ܠܐܠܗܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܕܪܫܐ ܘܡܬܬܪܐ ܕܕܘܟܝܐ. ܢܫܬܒܩ ܠܚܛܗܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܘܥܠܡܐ. ܘܢܫܬܘܕܥܘܢ ܡܢ ܦܬܐ ܢܬܒܪܟܬܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܬܦܪܫܬܐ ܢܬܚܡܫܘܢ. ܢܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܪܐ ܫܘܒܪܐ
ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܢܫܡܥ ܡܫܪܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ ܢܬܒܪܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܢܫܒܚܘܢ ܘܢܫܠܡܘܢ (ܟܠ)
ܘܫܠܡܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܢܬܪܘܡܘܢ ܡܫܪܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܠܫܡܝܐ. ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܘܠܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܢܫܡܥ ܘܢܫܠܡ ܠܐܠܗܝܢܬܗܘܢ ܡܫܬܢܝܐ.
ܟܕ ܢܫܒܚܘܢ ܕܚܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ: ܘܕܠܗ ܕܫܘܒܚܐ ܒܪܫܡܐ
ܘܐܪܥܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܕܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܡܫܪܘܗ ܘܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܫܒܩ[1]

1 ܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܪܝܐ

ܘܒܟܠ ܙܒܢܬܐ ܐܝܟ ܪܓܬܐ: ܘܡܫܪܐ ܦܠܓ ܘܫܡܥܬ ܕܐܡܪܬܘܢ.
ܘܒ ܠܗ ܡܠܟܬܐ ܠܟܠܟܘܢ: ܘܫܪܒܬܐ ܐܝܟܐ ܡܪܝ ܒܗ.
ܘܗܘ ܙܒܢܬܐ ܡܡܪܒܝܢܘܬܝ (ܒܗ): ܘܟܠܝܬܐ ܕܒܝ ܚܘܝܢ
ܘܝ̈ܠܕܘܗܝ. ܘܫܠܡ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܐܘܟܡܣܛܐ ܐܦܘܣܛܠܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܕܝܪ̈ܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܒܥܘܡܪ̈ܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ (١)

ܒܫܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ

ܒܥܘܢܝ ܕܒܟܝܢܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܒܪܬܐ ܘܒܥܘܡܪ̈ܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܗܘ̈ܝܬܐ: ܒܢܦܫܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢܦܫܝܢ. ܘܡܥܒܕܐ ܒܪ̈ܘܚܝܗܘܢ
ܡܢ ܟܠܝ. ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܩܢܘܡ ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܡܫܝܢ.
ܘܡܢܟܘܬܐ ܦܫܝܢܘܬܐ ܒܗܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܐܒܝܠܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ
ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܘܗܘܢ: ܒܟܠ ܚܒܪܬܐ ܗܘ̈ܝܬܐ ܘܕܒܝܫܬܐ
ܠܚܝܒܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܦܫܛܝܢ ܦܪܝܫܐ: ܘܙܘܥܐ ܦܪܝܫܐ
ܒܗܘܢ ܡܬܦܪܣܐ. ܪ̈ܚܡܝ ܐܠܗܐ. ܘܒܢܝ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܒܐ ܦܫܝܛܐ.
ܘܚܫܘܬܐ ܕܦܪܘܫܐ ܒܪܝܬܐ. ܘܡܢܚܬܐ ܒܥܡܠ̈ܬܐ. ܘܗܘܝܐ
ܒܗ ܗܘܝܬܐ. ܐܘܡܢܐ ܘܫܪܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܢܝܐ
ܘܡܒܥܒܕܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܡܫܬܟܚܢܐ ܕܒܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ

١ ܗ̇ ܕܦܓܥܐ ܒܥܘܡܪܐ

ܐܬܪ̈ܐ. ܡܫܝܚܝ̈ܬܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܢܫܝܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܕܪܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ (ܟܗ). ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܒܪܢܫܐ ܟܠܗ. ܫܡܫܐ ܐܘܝܐ: ܕܡܢ ܫܡܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܪܙܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ. ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܘܩܢܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܥܡܡܐ. ܘܐܦܝܐ ܥܒܕܝܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܟܝܠܐ ܕܬܘܡܐ ܘܡܒܪܟܝܢ ܕܝܘܡܐ. ܘܟܠܗ ܒܥܠܐ ܕܡܘܒܠܐ ܐܘܪܚܐ: ܕܡܠܟܐ ܥܡܗ ܘܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܕܡܫܘܕܥܢ ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܘܡܛܝܒܝܢ ܠܥܠܡ ܕܥܠܡܝܢ ܡܫܬܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܩܕܫܝܢ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܥܠܡ. ܕܛܝܒܘ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ[1] ܡܫܝܚܐ ܢܗܝܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܗܝܪܐ ܘܡܬܩܕܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܟܠ. ܐܢܘܢ ܡܢ ܘܟܢܫܐ ܘܟܠܗܝܢ ܕܛܝܒܘܬܐ ܘܠܒܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܒܪܘܟܬܐ ܘܡܠܟܘܗܝ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܟܝܠܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ: ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܡܦܪܩܝܢ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܡܝܢ

ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܐܦ ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܘܪܫܐ (ܟܘ) ܐܚܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܟܣܢܝܐ ܐܝܟܢ ܕܒܥܘܕܪܐ ܟܘܪܝܐ ܕܐܝܢ ܡܘܬܪܐ ܘܕܝܠܗ ܕܡܫܪܝܐ. ܘܡܫܘܕܥ ܒܝܘܡܐ: ܡܢ ܚܠܝܠܐ

[1] ܦ̄ ܒܡܫܡܫܐ

ܗܘ ܡܠܟܐ (١) ܘܢܨܚܐ ܕܢܨܚܢܐ : ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬ ܒܢܨܚܢܗ .
ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ (٢) ܕܟܠ ܒܫܘܪܐ : ܚܘܝܢ ܘܒܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ .
ܗܘ ܡܠܦܢܐ (٣) ܐܝܟ ܟܠ ܒܥܡܢܐ : ܘܡܠܦܢ ܗܘܐ ܒܟܠܢܫܗ .
ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܡܫܐ : ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܡܫܡܫܘܬܗ .
ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ : ܕܐܘܪܚ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܗ .
ܗܘ ܟܗܢܐ ܡܫܪܪܐ : ܕܡܢܗ ܗܘ ܡܫܠܡ ܘܢܦܩܗ .
ܗܘ ܚܝܘܬܐ ܡܟܠܝܬܐ . ܕܡܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܝܢ ܗܘ ܘܟܐ (ܡܢ) .
ܗܘ ܕܗܘ ܚܘܝ ܠܡܫܡܫܢܐ : ܘܪܚܡ ܟܠܗ «ܟܠܐ» ܒܡܫܡܫܘܬܗ .
ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܓܒܪܐ : ܘܢܗܘܐ ܠܟܠܢܫ ܘܢܦܩܐ ܠܒܝܬܗ .
ܗܘ ܟܠܗ ܕܪܓܝܢ ܚܘܒܐ : ܘܟܘܚܢܝܢ ܠܗ ܒܟܠܢܫܗ .
ܗܘ ܐܘܪܚܐ (٤) ܠܟܠܢܫ : ܕܚܝܐ ܘܢܘܪܐ ܒܟܠܢܫܗ .
ܗܘ ܦܫܝܛܘܬܐ (٥) ܒܠܫܢܐ : ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ (٦) ܘܦܫܝܛܗ .
ܗܘ ܕܗܘܐ (٧) ܚܡܝܪܐ ܡܫܠܡܐ : ܘܒܗܘܢ ܢܛܪ ܡܫܠܡܘܬܗ .
ܗܘ ܟܠܢܫ ܠܢܦܫܗ ܠܟܠ ܚܠܘܐ : ܘܚܝܘܬܐ ܟܠܗ ܒܟܠܗ .
ܗܘ ܕܗܘ ܦܫܝܛܐ (٨) ܒܚܘܒܐ : ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܗ .

---

١ ܗ̄ ܡܫܡܫܐ
٢ ܗ̄ ܚܝ̈ܠܐ
٣ ܗ̄ ܫܒܪܐ
٤ ܗ̄ ܟܠܝܐ
٥ ܗ̄ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܢܘܗܪ̈ܐ ܕܒܪܐ
٦ ܗ̄ ܒܢܦܫܗ
٧ ܗ̄ ܡܠܐܟܐ ܕܡܠܘܟܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܚܝܠܐ
٨ ܗ̄ ܒܢܦܫܐ ܕܟܢ̈ܫܐ

ܗܘܠܐ ܕܙܗܘܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ : ܒܒܢܝ̈ܐ ܢܘܗܪܐ ܘܫܒܩܘܗܝ .

ܗܘܝܘܬܐ(١) ܙܪܥ ܡܛܘܒܘܬܐ : ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܠܗ .

ܗܘܒܐ ܐܦ ܐܝܟ ܕܥܢܘܝܘܬܐ : ܘܢܦܫܗ ܒܢܘܟܪܝܐ ܠܐ ܕܒܪܗ ؟ .

ܗܘܐ ܒܝܬ ܙܪܥܐ ܘܚܝܠܐ : ܕܥܘܬܪܐ ܡܬܬܒܥ ܠܗ .

ܗܘܐ ܝܩܘܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ : ܘܬܐܓܐ ܕܫܘܒܚܐ ܫܡܥ ؟ ܠܗ .

ܗܘܬܪܡܣ ܦܫܝܛܘܬ ܠܒܗ : ܥܠ ܥܡܪܘܬܐ (ܟܕ) ܥܒܕܝܗܘ .

ܗܘܐ ܠܫܘܪܝܗ ܫܠܡܐ ܗܘܐ : ܐܘܟܝܡܣ ܥܘܕܪܐ ܗܘܐ ܠܗ .

ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ : ܘܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܒܫܡܝܢ ܠܗ .

ܗܘܦ ܒܫܘܦܪܐ ܕܚܙܘܐ : ܫܒܝܚܘ ܒܥܝܢܐ ܘܒܥܘܬܪܗ .

ܗܘܢܘܣ ܠܗ ܕܐܘܪܚܐ(٢) : ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܝܢ ܙܥܘܪܗ .

ܗܘܝ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܒܪܡܐ : ܕܒܢܦܫܗ ܒܪܝܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘ .

ܗܘܐ ܡܡܫܠܐ ܘܚܐܪܐ : ܐܦ ܢܦܫܗ(٣) ܒܥܡܠܗ ܠܗ .

ܗܘ ܐܒܐ ܠܟܠ ܕܡܫܒܚ : ܡܙܪܘ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܪܘܚܗ .

ܗܘܒܠܝ ܕܘܪ ܦܠܓ ܕܫܡܝܐ : ܒܫܡܫܐ ܢܡܘܣܗ ܘܙܒܢܗ .

ܗܘ ܫܘܦܪܐ ܕܐܘܠܐ ܢܦܫܗ : ܟܠܐ ܘܡܬܒܠܐ ܠܐܒܘܗܝ .

ܗܘܢ ܡܪܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ : ܘܫܠܡ ܒܒܪܢܫܐ ܒܠܒܗ .

ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܕܝܢܬܐ : ܐܦ ܒܫܡܘܥܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܗ(٤) .

---

١ ܗ̄ ܡܒܪܬܐ ܕܚܘܠܛܢܐ ܐܘ ܕܡܪܒܝܢܘܬܐ . ܘܟܝܢܐ ، ܡܒܪܢܘܬܐ

٢ ܗ̄ ܟܢܐ ܕܫܘܬܦܐ

٣ ܫܡܐ ܕܡܫܒܚܢܐ

٤ ܗܢܐ ܡܫܘܕܥ ܕܠܐ ܦܪܣܘܦܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܬ ܐܠܗܐ «ܗܘ»

ܦܠܓܘܗܝ ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܕܢܘܚ: ܐܘܠܐ ܕܒܥܐ ܐܪܥܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܥܡܡܐ ܦܠܝܓܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܥܠ ܐܦܝ ܥܡܡܐ
ܒܠܫܢܗܘܢ ܘܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܗܢܘ ܠܡ[1] : ܕܐܬܦܠܓܬ ܗܘ
ܐܪܥܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܠܬܠܬܐ
ܦܢܝ̈ܬܐ ܘܩܘܪܝܢ. ܘܗܘܬ ܒܩܝܡܬܐ ܕܐܬܝܐ ܘܐܦ ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ
ܒܡܫܡܫܐ ܐܝܠܝܢ. ܟܕ ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܥܡܡܝ̈ܢ ܒܬܠܬܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܗܢܘܢ[1] : ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܦܠܓܐ ܠܬܠܬ ܡܢ
ܥܠܡܐ (ܬܒܝܠ) ܠܗ ܐܝܟ ܦܠܓܝܢ. ܘܦܠܓ ܡܢܗܝܢ ܒܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ. ܘܐܡܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܦܠܓܝܢ:
ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܕܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ: ܕܐܪܥܐ ܠܦܠܓܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܝܢ
ܐܬܩܢܬ. ܘܫܠܡܬ ܀

ܐܪܥܐ ܕܬܪܬܝܢ ܒܬܪܬܐ ܥܠܬܐ ܕܡܫܪܝܐ

ܒܐܘܪܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܒܢܝܐ
ܕܒܗ ܡܬܚܘܝܐ ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܠܗܐ: ܕܡܬܚܙܝܐ
ܒܝܬ ܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܥܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܕܩܢܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܟܝܢܗ ܒܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܬܐ

١ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܬܠܡܕܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܗܘܝܐ
ܠܡܫܘܢ

ܐܢܫܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ̇ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܕܢܐ. ܐܦ ܕܝܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܠܗ
ܦܠܚ ܗܘ ܕܒܟܠܗ ܕܢܘܗܪܐ: ܥܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܣܘܦ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܢܐ ܦܠܚ: ܡܫܝܚܐ ܚܝܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܬܐܠ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܫܡܠܐ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ[1] ܠܟܠ ܟܠ
ܚܕܐ ܘܚܕܐ (ܒܒ) ܀

ܐܪܙܐ ܕܐܝܟ ܡܫܪܝܐ ܠܗ̇ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ

«ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ» ܗܘ
ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ ܕܟܠ ܒܝܬܐ»

ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܟܠ ܫܢܝܢ: ܩܕܡ ܥܠܡܝܢ ܘܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܓܠܝܢܗ.
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܟܠܡܕܡ: ܘܡܫܪܐ ܕܪܘܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܗܘ ܠܡܫܡܫ ܐܦ ܐܪܥܐ: ܘܫܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ.
ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܗܘ [ܕ ܢܘܗܪܐ]: ܢܘܗܪܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ.
ܗܘܝܘ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ: ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ.
ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܕܘܪܐ ܡܫܡܫ ܟܠ ܡܫܝܚܐ.
ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ[2] ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ.

---

١ ܗ̄ ܚܕܘ
٢ ܗ̄ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ؛ ܦܪܘܫܘܬܐ

ܒܫܡܐ. ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܡܠܝ̈ܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫ. ܗܢܘ ܕܒܠܗܘ ܕܡܬܒܥܝܢ:
ܡܛܪ ܕܡܢ ܚܛܗ̈ܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ. ܥܠ ܕܠܐ ܙܟܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܚܘܒܗ ܠܟܠܗܝܢ[1]. ܘܦܬܓܡܐ ܕܪ̈ܬܝܐ ܒܡܠܝ̈ܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܥܒܕܐ ܘܗܘ ܡܫܬܐ ܕܡܦܪܢ ܠܡܒܥܝܢ[2]: ܗܢܘ
ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܓܢܝܐ. ܘܒܡܦܣܩ ܥܠܬܐ
ܠܡܒܥܝܢ. ܘܠܐ ܡܫܬܓܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܒܟܠ ܒܥܬܐ.
ܘܠܓܡܝܪܘܬܗܘܢ ܕܡܫܬܢܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܫܪܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܡܛܠ ܥܘܕܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܘܥܘܕܪܐ.

ܘܗܟܢ[3] ܐܦ ܐܘ ܡܫܡܥܬܐ: ܕܫܪܝܢ ܒܗܘܢ ܐܢܐ ܘܦܪܫܝܢ
ܐܢܐ ܠܟܬܒ̈ܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܥܒܕܝܢ (ܡܛܠ): ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܐܢܐ ܠܐ
ܠܒܥܘܬܐ ܕܡܢ̈ܐ ܡܢܟܘܢ ܠܓܠܝܐ: ܘܡܛܠ ܠܡܫܡܥܐ. ܘܒܥܐ ܡܢܟܘܢ
ܠܡܫܡܥܬܐ: ܕܟܠܢ ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܡܫܡܫ ܐܢܐ ܕܡܫܬܠܡܐ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܒܟܬܒ̈ܝ. ܘܠܐ ܡܫܠܐ ܐܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܕܟܠ ܕܥܒܕܝܢ ܠܟܘܢ
ܠܡܟܬܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܡܬܢܨܚ ܒܡܬܘܠܬܐ: ܕܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܢܡܫܡܥܘܢ ܡܫܡܥܬܐ: ܠܟܘܠܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܡܫܬܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܡܫܡܥܬܗ. ܟܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢ ܙܕܩܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܦܘܠܚ
ܐܢܐ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܟܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪܐ ܠܡܫܡܫܘܬܟܘܢ

ܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܓܒܝܢ̈ܐ. ܦܘܫ ܕܐܬܘܪ ܒܚܝ̈ܠܐ ܣܓܝ ܐܟ̈ܚܕܐ
ܒ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ ܒܡܫܪܐ ܕܒܥܬܐ: "ܐܢ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܒܐܝܕܘ"
ܓ ܗܘܟ݂

ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ: ܕܐܦ ܢܣܩܝܢ ܠܫܡܝܐ: ܐܠܐ ܡܫܬܢܝܢ ܒܢܘܗ.
ܐܠܐ ܒܥܠܡ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܡܢܝܢ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝ:
ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܠܘܬ ܫܒܝܐ ܘܐܣܝܩܘܬܐ ܕܟܝܢܗ.
ܘܫܪܝܐ ܐܢܬ ܡܢ ܟܬܒܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܩܪܒܢܘܬܐ. ܘܐܠܗܝܢ ܢܒܝܐ
ܦܓܪܐ. ܘܢܬܒܣܡ ܒܥܘܠܡܗܘܢ ܠܐ ܡܬܒܠܠ ܐܘ ܡܢ ܫܘܠܡܐ.
ܘܐܝܟܢ ܡܬܟܬܒܐ ܒܡܘܬܐ: ܘܡܫܬܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ: ܟܠܗ ܦܪܘܫ
ܘܢܫܪܐ ܠܟ[1] ܕܐܠܐ ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ (ܡ) ܐܝܟ ܕܚܙܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ.
ܘܡܬܒܠܠ ܒܥܡܪ[2] ܘܐܠܗܘܬܐ ܢܬܬܫܡ ܒܗ ܘܢܥܒܕܗܘܢ[3]
ܐܝܬܝܐ. ܒܦܓܪܐ ܢܬܡܫܪ ܘܢܘܚܕܗܘܢ ܡܕܡܐ. ܕܦܪܨܘܦܝܢ
ܡܕܡܐ ܠܡܬܟܬܒܐ ܘܠܫܡܗܘܢ ܒܕܝܠܢ: ܦܬܚ ܬܪܥ ܐܦܪܘܫܘܗܝ
ܒܫܒܝܐ ܘܒܪܘܪܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܐܦܓܐ ܘܐܦܣܩܘ[4]. ܡܠܟܘܗܝ
ܘܕܒܪܘܗܝ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܡܫܬܐ ܡܪܢܝܐ: ܬܒܠܐ
ܘܒܢܘܐ: ܕܒܫܦܝܪܐ ܠܡܬܪܓܡܐ. ܡܫܘܢ[5] ܢܦܓܥ [ܡܕܪܢܐ]
ܐܡܝܢ. ܘܫܠܡܐ ܀

ܘܐܘܒ ܐܢ ܒܬܪ ܐܢܫ ܠܗ ܘܒܗ ܘܪܒܐ:
ܐܝܟ ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܦܪܫܗ ܡܢ

١ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܡܫܟܢܐ ܗܕܐ ܡܬܟܬܒܐ ܡܫܡܫ
٢ ܗ̄ ܒܡܟܬܒܐ ܚܕܢܐ
٣ ܗܕܐ ܗܟܢ ܘܒܡܫܟܢܐ ܐܝܟܢ ܡܬܟܬܒܐ
٤ ܗ̄ ܡܬܦܣܩܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
٥ ܗ̄ ܡܟܬܒܐ ܚܕܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ

ܘܒܗ ܗܘܝܬ ܡܢ ܡܪܝ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܀
ܘܗܘܝܐ ܕܢܦܫܗ ܟܐܢܐ ܡܢܗܠܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܒܢܦܫܗ
ܘܒܟܠ ܡܦܫܗ ܘܠܟܝ ܒܥܘܒܝܟܝ ܡܒܥܝܐ ܒܢܦܫܗ
ܘܠܗ ܒܠܒܟܝ ܟܐܡܝܢ ܢܦܫܗ ܘܡܠܟܘܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܒܠܐ ܒܡܢ ܗܘܝܘ ܒܒܪܬܐ « ܕܝܠܟܝ » ܕܐܝܟܘܪ ܫܦܫܗ
ܘܒܝ ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܪ ܡܠܟܝܢ ܘܗܝܐ ܫܦܫܗ
ܘܝܢ ܒܫܡܫܡܝܢ ܗܘܘܡܠܬܐ ܘܝܗܘܐ ܕܒܗ
ܒܫܘܦܪܗ ܢܦܫܝ ܟܒܫܗ ܟܐܢܐ ܘܒܟܠ ܕܒܗ
ܘܐܬܝܫܗ ܠܒܗ ܡܢ ܦܘܪܫܢܗ ܘܗܘܬ ܒܫܠܗ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܠܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܒܠܗ ܦܝ ܓܘܠܐ[1]

ܠܗܘ ܕܗܘܦܟܢ ܡܘܟܫܐ ܠܘܬܗ ܒܝܡܝܐ ܦܪܐܐ ܠܘܬܐ ܟܠܐܦܐ ܡܢ ܐܦܝܟܘܢ . ܗܘ ܕܐܪܚܡܘܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܢܗܝܪܐ . ܘܢܦܫܗ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܡܠܝܐ . ܚܠܦܐ ܕܦܫܝܛܐ . ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܝܪܝܚ ܒܠܒܫܝܢ[2] ܐܠܗܝܬܐ . ܘܫܒܐ ܕܡܪܗ . ܘܢܝܚ ܟܠܐ ܐܠܗܘܬܐ . ܡܠܟܘܬܗ[3] ܕܢܘܡܘܣܐ

١ ܗ̄ ܡܠܦܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
٢ ܗ̄ ܡܠܐ
٣ ܗ̄ ܡܠܦܢܐ

ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܘܥܒܕܘܬܐ. ܡܟܐܒܘܬܐ ܘܕܘܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܬܘܡܝܬܐ
ܘܫܬܩ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܡܣܟܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܒܢܝ̈ ܟܠܗܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܠܟ ܡܬܟܢܫܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ.
ܘܡܫܬܠܡܘܬܐ ܐܟܠܐ. ܣܓܝ ܒܡܫܬܟܚܢܐ. ܡܢܘܢ
ܒܢܘܗܝ̈. ܡܠܟܘ ܒܟܘܢܫܐ. ܡܫܬܟܚܢ ܒܩܘܪܒܢܐ.
ܐܕܘܢ ܡܥܒܕܐ ܘܬܒ ܫܘܒܠܐ. ܘܡܠܐ ܡܢ ܚܕܥܬܐ
ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ. ܣܒܪܐ ܕܫܘܫܠܬܐ ܘܕܘܟܐ (١) ܘܕܩܘܬܐ.
ܘܡܢܘܢ ܕܒܝܬܐ ܒܘܣܡܢܐ. ܘܢܣܒܐ ܡܠܟܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ.
ܘܫܡܥ ܟܢܫܐ ܒܟܘܠܗ ܘܐܘܠܕܘܗ (٢) ܘܡܢܗ ܢܦܩܘ ܐܘܟܣ
ܠܡܚܫܒܬܐ ܕܟܝܢܐ (ܣܣ) ܘܡܫܬܟܚܢܐ. ܡܢܘܢ ܘܦܠܓܢ ܦܠܓܝܢ
ܫܡܥܐ ܐܝܟ ܗ̇. ܘܒܗܘ ܡܫܟܚܐ ܘܡܫܡܥܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܫܡܥ
ܘܡܟܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܒܗ ܫܡܥܬܐ ܘܒܫܡܥܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ:
ܘܟܝܢܐ ܘܒܟܢܫܐ ܘܡܠܗ: ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܝ̈ ܘܐܢܫܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ
ܘܢܫܐ ܘܦܓܪܐ. ܟܢܘܫ ܟܠܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܐܝܟܢ

ܦܠܓ ܗܘ ܕܡܘܕܥܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܫܡܥܐ. ܘܡܘܕܥܠܐ ܕܡܢ
ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܣܓܝܐ. ܫܡܥܘ ܒܪ ܕܗܘ ܫܡܥܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܗܘ
ܟܠܐ (٣) ܟܢܫܐ ܘܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܒܫܡܐ ܘܐܘܕܥܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ

---

١ ܗ̄ ܡܠܦܢܐ

٢ ܗ̄ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ

٣ ܗܘܢ ܫܡܥܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܟܝܢܐ ܗܟܢ. ܕܐܬܚܙܝ ܫܡܥܘ ܒܪ ܕܗܘ
ܫܡܥܐ ܕܗܘ ܟܠܐ. ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܢ ܟܢܘܫ ܘܟܠ ܫܡܥܐ ܣܓܝܐ

ܘܫܠܡ ܠܐܒܘܗܝ. ܡܫܡܫܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܐܪܒܥܐ ܕܫܢܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܩܪܝ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܒܐܪܡܠܘܬܗ ܡܠܟܬܐ: ܢܦܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܫܘܒܠܐ ܕܐܪܥܐ ܦܢܝܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܫܠܡ ܐܪܙܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕܐ ܒܒܢܝܗܘ ܕܐܬܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܬܡܐܐ ܡܐܬܐ ܘܫܬܝܢ ܐܫܬܝܢ ܬܪܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܬܡܢ ܫܒܩ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܠܝܘܡ ܒܫܢܝܐ ܐܒܘܗܝ ⁘

ܐܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܐ

ܠܒܝܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܫܦܝܪܐ ܠܡܫܡܫܐ ܐܘܟܡܐ. ܡܒܝܘܬܐ ܐܪܘܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܪܫܐ (ܫܘ). ܘܐܢܘܢ ܫܒܘܩܝܐ. ܘܐܘܪܚܬܗ ܫܠܝܚܐ. ܫܡܥܐ ܐܘܟܝܬܐ. ܘܫܘܦܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܒܘܒܠܐ ܠܟܠܗ. ܘܫܠܡܐ ܠܡܫܡܫܐ. ܦܠܚ ܠܐܘܟܐ ܫܡܝܐ. ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܡܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܫܘܫܠܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܬܪܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܐܡܪ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܠܝܘܡ ܒܫܠܡܬܗ ܘܐܘܟܐ. ܘܒܫܡܝܐ ܘܫܡܫܗ ܕܒܪܐ. ܘܒܬܪܐ ܦܢܝܬܐ ܫܘܐ ܠܟܠ ܐܒܘܗܝ

ܡܢ ܐܒܫܢܝܐ. ܫܡܥ ܫܡܥܬܐ ܠܒܬܪܘܬܐ ܠܡܫܡܫܐ ܠܐܘܟܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܕܒܫܢܬ ܐܫܬܝܐ: ܒܡܢ ܒܫܘܦܪܐ. ܘܐܦ ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܐܢܐ. ܘܐܫܡܥܬܗ ܕܠܟܠ

ܡܢ ܕܐܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗ ܥܡ ܐܒܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ . ܒܝܘܡ
ܐܕܡܪ : ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐ ܕܒܫܡܝܐ ܒܟܠ ܐܪܥܐ : ܗܘ ܕܡܒܟܝܢ
ܡܘܫܐ ܗܘܐ . ܗܘ ܕܒܢܐ ܠܥܡܪܐ ܗܘ ܢܒܝ ܡܘܒܕܘܗܝ ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܬܐ ܘܢܒܝܐ ܠܐܒܪܗܡ : ܚܙܝ ܐܦܪܐ ܡܫܝܚ .
ܘܒܝܘܡܝܗ : ܒܟܘܢ ܕܠܐ ܡܘܠܕܗ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ . ܒܝܘܡ ܐܝܟ
ܕܗܘܐ : ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܘܒܪܗ (ܗܐ) ܒܒܐ ܐܢܐ ܒܝܬܗ ܕܐܦ
ܐܢܐ ܘܒܪܟܬܗ : ܡܘܒܠܐ ܠܝ ܐܠܗܝ

ܐܓܪܬܐ ܕܒܣܪ(1) ܕܒܪ ܒܠܠ : ܡܫܝܚܝ ܕܡܪܝܐ(2)

ܐܝܟ ܦܠܓ ܠܗ ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܘܙܘܗܪܐ
ܕܡܘܒܠܝ ܒܒܝܬܐ ܘܒܢܝܬܐ ܠܐܦܝܟ ܦܫܝܛܐ
ܕܠܐ ܦܫܝܩܝܢ ܠܟܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܘܒܠܝ ܟܠ ܕܡܢ ܗܘܘܐ
ܡܘܫܐ ܠܝ ܢܦܫ ܒܝܬܐ ܐܠܐ ܘܒܪܬܟ ܒܒܝܬܐ ܀
ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝ ܘܗܘ ܦܠܓ ܕܗܘܐ [ܙܘܗܝ] ܡܡܠܐ
ܕܢܚܬ ܐܠܡܦܡܘܢ ܘܠܐ ܗܘ ܐܝܬܐ ܡܡܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܒܗܢܐ ܠܒܪ ܒܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ

١ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝ ܡܚܡܘܕ ، ܒܡܫܪ ܐܓܪܬܐ ܢܫܡܬܐ ، ܘܡܢ ܒܝܬ ܫܡܫܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗ ܡܫܝܚ
٢ ܟܬܒܢ ܠܗܕܐ ܡܫܡܫܢ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܢ ܐܓܪܬܐ ، ܡܫܡܫܢܐ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ، ܘܡܢ ܐܡܝܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܕܐܡܝܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ : ܒܟܠܗ̇ ܡܓ̈ܠܝܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ : ܠܐ ܒܘܟܡܐ ܒܫܒܚܐ : ܘܠܐ ܡܒܒܪܐ ܦܠܓܐ : ܗܘܝܢܐ ܕܦܫܘܢ ܘܫܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܫܘܝܐ : ܐܢ ܠܐ ܡܫܬܘܠܐ ܠܗ ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘܗܝ : ܒܫܪܬܐ ܘܠܐ ܦܠܓܐ ܡܫܟܚܢܐ . ܡܟܝܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ : ܕܡܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܠܓܒܠܗ ܠܟܝܢܗ . ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ : ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ . ܘܟܢ ܟܠܗ̇ ܡܪܝܐ : ܒܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܫܘܡܠܝܐ ⁘

ܐܓܪܬܐ ܕܥܠ ܒܘܐ ܕܡܪܝܐ

ܒܫܡ ܡܪܢ

ܕܡܢ ܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ . ܡܬܚܙܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ . ܘܡܬܟܢܫ ܒܐܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ . ܗܘ ܕܟܕ ܒܪܘܚܐ ܟܕܟܠܐ (ܡܪ) ܐܠܗܘܬܗ : ܟܠܠ ܡܢ ܟܕܟܠܐ ܐܝܬܝܗ : ܘܒܟܪ ܡܢ ܒܫܪܐ ܐܫܬ ܟܡܢ ܘܒܪܐ ܡܠܐܟܐ ܕܝܠܗ . ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܐܢܫܬܐ : ܕܢܫܐ ܗܘ ܐܒ ܡܟܢܢ : ܕܢܬܟܠܠܘܢ ܕܐܦ . ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܒܝܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܐܬܓܠܝܘܢ ܠܟܠܗܝ̈ܢ ܠܫܪܒܐ ܕܗܘܢܐ . ܗܘܐ ܡܢܝܚܬܐ ܕܟܠ ܟܢܘܫܬܐ : ܠܐܠܗܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܢܫܐ ܕܘܠܝ . ܡܛܠܗܢ ܕܡܢ ܦܠܚܝܢ ܢܫܡܐ (1) . ܘܦܫܝܛܐ ܗܘܝܐ ܕܓܪ ܒܡܟܝܟܘܬܐ (2) ܡܠܟܐ ܢܫܡܬܐ

١ ܗ ܒܫܡܝܐ   ٢ ܗ ܒܫܡܝܐ

ܕܡܪܝܐ ܢܛܪܐܘܗܝ ܐܡܝܢ

ܐܣܘܝܘ ܕܝܪܐ ܦܠܛ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܚܛܗ: ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܢܨܝܚܘܬܐ ܐܣܘܝܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܟܠܡܐ : ܘܒܐ ܟܕ ܦܘܪܩܢܐ
ܡܘܕܝܢ ܠܫܘܒܚܗ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܫܟܝܢ ܟܠܐ ܫܫܫܐ (١)

ܟܕ ܗܘܝܬ ܒܫܒܝܢܬܐ. ܘܡܝܬܝܪ ܡܫܟܚܬܐ. ܠܐ ܫܟܚܬ
ܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܘܠ ܕܟܘܢܫܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܫܡܫܬܐ.
ܘܡܕܡ ܠܐܡܝܢܘܬܐ. ܐܢܐ ܠܟܘܢܫܐ. ܘܢܝܚ ܘܪܘܚ ܦܠܛ (ܗܘ
ܫܫܫܐ ܗܘܐ. ܘܒܢܘܗܝ ܐܝܟ ܐܪܚܐ. ܡܢܟܪܐ ܟܕ ܠܡܟܬܒܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ

ܦܠܛ ܫܘܦܪܐ ܕܟܢܘܫܝܗ ܒܫܢܝܐ ܣܓ̈ܝ (٢) ܫܢܝܢ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܟܠܐ ܦܝܫ ܡܫܟܢܬܐ
ܐܘܟܠܗ ܐܦܪܝܡܘܣ

ܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܡܫܟܢܬܗ. ܘܒܟܠ ܟܢܝܫܘ. ܘܗܘܝܬ ܠܐܡܬܝܗ.

1 ܗܘܟܐ ܫܪܝܬ ܐܓܪܬܐ ܕܫܘܪܝܘ ، „ ܟܕ ܠܐ ܫܟܚ ܡܫܟܢܬܐ "
ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܓܪܬܐ ܟܢ ܐܫܬܝܢܬܐ ܟܕܘܚ ܕܟܠܗ ܘܟܝ ܫܫܝܢ . ܘܟܢܫܬܗ ܕܗܘܐ
ܟܐܟܐ ܟܗܘܝ ܦܪܢ ܐܬܐ

2 ܗ̄ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ

ܡܕܝܢ ܐܒܗ̈ܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܘܪܘܚܢܝܐ ܐܝܟ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܦ ܢܠܒܫܘܢ ܦܓܪ̈ܝܐ ܠܡܠܒܫܘܗܘܢ. ܘܢܬܪܣܘܢ
ܘܢܙܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܐܬܝܢܘܬܐ : ܟܕ ܒܪܘܚܢܝܐ ܡܫܒܪܐ :
ܡܫܡܫܝܢ (ܠܐ) ܠܗܘܢ ܒܫܘܫܛܐ ܘܡܬܪܬܐ ܒܐܝܢ ܒܟܠ ܐܬܐ.
ܘܒܐܝܢ ܒܡܘܫܐ. ܘܒܐܝܢ ܒܠܗܘܕ ܠܚܡܐ ܐܢܐ ܘܐܒܘܢܐ.
ܐܒܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܦܪܘܫܐ ܕܡܫܡܠܐ : ܐܝܟ ܐܡܐ ܕܡܫܒܢܐ
ܘܡܠܦ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܐ ܕܡܪܒܝܐ ܕܐܬܡܚ
ܐܬܡܚ ܪܘܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ : ܐܒܐ ܕܠܐ ܟܕ ܢܬܐܒܪܘܢ ܢܐܟܠܘܢ. ܘܠܐ
ܟܕ ܢܒܥܘܢ ܢܒܟܘܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ. ܒܟܠܗܘܢ ܘܟܐܢܘܬܐ
ܡܛܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ

ܐܘܟܡܐ ܗܘ ܠܒܢܝ ܐܘ ܐܒܝܗܘܬܐ : ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ
ܒܝܬܐ ܐܬܚܫܒܘܢ ܥܡ ܐܚܝܢ ܘܐܝܟ ܐܚܝܢܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܡܛܠܗ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܙܒܢܝܢ ܒܥܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܕ ܡܫܟܚܝܢ
ܠܡܬܒܥܘ ܡܢܗ : ܟܕ ܢܦܩ ܘܠܐ ܦܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܐܒܗ̈ܬܟܘܢ
ܘܐܚܝܢܐ ܐܬܚܫܒ ܠܐܒܘܢܝ ܠܡܫܟܢܝ ܡܫܝܚܝܐ :
ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܟܠܐ ܕܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ (ܡܒ)
ܐܬܒܥ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܢܩܕܫ ܠܘܬ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ

ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܚܘܒܐ ܕܐܒܗܘܬܐ. ܘܪܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫ ܚܝܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܓܒܝ. ܘܥܒܕܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܟܪܘܙܐ ܦܝܫܐ ܐܬܡܢܝ ܘܐܬܚܫܒ. ܕܚܝܠܐ ܩܪܝܪܐ. ܘܡܢܗܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܡܢ ܐܝܠܐ ܕܢܛܪ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܒܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܠܗ ܘܪܒܐ ܕܩܪܝܢܘܬܐ ܘܣܒܪܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܪܝ ܦܠܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܦܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬ. ܡܛܠ ܡܬܝܚܐ ܘܥܡܗ ܒܟܠܢ ܒܫܪܝܪܐ ܐܡܝܢ

ܦܠܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܟܘܢ: ܗܘ ܕܒܟܠܗ ܕܝܠܗ ܫܐܠ ܡܢ ܡܠܝܘܬܗ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܫܠܡܐ ܠܩܕܝܫܘܬܟܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܗܘ ܕܪܚܡ ܘܚܫܝܒ ܗܘܐ ܠܡܩܪܒܘ ܡܕܡ ܠܩܪܝܒܘܬܟܘܢ:

ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܨܝܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܫܒܝܠܐ. ܐܦ ܠܐ ܒܡܢܬܗ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܠܝܬܐ ܕܪܚܡܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ (ܡܬ) ܐܚܝܐ ܕܗܘܝܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘܬܟܘܢ ܗܘ ܚܝܠܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ ܙܥܘܪܐ ܐܢܐ ܘܡܣܟܢܐ ܐܢܐ ܐܡܝܢܐ ܚܕ: ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܐܝܟ ܚܫܚܬܐ ܠܟܠܢܐ. ܟܕ ܟܠܗ ܚܘܒܢ ܠܘܬܟܘܢ ܐܚܝܢܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܚܢ. ܡܛܠ ܕܐܟܢܐ

١ ܐܘ ܡܦܝܣܐ ܕܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ : ܡܛܪܢ

ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܪܘܚܢܝܬܐ ܢܬܒܣܡ ܥܡܗܘܢ؟

ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܒܥܠܡܐ ܠܡܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܘ ܐܝܬܝܐ : ܠܗ ܒܪܐ ܕܢܗܝܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ : ܘܠܐܬܪܐ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܒܥܝܐ : ܘܠܐܬܡܫܡܫܐ (١) ܕܠܐܝܬ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ : ܡܢ ܕܗܘ (٢) ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ : ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܒܥܠܡܗ (٣) . ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܥܠܡ : ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ (؟) ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚܐ : ܘܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ . ܠܐܝܬ ܐܠܗ ܕܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܚܝܐ : ܒܗ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ : ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ . ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܟܠ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠ ܒܥܠܡܐ ܐܠܗܝܐ ܘܒܟܠ ܐܢܫܐ : ܗܘ ܕܡܢܗ ܒܟܠ ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ . ܘܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܒܟܠܗ . ܘܒܗܝܪܐ ܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܢ . ܘܐܬܡܠܟ ܒܟܠ ܒܥܠܡܐ ܢܫܡܬܗ . ܘܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܕܫܡܝܐ : ܘܒܪܘܚܐ ܒܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ . ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ

ܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ . ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܐܘ ܡܫܝܚܐ ، ܘܐܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܐ

ܗ ܒܡܫܝܚܐ

ܗ ܡܫܡܫܢܐ ، ܡܫܝܚ ܠܐܠܗܐ . ܡܢܟܠ ، ܕܐܝܬ

ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܕܫܘܢܝܗ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܬܝܪ. ܘܟܕ ܒܠܥ ܡܬܬܪܡܝܢܘܬܐ
ܘܦܠܚܘܗ (1) ܕܢܦܫܗ ܢܬܢܝܚܘܢ ܕܠܘܬܗ ܘܠܟܠܟܘܢ
ܐܡܝܢ ܀

ܟܬܒܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܢ ܟܡܠܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܢܘܫܬܐ
ܘܐܦܪܝܐܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܀ (ܒ)

ܫܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܠܐܒܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܪܝܫܐ ܕܪ̈ܝܫܝ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܪܥܝܐ
ܕܪ̈ܥܘܬܐ. ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܚܣܝܐ ܕܡܫܡܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ.
ܘܡܬܪܥܝܐ ܘܡܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܬܟܬܒܢܐ.
ܟܠܗܘܢ ܕܦܪܥܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܓܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܒܐ ܓܘ̈ܢܐ.
ܘܡܪܐ ܘܦܪܫܐ ܐܒܗܬܐ. ܐܝܟܢ ܓܘܝܢܝ ܟܠܐ. ܡܪܢ ܦܠܚ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕܝܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ ܟܠܗ ܘܦܣܩܘܪܝܐ. ܡܫܡܫܢܢ
ܘܦܠܚܘ ܡܢܗ ܟܢܫܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܡܣܟܢ ܟܠ ܟܘܠܐ
ܐܡܝܢ

ܟܬܒܐ ܟܕ ܫܪܐ ܕܡܬܪܥܝܢܗ ܦܠܚ: ܟܢ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܟܕ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܬܒܬܐ ܡܬܘܕܥ ܟܠܡܫܡܫܢܗ

1 ܗ̄ ܚܘܪܐ

ܘܥܒܪ ܐܟܡܣܘܬܗ ܒܡܢܝܢ ܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܝܬܝܪܘܬܐ
ܘܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ : ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܢܗܘܪ ܘܡܢ ܓܠܝܢ ܟܢܝܫ ܒܡܠܬܗ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܐ ܗܘ ܡܬܕܒܪܢܐ : ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܫܦܝܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܡܝܢܐ ܒܗ ܕܐܦܠܐ ܗܘ ܐܬܟܬܫ ܡܢ ܐܣܝܐ ܕܟܬܒܐ (١)
ܘܡܬܟܬܫܢܐ ܕܫܘܒܚܐ . ܐܦ ܫܡܥ ܐܢܐ ܠܗ : ܕܡܢ ܐܘܪܚܬܘܢ
ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܟܕ ܪܚܡ : ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܦܝܪ ܐܘܕܝ ܢܦܫܗ :
ܚܕ ܐܡܝܢܐ ܡܢܗ ܚܕ ܟܢܫܐ ܘܫܦܝܪܐ ܟܠܗܝܢ : ܘܠܐ ܡܢܗ ܡܬܟܫܦ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ . ܐܡܝܢܐ ܕܐܦܠܐ ܟܠܗ ܒܟܘܪܗܢܐ ܢܦܫܗ ܠܐܣܝܘܬܐ.
ܐܝܟ ܐܣܝܐ ܕܐܡܝܢܐ (٢) ܡܬܒܪܢܐ : ܥܠ ܟܠܗ ܕܪܘܫܡܐ
ܘܡܢ ܥܠܬܗܘܢ : ܕܥܠ ܢܦܫܐ ܐܡܝܢ ܠܗ ; ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܪ ܟܠܗ ܐܡܝܢܐ : ܟܠܗ ܗܘܟܢܐ ܡܬܡܫܝܢܬܐ (٣) ܠܗܘ
ܕܐܡܝܢܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܘܡܫܬܡܠܐ ܒܕܘܪܫܐ ܕܟܠܐ (١) ܫܒܩܗ
ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ : ܐܠܐ ܠܗ ܘܒܪ ܟܠܗ ܐܡܝܢܐ ܕܒܗ : ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܘܐܣܝܘܬܐ . ܘܟܕ ܓܠܝܢ ܟܕ ܒܪ ܗܘܫܒܗ ܕܗܘܐ ܝܫܘܥܐ : ܡܫܪܐ
ܦܠܓ ܫܓܝܫ ܠܦܘܠܚܢܘܬܐ ܚܕܐ ܐܢܐ : ܡܫܡܫ ܐܢܐ
ܒܟܝܢܐ ܫܡܝܢܝܐ ܘܒܟܠܗ ܫܒܩܗ ܕܪܘܫܡܐ ܕܝܫܘܥܐ
ܠܡܬܓܫܘܡܘ . ܘܐܪܚܡ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܒܟܠ ܡܢ ܓܘܫܡ ܟܠܗܝܢ .

---

١ ܗ̄ ܫܘܪܐ

٢ ܗ̄ ܫܡܫܬܐ

٣ ܗ̄ ܠܝܢܐܬ

ܘܟܣܝܘܬܗ ܐܝܟ ܡܠܝܢ ܢܘܡܘܣܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܠܗ. ܐܡܝܢ
ܠܐ ܓܝܪ ܓܒܠܐ ܚܕ ܒܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܟܠܗ
ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܟܢܗ [1]: ܘܟܠ ܟܠܝܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ. ܟܝ
ܡܬܝܠܕ: ܒܡܫܟܢܗ ܠܗ ܡܬܝܠܕܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܓܡܝܪܐ
ܕܟܠ ܟܝܠ ܘܡܫܟܢܐ ܕܒܝܘܡܐ ܡܬܝܠܕܢ: ܟܕ ܒܟܠ ܡܬܟܢܫܐ
ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܟܠܗܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܬܝܠܕܢܘܬܐ:
ܒܟܠܗ ܗܘܬ ܚܝܠܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܝܢܐ ܘܒܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ [2] ܟܝܢܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܦܘܫܩܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܟܕ ܚܪܬܐ ܕܟܠܐ ܘܐܘܟܠܐ:
ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ (ܣ) ܟܝܠ ܘܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܟܢܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܕܗܘܝܘ ܕܡܬܝܠܕܝܢ: ܟܕ ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ:
ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܟܕ ܠܐ ܡܬܝܠܕ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܢ ܗܘܐ
ܠܘܬ ܡܬܝܠܕܐ: ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܛܢܐ ܒܟܘܪܐ: ܟܠܐ
ܦܘܠܓܝܢ ܕܓܢܣܘܬܗ ܠܐ ܟܠܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܘ ܡܬܟܠܝܐ:
ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܘܕܟܝܠ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܝܟܢܘܣܐ
ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܠܬܚܬ ܒܟܢܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܘܟܝܐ
ܕܓܘܪܐ ܠܡܬܝܠܕܢ ܓܒ ܐܟܝܢܘܬܗ [3] ܠܬܚܝܬ ܟܠ ܟܠܗ.

١ ܗ̄ ܡܘܪܕܢܘܬܐ
٢ ܗ̄ ܡܣܬܡܟܢܐ ܘܡܬܢܨܚܐ
١ ܗ̄ ܕܦܬܐ

ܐܬܪܐ ܚܕܘܝ. ܘܒܚܘܒܝܢ ܡܢܗ ܢܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܢܗܠܐ ܐܒܝܫܘܬܐ
ܠܡܫܬܘܕܥܘ. ܐܝܕܝܢ ܘܒܗ ܕܩܫܝܐ: ܡܢܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܒܐܠܗܘܬܐ ܗܘ
ܗܟܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘ. ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܡܢ̈ܗܝܢ ܕܒܗܘܢ ܢܟܝܢ:
ܐܝܟ ܡܬܠܬܐ ܦܠܓܘܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܢܩܝܐ:
ܘܐܦܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܗܘ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܡܫܟܚܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܗ
ܠܗܘܠ ܡܫܘܚܠܦܐ ܕܦܠܐܓ ܠܦܪ̈ܬܐ ܡܫܬܠܡܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܦܫܝܛܝܢ ܒܟܠ: ܘܡܫܟܚܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܘܡܬܝܒ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܗܟܢ
ܘܐܝܟ ܕܡܬܪ̈ܐ ܕܡܬܚܙܝܢ̈ܐ (ܒ) ܕܗܢ ܕܒܣܘܕܪܐ ܘܕܡܚܘܪܐ
ܢܦܩ ܠܡܫܘܕܥܘ ܒܦܘܫܩܐ: ܐܝܟ ܗܟܢ ܐܒܐ: ܐܢܫܝܬܐ
ܐܡܪ ܐܘ ܡܫܡܫܢ: ܐܘܟܝܬ ܚܣܝܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܪܓܘܣܐ.
ܢܒܥ ܗܟܢ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܣܬܪܝ: ܐܠܐ ܓܘܫܢ ܐܬܐ ܗܘܝܐ ܒܝܕ ܦܠܓܘܬܐ.
ܘܡܬܠܐ ܕܝܢ: ܡܢܗܘܬܐ ܒܫܘܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܒܠܘܐܪܐ. ܒܗܘܢ
ܘܡܫܬܠܡܐ ܓܫܡ̈ܢܐ ܘܕܟ ܒܠܒܝܐ: ܐܘ ܡܫܟܚܬܐ
ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܘܡܛܠܬܐ: ܒܗ ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܒܬܪܐ ܟܠܗܘܢ:
ܐܠܐ ܓܘܒܪܐ ܫܒܝܠܬܐ ܘܡܢܫܝܢ ܒܫܘܓܐܐ. ܗܠܝܢ ܗܟܢ ܕܡܢ:
ܥܠ ܟܠܢܘܬܐ ܟܠܢܝܬܐ ܕܒܢܘܫܐ ܕܡܫܬܢܝܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܝܐ
ܡܬܥܒܕܢܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܪܐ. ܒܝܕ ܗܘ ܕܫܡܫ
ܠܓܘܫܐ: ܠܗ ܒܟܠܗ ܒܗܢܐ ܠܐ ܪܒܐ: ܐܠܐ ܘܒܟܠܗܝܢ ܒܟܫܠܐ
ܢܦܠ (1). ܘܐܝܟ ܡܠܬܐ: ܡܢܐ ܗܘ ܫܘܟܠܐ ܘܡܟܠܡܢ ܡܢܐ

١ ܗ̄ ܡܓܢܒ ܟܬܒܐ

ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘ: ܙܒܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢ̈ܘܬܐ
ܢܦܫܗ. ܒܟܠܐ ܡܢ ܡܛܪܐܘܬܗ ܘܐܝ ܕܝܢ ܩܕܡ ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܢ ܣܘܦܐ ܗܘ ܘܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܗܘܝܐ ܫܘܬܐ ܠܫܘܒܚܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ ܒܗܘܢ.
ܕܪܥܢ ܗܘܘ: ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܛܝܒܘܬܐ ܗܘܬ. (ܟܠ) ܒܟܠ
ܓܒܪ ܐܘܠܐ ܠܟܠ ܟܠ ܚܕܐ ܘܚܕܐ: ܘܐܦ ܐܢ ܐܝܟ ܒܪܝܫܝܬ:
ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܗܘ... ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܗܐ ܡܫܡ ܐܝܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܠܗ ܒܫܡܗ
ܡܢ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܩܕܡ. ܘܒܟܪ ܦܐܘܪܝܣܛܘܣ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܦܪܝܐ: ܐܦ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ: ܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܘ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܫܡܫܢܐ: ܐܘ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܟܕ ܩܫܝܫܐ ܓܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܠܗ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܪܘܡ. ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܒܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠ ܗܘ ܢܦܫܗ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ: ܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܗܘܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܐܝܬ ܒܟܠܗ: ܐܠܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ.
ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ (ܕ) ܒܟܠܗ ܡܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܠܐ
ܦܫ ܘܐܦ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܦܪܘܫܐ ܠܟܠܗ
ܡܫܡܫܢ ܐܢܫ. ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ

ܘܒܬ̈ܪܗ ܘܢܩ̈ܫܬܐ ܢܣܒܢ : ܐܝܟ ܕܡܬܪܬܐ ܕܟܠ . ܘܡܥܕܝܐ ܐܬ̈ܪܝܢ ܠܗ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܟܠܗܝܢ : ܒܝܢ ܒܡܪܢܝܬܐ ܕܝܠܗ̇ : ܠܟܬ̈ܒܐ ܕܟܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܠܝܘܬܐ ܕܠܗܝܢ . ܘܡܫܡܠܝܐ : ܒܡܫܘܡܠܝܘܬܐ ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܥܡܕܝܢ . ܘܡܫܡܠܝܬܐ : ܒܡܫܘܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠܐ ܒܪܘ̈ܚܐ ܘܡܪ̈ܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ . ܘܡܫܡܠܝܬܐ : ܠܟܬ̈ܒܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܗܝܢ . ܘܡܫܡܠܝܬܐ : ܠܟܬ̈ܒܐ ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܕܟܠܐ ܦܪܫܬ ܕܡܢܐ ܡܫܡܠܝܢ

ܘܡܢܗܘܢ ܚܠܝܡܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡ̈ܠܝܢ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ . ܕܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܠܗ ܐܝ̈ܟ ܠܡܫܪܝܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ . ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܡܠܝܘܬܐ ܘܦܪ̈ܫܝܢ ܠܡܠܟ . ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܡܠܝܐ . ܘܠܐܘ̈ܬ ܕܡ̈ܠܝܢ ܡܫܡܠܝܘ ܘܡܫܡ̈ܠܝܢ ܡܫܪܘ : ܒܡܫܡܠܝܘܗ ܐܝܟ̈ܢܐ ܕܡܠܝܢ . ܐܡܝܢ ܀

ܐܘܣܛܐܣ ܒܪ ܐܘܪܗܡܐ

ܡܛܪܢ ܡܛܪܘܦܐ

ܕܚܠܒܐ

ܫܪܒܐ ܩܕܡܝܐ

ܐܬܪܐ ܕܟܠܕܝܐ ܚܫܡܝܐ ܘܫܘܪܝܗܘܢ

ܐܬܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܟܠ ܩܪܝܬܐ

. . . (ܐ) ܡܢ ܒܬܪ ܚܘܒܐ ܕܫܪܒܝܗܘܢ ܢܦܩܘ ܠܟܦܢܐ ܕܢܟܘܪܐ
ܦܠܠܐ. ܘܪܚܡܐ ܕܢܘܪܐ ܫܩܝܠ ܡܢ ܚܘܒܒܗܝ ܐܣܛܘܟܣܝܐ (١)
ܘܐܣܛܘܟܣܝܗܘܢ. ܘܗܫܐ ܐܝܬ ܒܪܘܟܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܟܘܟܒܐ
ܕܓܘܢܝܗܘܢ ܫܘܢܝܐ ܒܟܠ ܙܒܢܐ. ܘܠܬܪܬܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܚܝܝܗܘܢ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܡܬܚܪܬܐ. ܘܠܬܪܬܝܢ ܐܟܢܐ ܕܡܢ
ܐܬܪܗ (٢) : ܟܕ ܚܙܘ ܢܗܪܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܚܘܫܒܐ ܚܕ ܟܢܫܝܢ : ܘܠܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܟܘܢ ܕܢܟܠܐ : ܘܡܬܪܘܬܐ ܘܡܪܝܐ ܦܠܚܐ

ܐ) ܐܬܪܐ ܕܟܠܕܝܐ ܟܠܗ : ܗܠܝܢ ܕܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܢܗܘܢ

١ ܡܢ ܕܚܝܠ ܘܡܫܡܫܢ . ܗ̄ ܡܫܝܚܐ

٢ ܟܠܗܝܢ ܟܢܫܝܢ ܘܟܠܗܝܢ ܕܥܠܝܢ ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫ ܡܫܟܢܐ

ܒܗ ܓܝܪ ܒܗܘ ܐܒܐ ܒܗܦܟܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܒܠܫܢܐ
ܘܡܬܩܪܝܢ . ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠ († ܐܦ) ܦܛܪܝܪܟܐ . ܘܒܬܪ ܡܬܗ
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܕܩܕܡ ܡܦܪܝܢ († ܐܪܡܗ) ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܩܕܡ ܒܝ ܓܒܝܐ
(† ܐܪܒܥܐ) . ܘܡܛܠ ܗܢ ܐܬܐ ܡܝܪܘܢ († ܐܪܒܥ) . ܘܐܒܬܪܗ ܫܠܝܡ
ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܝ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܐܬܝܢ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܪܒܥܐ ܕܫܪܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܕܠܟܠܗ ܒܗܘܢ . ܘܐܬܝܢ ܒܟܬܒܝܢ
ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ . ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܩܘܡܐ ܒܡܬܘܠܬܐ ܒܫܢܬ
ܐܪܒܥ ܕܡܢ . ܘܗܘܘ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ، ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ ܘܓܒܐ ܒܗܦܟܐ

ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܘ ܐܒܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܦܪܝܢ († ܐܪܒܥ) . ܕܡܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܠܡܘ . ܘܡܢܗܘܢ ܒܝ ܡܬܩܪܝܢ († ܐܪܒܥ) ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܒܟܠܗ
ܩܘܫܬܐ ܕܐܓܪܬܐ ܠܡܫܠܡܘ ܡܬܩܪܝܢܘܬ ܒܫܢܬ ܡܢܝܢ . ܗܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܫܝܚ
ܦܛܪܝܪܟܐ ، ܐܝܟ ܠܡܬܩܪܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢ (١) . ܘܐܬܒܪܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ
ܐܬܩܪܝ ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ، ܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܫܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ، « ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ ܕܓܒܐ ܕܟܠܗ ܕܒܫܢܬܐ » . ܘܗܘ ܟܠܗ ܕܟܠܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܕܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ، « ܡܬܩܪܝܢ ܓܝܪ ܡܢ ܗܘ ܕܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ » ܘܗܘ
ܟܠܗ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ، « ܡܬܩܪܝܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܛܪܝܪܟ
ܕܓܒܝܢ » . ܘܗܘ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܪܒܥ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ،
« ܡܫܝܚ ܠܡܬܩܪܝܢ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܒܫܢܬ ܕܟܠ »(٢) ܘܡܫܝܚܐ

---

١ ܗܟܢ ܐܓܪܬܐ ܒܫܢܬ ܒܟܠܗ ܕܬܐܪܒܥ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܫܢܬ . ܘܡܫܝܚܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܩܪܝܢ

٢ ܗܟܢ ܡܫܠܡܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܠܟܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ

ܘܒܗ ܟܕ ܒܗ ܒܐܬܪܗ ܕܒܪ ܥܠܝ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܠܡܬܦܪܢܣܘ
ܒܪ ܒܒܪܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܠܓܒܟܐ (✝ ܐܘܦܐ) . ܘܐܦܢ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܗ ܐܬܕܟܪ . ܘܒܪ ܙܘܒܐ ܡܫܪܝܐ (✝ ܐܫܥ̄) ܐܣܗܘܢ ܕܒܪ ܒܒܪܝܬܐ .
ܘܦܓܪܬܐ ܝܗܒ ܒܪ ܘܗܒ (✝ ܐܓܝܢ̄) ܘܐܝܬܝܗ ܀

ܐܬܪܗ ܕܒܪ ܥܠܝ

ܗܘ ܗܟܝܠ ܝܫܘܥ ܒܪ ܥܠܝ ، ܒܠܝܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝܪ ܟܪܟܐ ܐܬܟܪܟ
ܒܒܘܚܪܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܐ ܕܒܪܘܢ ܒܐܣܟܘܠܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܟܢܫ . ܘܗܘ ܚܢܝܢ
ܕܐܦ ܗܘ̈ܝܐ ܡܫܪܝܐ ، ܗܢܘܢ ܐܬܪܘ ܡܫܡܗܐ ܘܒܝܬܐ ܒܪܝܫܬܐ ܕܟܠܗ ܒܗ
ܢܬܠܡܕ ܐܬ ܒܗ ، ܒܪ ܫܟܝܠܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܝܘܢܝܐ ܕܒܬܪܗܘܢ ܡܬܟܪܟܬܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܫܐ ܕܒܒܪܐ ܫܢܐ ܐܪܟܝܢ ܕܡܪܝ . ܘܒܗ ܒܠܝܫ
ܫܘܪܐ ܣܓܝܐܐ ܐܠܦܗ ܕܡܪܗܘܢ ، ܡܪܝ ܦܠܝܣܩ ܣܘܪܝܐ ܘܡܪܝ ܐܒܘ ܘܡܪܝ
ܒܫܢܬ ܘܡܪܝ ܝܘܚܢ ܘܡܪܝ ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܕܟܫܟܪܬܗܘܢ ܝܬܝܪ
ܠܓܒܟܐ ܐܒܘܦܣܩܘܣ ܒܓܝܢ ܡܕܢܚܐ

ܐܓܪ̈ܬܗ ܕܒܪ ܥܠܝ

ܒܦܛܪܝ̈ܪܟܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܝ ܘܫܩ̈ܠܐ ܘܒܫܩ̈ܠܐ ܕܡܠܐ ܘܦܛ̈ܪܝܐ ، ܒܪ ܒܥܠܐ
ܠܐ ܓܪ̈ܬܗ ܡܬܚܫܒ . ܗܝܐ ܠܟܬܒܐ ܕܝܢ ܗܦܟ̈ܐ ܡܕܝ̈ܢܐ ܒܦܛܪܝ̈ܪܟܘ ܡܬܟܠ
ܟܕ ܠܘܬ ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܟܘ ܟܬܒܝ ܗܕܡ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ . ܐܦ ܓܝܪ
ܘܡܬܟܬܒܐ ܕܗܘ ܐܒܐ ، ܡܬܬܐܡܪܐ ܕܬܠ̈ܡܝܕܘܗܝ ܡܠܟܘ ، ܐܟܡܢ ܕܝܗܒܘܗܝ ܕܟܗ
ܒܗܘ ܟܬܒܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܬܠܟܝܢ ܘܡܟܬܒܝܢ

ܐܦ ܕܝܢ ܒܪ ܒܥܠܐ ܒܚܒܝܫܐ ܟܬܒܝ ܘܟܬܒܝ ܒܟܬܝܒܬܐ ܡܬܚܫܒ .
ܘܠܓ̈ܪܬܐ ܒܣܦܪܐ ܢܟܪ ܘܡܠܟܐ . ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܟܪܬ · ܕܦܫܝܛܐ ܠܡܫܩܠܐ ܕܟܠ

ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܒܗܘܢ܆ ܫܡܥܬܐ ܐܬܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܘܦܪܝܐ
ܡܫܡܠܝܢ . ܘܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ ܫܢܝܐ ܡܟܝܠܝܢ ܘܫܪܝܪܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܐܢܘܢ܆

١ ܆ ܥܠܠ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܘܢܐ

٢ ܆ ܦܘܩܕ ܡܠܟܐ ܕܡܢܥ ܐܦܝܡ ܕܟܠ ܢܫܐ ܢܡܫܘܢ

٣ ܆ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܦܪܢܣ ܡܕܝܢܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܆ «ܠܚܝܪ ܠܟܠܗ ܠܫܢܘܬ ܠܥܡܝ . ܕܗ ܐܬܢܛܠ ܘܠܐܥܝܕܐ ܘܐܠܘܗܝ» ܠܐ ܝܕܥ ܚܕܝܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܢܛܠ ܘܩܢܘܢܐ ܐܟܢܐ ܚܢܐ

٤ ܆ ܡܟܬܒܬܐ ܕܦܠܛܪܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝ ܟܒܪܝܬܐ

٥ ܆ ܡܘܡܢܬܐ ܡܢܝܢ ܕܚܠܘ ܕܡܕܝܢܬܐ

٦ ܆ ܦܫܘܛܐ ܡܢ ܐܬܝܘܗܝ ܕܒܝ ܟܒܪܝܬܐ ܕܠܐ ܡܢܬܐ

٧ ܆ ܒܬܟܠ ܕܕܝܠܟ ܕܡܬܒܠܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܦܘܪܫܐ ܆ « ܒܫܡ ܠܠܗ ܠܚܝ ܘܠܥܡܝ ܗܘ ܐܠܗ ܘܐܠܗܝ ܘܠܥܠܘܝ ܠܠܝܘܗ ܢܬܬܕܝ ܒܬܐܡܝܢ ܡܢܘ ܘܢܬܬܒ ܐܡܥܡ ܐܦܪܐܢܐ . ܘܗܒ ܡܫܠܐ ܩܐܒܘ ܠܟܪܬܝ ܕܐܝܠܟ ܠܠܚܒܝܢ ܒܐܝܢ ܠܣܝܦܐ . . . »

ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܒܐܒܘܗ ܕܒܝܬ ܟܒܪܝܬܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ .
ܘܐܦܬܐ ܕܗܘܠܐ ܘܕܦܘܬܐ ܒܝܬ ܐܬܪܗܘܢ ܘܒܝܬ ܒܡܫܘ ܢܦܪܢܣܘܬܐ
ܐܬܡܫܘ . ܘܒܝܬ ܗܘܝܘ ܗܘ ܕܒܝ ܟܒܪܝܬܐ ܐܬܚܘܝܘ ܒܡܟܬܒܬ ܐܟܢܐ ܕܝܠܗ
ܕܦܪܢܣܬ ܗܢܘ ܒܝ ܐܡܪ ܆ « ܕܐܫܬܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܝ
ܦܠܠܐ ܠܟܝܢ ܟܬܒܫܪܘ ܘܡܟܪܙܘ ܟܠ ܠܟܝܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܢܬ (ܐܘܟܝܐ
ܐܘܡܢ) ܕܡܢܢ . ܘܠܐܝܫܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܘܪ . ܘܥܢܝܢܐ ܘܡܬܪܘܦܬܐ ܦܝܠܐ ܗܝ ...»

ܒܡܫܟܢܘ ܕܝܢ ܕܬܟܠ ܗܘܐ ܕܒܝ ܣܦܪܐ ܗܘܝܐ ܦܪܢܣ ܆ « ܗܘܘ ܗܢܝܢ
ܒܢܝܢ ܠܠܟ ܘܬܡܠܐ ܘܚܝܐ ܕܢܘܢܐ (ܢܝܬ ܐܪܥ ܕܡܢܢ) ܒܠܝܗ ܦܘܩܕܢ
ܒܝ ܢܦܫ ܦܫܝܐ ܒܝ ܕܘܝ . ܒܡܘܡܢܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢܝ ܚܝܝܢܐ »

٨ ܆ ܥܠܠ ܡܣܟܢܘܬܐ ܡܢ ܕܬܝܘܗܝ ܚܕܬܐ

٩ ܆ ܐܦܬܐ ܗܘܝܢ ܕܟܠ ܐܢܫܐ . ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܚܝ ܦܬܟܐ ܐܘ ܠܐܢܝܢ

١٠ ܆ ܕܦܘܪܫ ܐܦܝܫܘܬܐ ܕܫܪܝܪ . ܩܕܡ ܦܬܟܐ ܠܘܠܗ ܒܝ
ܠܘܠܗ ܕܦܫܝܐ ܢܦܫܝܢ ܐܦܬܘܢܐ ܆ ܡܦܩ ܥܠܠ ܕܐܬܦܫܝܢ ܠܗ ܒܠܦܪܢܘ

ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܐܘܪܗܝ

١١ : ܡܥܠܢܘܗܝ ܕܡܕܘܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܪܫܘ ܡܕܒܪܬܢܐ ܡܢ ܦܘܣܩܐ ܡܕܝܢܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܪܒܝܬܐ ܕܐܬܢܘܗܝ ܕܒܪ ܚܕܢܐ

١٢ : ܚܕܐܘܢ ܕܐܘܪܚܘܬܗ ܣܓܝܐ ܕܒܬܪܟܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܡܫܐ
ܡܬܠܐ : ܗܟܢ ܕܡܫܝܚܐ ܦܢܝܬܐ ܐܣܛܘܠܐ ܕܐܬܩܢܐ ܡܬܬܚܕ : ܗܘ
ܕܐܒܘܗܝ ܒܬܪܬܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܢ ܕܒܝܬ ܓܘܫܡܐ ܚܝܘܬܐ ܡܬܚܐ ܡܫܬܐ
ܘܡܐܬܪܐ ܡܘܩܕܢܐ : ܠܐ ܒܬܪܗܘܢ ܒܢܓܕܐ ܕܐܬܪܥܝܬܐ ܘܟܠܬܗ ܢܘܩܦܝܢ
ܐܒܪܘ. ܘܪܟܘ ܩܪܒܘ ܡܢܗܘܢ ܒܓܒܘ ܘܠܐ ܩܢܘܡܝܢ ܡܓܠܐ. ܘܟܠܐ ܗܘܠܝܢ
ܦܬܓܡܐ ܡܬܠܟܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܘ ܕܡܪܥܝܬܐ ܒܒܝܬ ܘܡܢܗܘܢ „ ܠܐܓܪܐ
ܦܢ ܢܒܠܐ ܠܐܓܪܐ “. ܘܒܗܢܬ ܐܪܥܐ ܕܗܢܝ ܡܬܒܥܝܢ

١٣ : ܦܘܫܩ ܟܬܝܒܐ ܕܦܐܪܓܝܐ ܘܕܦܫܘܫܓܝܐ ܘܪܗܓܪܝܐ
ܘܐܪܬܡܛܝܩܝܐ ܘܟܘܣܡܘܓܪܐܦܝܐ

١٤ : ܚܕܐܠܐ ܘܦܪܢܬܐ ܕܡܫܡܫ ܕܐܘܪܗܝ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܓܡܝܪܐ
ܦܬܓܡܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܪܥܢܐ

ܫܘܥܝܐ ܕܐܪ̈ܢܒܐ

ܫܘܥܝܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܒܥܒܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܠܘܐ ܕܐܪ̈ܢܒܐ ܕܐܬܘܠܕ
ܠܐ ܦܪܝܫ : ܒܫܢܬ ܗܘ ܒܪ ܕܡܢ ܕܗܘ ܒܠܐ. ܗܘܝܐ ܓܝܪ ܡܬܚܒܫ ܒܫܢܬ
ܕܒܥܠ ܠܗ ܘ ܚܕ ܘ ܕܪܘ ܘܡܕܪܘ. ܘܡܢ ܚܕ ܩܫܝܫܐ ܕܟܘܪ ܒܫܒܝܢ ܐܬܘܗܝ :
ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ ܒܥܠܐ ܡܢܗ ܘ ܡܕܝܢ

ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܫܘܥܝܐ ܚܕ ܒܠܐ : ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܐ ܕܟܢܫܝܢ
ܕܟܠܬܗ ܡܬܚܒܫ ܕܒܥܠ ܡܢ ܘ ܚܠܐ : ܕܒܪܗ ܒܪ ܚܕܘ ܐܬܪܒܝ. ܘܡܬܚܫܒܐ
ܫܘܪܝܐ ܠܟܠ ܘܫܒܩ. ܘܒܚܝܠܐ ܕܕܪܫܘܬܐ ܐܬܚܒܝ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܡܠܦܢܐ ܫܘܩܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪ : ܚܕ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܡܬܓܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܠܐ
ܒܬܟܠܬܐ ܫܟܝܚܬܐ ܡܫܓܝ ܗܘܐ



ܒܫܘܒܚܝܢ ܡܪܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܥܠ ܫܡܫܘܬܐ ܒܘܪ̈ܟܬܐ
ܘܐܝܟ ܫܡܫܘܬܗ̇ ܕܐܘܪܚܬܐ
ܘܚܘܒܬܐ ܕܘܪ̈ܒܬܐ

ܫܘܒ̈ܚܐ ܒܟܠܗ ܠܥܠܡܝܢ
ܕܐܝܟ ܐܝܫܘܥ ܢܬܩܕܫܘܢ
ܠܘܬܟ ܒܟܠܗ̇ ܢܬܡܫܚܘܢ
ܕܚܙܝܬܐ ܒܝ ܢܬܦܪ̈ܫܘܢ



ܥܡܠܐ

ܒܫܡ ܡܪܝܐ ܡܥܕܪܢܐ

ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ، ܒܬܫܡܫܬܐ ܦܘܪܫܢܝܬܐ ، ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܟܠ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܢܐ . ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܬܒܐ ܕܗܘܐ
ܠ ܒܗܘܢ ܘܥܠܝܢ . ܡܢ ܠܒܢܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܘܒܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ . ܘܟܠܗܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܕܝܪܗܘܢ . ܘܗܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܡܐ : ܒܡܟܬܒܢܐ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܢܦܠ . ܗܘ ܓܝܪ ܠܡܠܐ ، ܐܝܟ ܠܐܢܫ
ܢܦܠ ، ܐܠܐ ܠܐ ܒܕܒܠ ܚܝܠܗ . ܗܘ ܠܗܘ ܠܟܠܗܐ ، ܡܢ ܟܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܒܟܝܢ ܐܝܟ ܕܒܡܟܬܒܐ ܕܢܩܕܫ ܟܢܘܫܬܐ . ܘܒܟܠܗܘܢ ܟܠ ܠܟܠܗܐ
ܒܥܢ ܫܘܒܚܐ ܒܟܠܐܝܟ ، ܡܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܝܢ ، ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ
ܫܘܒܚܗܘܢ ܘܐܒܗܬܗܘܢ ܘܒܬܘܪܥܐ ܕܢܫܐ ܕܟܠܗܝܢ

ܫܘܒܚܐ ܩܕܡܝܐ

ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ، ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܥܕܬܐ ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܐ
ܫܘܒܚ ܒܪ ܟܠܐ ܫܡܝܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܢ ܐܒܗܬܐ ، ܚܕܝܬܐ ܗܝ . ܘܒܟܬܒܐ
ܕܢܩܕܫ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܬܘܡܪ ܕܐܦܢܝܢܐ ܬܫܒܚܬܐ . ܘܒܟܠܗ ܐܝܟ ܫܡܥܐ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܗ ܚܕܐ ܐܫܡܫܬܐ ܫܘܪܝܐ ܡܟܬܒܐ ܩܕܡ ܒܫܡܗ ܟܠ . ܘܒܗ
ܒܟܬܒܘܬܗ ܒܟܠ ܠܗܘܬܐ ܒܝܪܒܝܢ . ܚܝܘ ܠܗܘ ܒܡܟܬܒܐ ܠܡܪܝܐ . ܘܒܥܘܒܕܝܢ
ܐܒܗܬܐ ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ

ܐ

ܐܓܪ̈ܬܐ

ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܪ ܒܛܢ̈ܐ
ܕܗܘ ܚܕ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܐܝܟ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܐܠܦܐ ܕܦܘܪܫ ܕܐܝܬܝܗ
ܕܟܠܗܘܢ ܠܒܢܝܢ

ܘܐܬܬܩܢܘ ܡܢ ܐܦܐ ܕܐܬܐ ܘ ܡܢ ܐܦܐ ܕܐܢܫ

ܐܬܬܣܝܡܬ

ܒܝܕ ܐܘܣܦ ܒܪ ܐܪܡܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܡܪܢ

ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܐܪܬܢܝܣܝܐ ܕܚܘܪ̈ܣܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ



